



МОРСКАЯ КОЛЛЕГИЯ
ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ
РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ
И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



МИРЭА — РОССИЙСКИЙ
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОЕ ИЗДАНИЕ

BLUE ECONOMY: ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ПОДГОТОВЛЕНО В СООТВЕТСТВИИ С ПЛАНОМ РАБОТ
МОРСКОЙ КОЛЛЕГИИ
ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

2022

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

МИРЭА – РОССИЙСКИЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Институт комплексных исследований
национальной морской политики

НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОЕ ИЗДАНИЕ

**BLUE ECONOMY:
ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

**Подготовлено в соответствии с планом работ
Морской коллегии
при Правительстве Российской Федерации**

Москва 2022

УДК 551.46

Blue economy: термины и определения / Рук. ред. совета А.М. Коновалов, ред. совет: К.В. Бабаев, А.Л. Балыбердин, Г.В. Батунова, Г.Е. Гиголаев, А.А. Громько, П.А. Гудев, С.А. Добролюбов, А.А. Евдокимова, А.И. Егорова, И.Н. Капырин, М.Л. Колесникова, М.Б. Котенев, П.О. Крупышева, С.А. Кудж, С.А. Семенов, А.С. Сигов, Н.В. Стапран, О.В. Филатова, С.М. Шаповалов – М.: МИРЭА – Российский технологический университет, 2022. 142 с.

Москва

Издательство: МИРЭА – Российский технологический университет (РТУ МИРЭА)

© РТУ МИРЭА, 2022

ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО
к читателям научно-популярного издания
«Blue economy: термины и определения»

В утвержденной Президентом Российской Федерации Морской доктрине Российской Федерации большое внимание уделено обеспечению экологической безопасности морской деятельности, рациональному морепользованию, сохранению биосферы, живых и неживых ресурсов морей и океанов, развитию морехозяйственного комплекса страны, предусматривающему создание условий для эффективной и долгосрочной эксплуатации морских пространств и ресурсов, совершенствованию существующих и формированию перспективных отраслей морской экономики.

Учитывая глобальное значение Мирового океана для развития всего человечества, очень важно «синхронизировать» наши действия в этой области с усилиями других приморских стран, научных и общественных организаций.

Для этого, прежде всего, необходимо «говорить с коллегами на одном языке»!

Устоявшийся в среде международного общения термин «Blue economy» пока не нашел широкого применения в российской научной среде.

Вместе с тем использование принципов, лежащих в основе концепции «Blue economy», во многом соответствует принятым в нашей стране подходам к развитию морской деятельности и морского потенциала Российской Федерации, разработке и внедрению соответствующих технологических инноваций. Разумное использование этих международных принципов, без сомнения, будет способствовать ускорению перехода нашей страны на новый уровень экономического развития и повышению качества жизни граждан.

Предлагаемое Вашему вниманию научно-популярное издание, содержащее термины и определения в рамках этой новой области знаний, – важный этап на пути к формированию в Российской Федерации правовой и научной базы по устойчивому использованию и сохранению морских ресурсов страны. Указанный документ включает в себя как межотраслевые, так и отраслевые термины (морская аквакультура, рыболовство, возобновляемая энергия морского

происхождения, туризм, морской транспорт, морская биоэкономика и биотехнологии, инфраструктура и морские технологии, добыча полезных ископаемых, морская безопасность, финансы), впервые систематизируя их для удобства использования научным сообществом России.

Как представляется, данное издание может быть использовано широким кругом заинтересованных лиц: представителями государственного сектора – в рамках процесса стратегического планирования; научным сообществом – для проведения дальнейших исследований; представителями бизнеса – в целях оптимизации направления инвестиций в существующие и перспективные, только еще формирующиеся отрасли экономики; обществом в целом – для расширения знаний о возможностях Мирового океана.

Закономерным шагом является опубликование данной работы под эгидой Морской коллегии при Правительстве Российской Федерации, так как именно этот коллегиальный межведомственный орган по праву считается связующим звеном между государством и научным сообществом в вопросах формирования и реализации морской политики нашей страны.

Заместитель Председателя
Правительства Российской Федерации –
Министр промышленности и торговли
Российской Федерации,
председатель Морской коллегии при
Правительстве Российской Федерации

Д.В. Мантуров

ОГЛАВЛЕНИЕ

Состав редакционного совета научно-популярного издания «Blue economy: термины и определения».....	6
<i>Евдокимова А.А.</i> Преамбула.....	9
Термины и определения.....	49
Заключение.....	124
<i>Колесникова М.Л.</i> Заключение по глоссарию.....	126
<i>Семенов С.А., Филатова О.В.</i> Редакционная статья: «Какой глоссарий по морехозяйственной деятельности нам нужен?».....	130
Список источников.....	132

**СОСТАВ РЕДАКЦИОННОГО СОВЕТА
НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО ИЗДАНИЯ
«BLUE ECONOMY: ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ»¹**

- | | | |
|----|------------------------------------|---|
| 1. | БАБАЕВ
Кирилл Владимирович | - и.о. директора Института Китая и современной Азии РАН, д.ф.н. |
| 2. | БАЛЫБЕРДИН
Александр Леонидович | - директор Института комплексных исследований национальной морской политики РТУ МИРЭА, заместитель Председателя Научно-экспертного совета Морской коллегии при Правительстве Российской Федерации (далее – НЭС), к.э.н. |
| 3. | БАТУРОВА
Галина Викторовна | - начальник Центра информационно-аналитического обеспечения морской деятельности Института комплексных исследований национальной морской политики РТУ МИРЭА, член НЭС, к.э.н. |
| 4. | ГИГОЛАЕВ
Герман Ефимович | - заместитель директора по научной работе Института всеобщей истории РАН, к.и.н. |
| 5. | ГРОМЫКО
Алексей Анатольевич | - директор Института Европы Российской академии наук, член-корреспондент РАН, профессор РАН, д.п.н. |
| 6. | ГУДЕВ
Павел Андреевич | - руководитель группы исследований политики США и Канады в Мировом океане ИМЭМО РАН, к.и.н. |
| 7. | ДОБРОЛЮБОВ
Сергей Анатольевич | - декан географического факультета Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, академик РАН, профессор |

¹Публикуется в рамках Плана работы Морской коллегии при Правительстве Российской Федерации на 2022 год, утвержденного Заместителем Председателя Правительства Российской Федерации, председателем Морской коллегии при Правительстве Российской Федерации Ю.И. Борисовым 7 февраля 2022 г. № 1130п-П4.

8. **ЕВДОКИМОВА**
Анастасия Алексеевна - научный сотрудник Института комплексных исследований национальной морской политики РТУ МИРЭА, консультант отдела макроэкономического анализа Департамента экономического развития и финансов Правительства Российской Федерации
9. **ЕГОРОВА**
Ангелина Игоревна - младший научный сотрудник Лаборатории компьютерного моделирования социально-экономических процессов Центрального экономико-математического института РАН
10. **КАПЫРИН**
Игорь Николаевич - заместитель директора Департамента общеевропейского сотрудничества МИД России
11. **КОЛЕСНИКОВА**
Марина Львовна - научный сотрудник отдела Черноморско-Средиземноморских исследований Института Европы РАН
12. **КОНОВАЛОВ**
Алексей Михайлович - руководитель Редакционного совета, заместитель директора Института комплексных исследований национальной морской политики РТУ МИРЭА, руководитель секции НЭС по вопросам государственно-частного партнерства и регионального развития, к.т.н.
13. **КОТЕНЕВ**
Михаил Борисович - заместитель директора Института комплексных исследований национальной морской политики РТУ МИРЭА, секретарь НЭС
14. **КРУПЫШЕВА**
Полина Олеговна - сотрудник Института комплексных исследований национальной морской политики РТУ МИРЭА
15. **КУДЖ**
Станислав Алексеевич - Ректор РТУ МИРЭА, д.т.н.

16. СЕМЕНОВ
Сергей Александрович - директор Научно-образовательного центра устойчивого развития Института финансов и устойчивого развития РАНХиГС, доцент, научный сотрудник Института комплексных исследований национальной морской политики РТУ МИРЭА, к.э.н.
17. СИГОВ
Александр Сергеевич - президент РТУ МИРЭА, академик РАН
18. СТАПРАН
Наталья Валерьевна - директор Департамента многостороннего экономического сотрудничества и специальных проектов Минэкономразвития России
19. ФИЛАТОВА
Ольга Викторовна - доцент Института финансов и устойчивого развития РАНХиГС, научный сотрудник Института комплексных исследований национальной морской политики РТУ МИРЭА, к.с.н.
20. ШАПОВАЛОВ
Сергей Михайлович - руководитель научно-координационного океанологического центра Института океанологии им. П.П. Ширшова РАН, к.ф-м.н.

*Евдокимова Анастасия Алексеевна,
научный сотрудник
Института комплексных
исследований национальной
морской политики РТУ МИРЭА*

ПРЕАМБУЛА

Мировой океан (далее – океан), занимая более 72% поверхности Земли [Patil, P.G. and others, 2016, p.13], служит источником множества различных ресурсов для обеспечения жизнедеятельности человечества, предоставляет необходимое продовольствие (15% потребностей человечества в белке), способствует процессу замедления изменения климата (поглощает 30% выбросов углекислого газа и 90% избыточного тепла, удерживаемого парниковыми газами), обеспечивает международную торговлю (примерно 90% товаров перевозятся морским транспортом), создает рабочие места (особенно в области рыболовства, аква- и марикультуры, судоходства, туризма, производства электроэнергии), имеет высокий рекреационный потенциал (прибрежный и морской туризм), на его шельф сегодня приходится около 30% разведанных мировых запасов нефти и газа [Andrew Hudson, 2018]. Ресурсы, предоставляемые океаном, выступают единственным источником средств к существованию для наиболее уязвимых слоев населения, особенно для малых островных развивающихся государств и приморских наименее развитых стран. Кроме того, океан способствует развитию экологически чистых технологий производства энергии (морская возобновляемая энергетика), морских биотехнологий, производства пресной воды и других формирующихся видов морской деятельности.

К 2030 году темпы роста отраслей экономики, связанных с океаном, могут превзойти темпы роста мировой экономики по объемам добавленной стоимости и занятости. Согласно консервативным прогнозам Организации экономического сотрудничества и развития (далее – ОЭСР) в период до 2030 года экономика океана может более чем в 2 раза увеличить свой вклад в глобальную добавленную стоимость, достигнув суммы более 3 трлн долларов США (1,5 трлн

долларов США в 2010 году). Особенно сильный рост ожидается в таких отраслях, как морская аквакультура, морская ветроэнергетика, переработка морепродуктов, судостроение и судоремонт. С точки зрения роста занятости ожидается, что в 2030 году отрасли, связанные с океаном, обеспечат около 40 млн рабочих мест (31 млн рабочих мест в 2010 году) [OECD, 2016, p.13].

При этом в настоящее время в результате последствий изменения климата и усиленной антропогенной нагрузки, в том числе в приморских районах, экологическое благополучие океана оказалось под угрозой. Эта тенденция подчеркивается Целью 14 в области устойчивого развития (ЦУР) «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития», определенной в качестве одной из 17 глобальных целей в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Закисление океана, повышение уровня его вод и температуры, образование «мертвых зон», чрезмерное цветение водорослей, изменение океанических течений, истощение морских природных ресурсов и сокращение биоразнообразия – всё это непосредственные индикаторы ухудшающегося состояния океана.

Концепция «синей» экономики призвана стать инструментом для преодоления существующих вызовов, трансформировав их в преимущества, посредством устойчивого использования ресурсов океана, параллельно стимулируя социально-экономическое развитие.

Понятия «синей» экономики и «синего» роста

Впервые о концепции «синей» экономики заговорили представители приморских государств (малые островные развивающиеся государства, приморские наименее развитые страны) в части практической применимости к их условиям заявленных на Конференции Организации Объединенных Наций (далее – ООН) по устойчивому развитию «Рио+20» принципов зеленой экономики для устойчивого развития [UNEP, Blue economy..., p.1].

Малые островные развивающиеся государства – отдельная группа из 38 государств-членов ООН и 20 стран, не являющихся членами/ассоциированными членами региональных комиссий ООН, общей численностью населения 65 млн человек [Sustainable development...platform], обладающая особой социальной,

экономической и экологической уязвимостью и расположенная в трех географических регионах: Карибском бассейне, Тихом и Атлантическом океанах, Индийском океане и Южно-Китайском море [UN, About Small...States]. Малые островные развивающиеся государства, вследствие особенностей их развития и природных условий (небольшая численность населения, удаленность от международных рынков, высокие транспортные расходы, неустойчивость наземных и морских экосистем), были впервые признаны в качестве отдельной группы государств на Конференции ООН по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро в 1992 году. Эти государства сильнее других подвержены воздействию глобального потепления и повышения уровня океана, а их удаленное географическое положение выступает причиной высоких затрат на импорт и экспорт товаров, а также нерегулярных объемов международных перевозок. Большая часть природных ресурсов добывается упомянутыми государствами из океана. Сохранение биоразнообразия становится неотъемлемым элементом благосостояния населения большинства таких государств, поскольку такие отрасли, как туризм и рыболовство, могут составлять более половины их ВВП. Однако биоразнообразие выполняет не только ресурсную функцию для их экономики, но ещё имеет эстетическую и духовную ценность для многих островных сообществ [Там же].

Наименее развитые страны – 46 стран с низкими доходами, сталкивающиеся с серьезными структурными препятствиями на пути к устойчивому развитию. Они являются наиболее чувствительными к изменениям в экономической и экологической сферах и имеют низкий уровень развития человеческого капитала [UN, Least Developed...]. Развитие «синей» экономики может позволить таким странам преодолеть существующие препятствия, в первую очередь связанные с отсутствием обширной ресурсной базы, и перейти к устойчивому экономическому росту.

В основе концепции «синей» экономики лежит оценка реальной стоимости природного богатства (природного капитала) для ее последующего учета во всех аспектах экономической деятельности (развитии инфраструктуры, торговле, туризме, использовании возобновляемых ресурсов, производстве электроэнергии), так как эффективное использование ресурсов необходимо для сохранения окружающей среды [UNEP, Blue economy...,p.3]. При этом *природное*

богатство (природный капитал) как функциональная единица включает в себя три составляющие: живые ресурсы (возобновляемые запасы), добываемые для использования (например, рыболовство), неживые ресурсы (невозобновляемые запасы), добываемые для использования (например, полезные ископаемые, расположенные на морском дне), экосистемы и экосистемные процессы, состоящие из взаимодействия между живой и неживой средой (например, экосистемы коралловых рифов, мангровых зарослей) [Patil, P.G. and others, 2016, p.33].

На сегодняшний день понятие «синяя» экономика терминологически не определено и используется международными организациями и странами в различных интерпретациях. В рамках настоящей работы проанализирована зарубежная практика по использованию и развитию концепции «синей» экономики (публикации Всемирного банка, Европейского союза (далее – ЕС), ООН, ОЭСР), а также приведены практические примеры существующих международных инициатив глобального (объявленное ООН Десятилетие наук об океане в интересах устойчивого развития на период до 2030 года (далее – Десятилетие наук об океане в интересах устойчивого развития, Десятилетие наук об океане) и регионального характера («Совместная морская повестка дня для Черного моря» (СМП) и ее научная составляющая – «Повестка стратегических исследований и инноваций для Черного моря» (ПСИИ)² по сотрудничеству в рамках «синей» экономики.

Всемирный банк в своих публикациях использует несколько определений «синей» экономики.

1. «Синяя» экономика понимается как экономика, включающая ряд секторов экономики и связанных с ними мер государственной политики, в совокупности определяющих, является ли использование ресурсов океана устойчивым. «Синяя» экономика стремится выйти за рамки обычного ведения бизнеса и рассматривает экономическое развитие и экологическое благополучие океана в качестве двух совместимых понятий. Основной целью «синей» экономики является стимулирование экономического роста и социальной вовлеченности, сохранение или улучшение условий жизни при одновременном

² См. подробнее стр. 38-40.

обеспечении экологической устойчивости океанов и прибрежных районов [World Bank, 2017, pp.vi-viii].

2. «Синяя» экономика – это долгосрочная стратегия, направленная на поддержку устойчивого экономического роста за счет отраслей и деятельности, связанных с океанами, одновременно нацеленная на улучшение благосостояния людей, обеспечение социальной справедливости, сохранение окружающей среды [Там же, p.5].

3. «Синяя» экономика – развитие экономической деятельности, связанной с океаном, на основе системного подхода и экологической ответственности. Оно направлено на выявление потенциального сотрудничества и нахождение баланса между отраслями экономической деятельности, чтобы лучше противостоять растущим угрозам, с которыми в настоящее время сталкиваются океаны, и особенно с такими, которые возникли вследствие изменения климата. «Синяя» экономика стремится максимально увеличить социально-экономические выгоды от деятельности в океане, включая производство продуктов питания и создание рабочих мест [World Bank, 2022].

4. «Синяя» экономика – устойчивая экономика океана (ocean economy), в рамках которой обеспечивается равновесие между экономической деятельностью и долгосрочной способностью экосистем океана поддерживать эту деятельность и оставаться жизнеспособными и экологически благополучными [Patil, P.G. and others, 2016, p.5]. Исходя из этого определения «синей» экономики, становится понятно, что выделяемые Всемирным банком составляющие элементы «синей» экономики и экономики океана идентичны. С учетом этого в сводной сравнительной таблице компонентов «синей» экономики используется только классификация Всемирного банка по «синей» экономике как более информативная.

Европейский союз считает, что «синяя» экономика – это все виды экономической деятельности, связанные с океанами, морями и побережьями, независимо от того, осуществляются ли они в морской среде (например, судоходство, рыболовство, производство энергии) или на суше (например, порты, верфи, аквакультура в искусственных водоемах, прибрежный туризм) [Communication from the Commission, 2021, p.1].

«Синяя» экономика включает в себя виды деятельности, осуществляемые непосредственно в океане (marine-based), и виды деятельности, связанные с изучением, освоением и эксплуатацией морских пространств и ресурсов (marine-related) [European Commission, 2021, p.vi]. К видам деятельности, связанным с изучением, освоением и эксплуатацией морских пространств и ресурсов, относят деятельность, при которой производятся и используются товары и услуги морского происхождения и морского назначения, такие как переработка морепродуктов, биотехнологии, судостроение и ремонт, портовая деятельность, разработка технологий и производство оборудования, цифровые услуги и т. д. Виды деятельности, осуществляемые непосредственно в океане, включают виды деятельности, осуществляемые в океане, море и прибрежных районах, например, промышленное рыболовство и аквакультуру, добычу морских полезных ископаемых, возобновляемую энергию морского происхождения, опреснение воды, морской транспорт и прибрежный туризм [Там же, p.2].

В рамках СМП и ПСИИ используется определение «синей» или морской экономики (blue or maritime economy) как совокупности связанных с океанами, морями и побережьями видов экономической деятельности (включая устойчивое использование и сохранение природных ресурсов), в числе которых широкий круг взаимосвязанных и приносящих долгосрочный и стабильный вклад в экономику традиционных секторов, таких как судоходство, судостроение, рыболовство, пляжный туризм, а также целый спектр обладающих значительным потенциалом формирующихся отраслей (new emerging sectors), таких как морская/ие биоэкономика/биотехнологии, энергия океана, морская ветроэнергетика, опреснение воды, береговая защита и охрана окружающей среды, являющихся источниками экономического роста [Common Maritime Agenda, 2019, p.1; Black Sea...Agenda, 2019, p.6].

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) считает, что понятие «синей» экономики не должно ограничиваться лишь вопросами океанов и морей. «Синяя» экономика представляет собой комплексный и инновационный подход к использованию в хозяйственных целях ресурсов океанов, озер, рек и других водных объектов, направленный на стимулирование экономического роста, ответственного производства и потребления,

социальной интеграции и сохранения или улучшения благосостояния населения при одновременном обеспечении экологической устойчивости открытого океана и прибрежных районов, а также других приморских территорий посредством развития экономики замкнутого цикла [UN-Habitat, 2018, p.8].

В рамках Финансовой инициативы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде «синяя» экономика ориентирована на стимулирование экономического роста, сохранение и увеличение благосостояния населения за счет развития различных секторов, посредством устойчивого использования морских ресурсов. Это экономика замкнутого цикла, основанная на сотрудничестве, гибкости, возможностях и взаимосвязанности. Ее рост обусловлен инвестициями в сокращение уровня выбросов углекислого газа и загрязнения окружающей среды, повышение энергетической эффективности, использование возможностей природного богатства (природного капитала) и преимуществ морских экосистем, а также в остановку процесса сокращения биоразнообразия [UNEP FI, Sustainable...Initiative].

*ОЭСР не выделяет такого термина, как «синяя» экономика. Вместо этого организацией предлагается понятие *экономики океана (ocean economy)* как совокупности видов экономической деятельности, связанных с использованием ресурсов океана, а также активов, товаров и услуг, получаемых от морских экосистем [OECD, 2016, p.22].*

Целесообразно отметить, что терминология, относящаяся к понятию «экономика океана» («ocean economy»), также не унифицирована и используется в мире по-разному. Обычно используемые термины включают в себя: связанные с океаном отрасли экономической деятельности (ocean industry), морскую экономику (marine economy), отрасли, связанные с морской деятельностью (marine industry), морскую деятельность (marine activity), морское хозяйство (maritime economy) и морской сектор (maritime sector). При этом термин «океан (ocean)» обычно используется в Ирландии и Соединенных Штатах Америки, термин «морской (marine)» широко применяют в Австралии, Канаде, Франции, Новой Зеландии и Великобритании, а термин «морской (maritime)» часто употребляют в Европейском союзе, Норвегии и Испании [Там же, p.21]. Также в английском языке термин «marine» используется в отношении морских биологических существ и

океана как такового. В отношении судоходства и экономической деятельности обычно используется термин «maritime».

Кроме того, ОЭСР определяются *отличия экономики океана (ocean economy) от экономики, связанной с наземными видами деятельности (land-based economy)*:

- море намного протяженнее суши;
- вода менее прозрачна, чем воздух;
- море является более трехмерным (three-dimensional), чем суша;
- море как водная среда обладает объединяющей функцией;
- морские виды потенциально могут передвигаться на гораздо большие расстояния, чем наземные;
- группы или скопления животных в толще воды могут быстро перемещаться из одного места в другое;
- питательные вещества и загрязнители могут сохраняться в течение нескольких десятилетий, пока они не будут возвращены циркуляцией океана;
- недостаточное урегулирование вопросов, связанных с собственностью и ответственностью в океане, является менее благоприятным фактором для устойчивого развития, чем аналогичная ситуация на суше;
- люди не живут в океане [Там же, р.19].

В *Российской Федерации* законодательно закреплены понятия *военно-морской деятельности* (является составной частью (видом) военной деятельности государства, осуществляемой в Мировом океане в целях предотвращения агрессии против Российской Федерации и в целях реализации ее национальных интересов, и относится к категории высших государственных приоритетов) [Основы...военно-морской деятельности...,2017] и *морской деятельности* (деятельность по изучению, освоению, использованию, охране и сохранению ресурсов и пространств Мирового океана в интересах устойчивого социально-экономического развития Российской Федерации и обеспечения ее национальной безопасности) [Морская доктрина, 2022]. Понятие «синей» экономики рассмотрено Департаментом многостороннего экономического сотрудничества Минэкономразвития России в рамках выпущенной в 2021 году публикации «Концепция «синей экономики»: обзор международных практик устойчивого управления», в которой определяется, что концепция «синей экономики» направлена на системное и устойчивое развитие отраслей экономики, связанных с

использованием ресурсов Мирового океана и морей, и отражает стремление мирового сообщества найти баланс между дальнейшим экономическим ростом и развитием, сохранением экологической безопасности и обеспечением социального благополучия населения Земли [Департамент...Минэкономразвития России, 2021].

Большинство рассмотренных определений «синей» экономики основываются на понятии устойчивого (экологически ответственного) развития.

По мнению *Всемирного банка, устойчивое развитие* подразумевает, что экономическое развитие является всесторонним и экологически безопасным, а также осуществляется таким образом, что не истощаются природные ресурсы, от которых зависит общество в долгосрочной перспективе [World Bank, 2017, pp.ix-x].

ООН определяет устойчивое развитие, как развитие, которое отвечает потребностям настоящего, не ставя под угрозу способность будущих поколений удовлетворять свои собственные потребности [UNEP, 2021, p.12]. ОЭСР придерживается такого же определения данного понятия, отмечая, что развитие является подлинным, только если оно улучшает качество жизни. Кроме того, ОЭСР приводит перечень характеристик устойчивого развития: поддержание общего уровня качества жизни, а также постоянной обеспеченности природными ресурсами и отказ от нанесения долгосрочного ущерба окружающей среде [OECD, English-Russian Glossary...].

В целях достижения углеродной нейтральности к 2050 году, предусмотренной новой стратегией экономического роста («Зеленой сделкой»), одобренной ЕС в 2019 году, инвестиции должны направляться на устойчивые проекты и виды деятельности. ЕС считает, что *устойчивость* – это способность выдерживать проверку временем. *Устойчивый рост* предполагает, что ресурсы используются с той же скоростью, что и восполняются, а окружающая среда не ухудшается во время производственного процесса [European Commission, 2021, Annexes, p.91]. Для четкого понимания критериев устойчивости была разработана система классификации экологически устойчивых видов деятельности – Таксономия ЕС (вступила в силу 12 июля 2020 г.).

Таксономия ЕС – общая система классификации для определения экономической деятельности, которая вносит существенный вклад в экологически устойчивые цели, не наносит значительного вреда другим экологическим целям и соответствует минимальным требованиям

безопасности [European Commission, 2021, p.8]. В рамках этого документа определяются четыре условия, которым должна удовлетворять экологически устойчивая деятельность.

Экологически устойчивая деятельность – это деятельность, соответствующая четырем условиям:

1) вносит существенный вклад как минимум в одну из шести экологических целей согласно Регламенту ЕС о таксономии (смягчение последствий изменения климата, адаптация к изменению климата, устойчивое использование и охрана водных и морских ресурсов, переход к экономике замкнутого цикла, предотвращение и контроль загрязнения, а также защита и восстановление биоразнообразия и экосистем);

2) не наносит существенного вреда другим экологическим целям;

3) осуществляется с соблюдением минимальных социальных гарантий;

4) соответствует техническим критериям отбора/критериям устойчивости соответствующей экономической деятельности, установленным Европейской комиссией посредством делегированных актов [Там же, p.118].

Большинство наземных видов деятельности (особенно сельское хозяйство и деятельность, осуществляемая в городских/промышленных поселениях) вызывают множество проблем, связанных с пресноводными ресурсами, океанами и морями. Воздействие деятельности человека на морскую среду обитания и соответствующие виды присутствует в 93% морских зон Европы. Именно поэтому так важно отличать устойчивую деятельность от неустойчивой [Там же, p.120]. Важным инструментом для определения устойчивых видов морской экономической деятельности станет Регламент ЕС по устойчивым инвестициям, который в настоящее время разрабатывается Европейской комиссией [Communication from the Commission, 2021, p.13].

Наряду с концепцией «синей» экономики существует понятие «синего» роста. Так, Всемирный банк считает, что «синий» рост – это экологически устойчивый экономический рост, основанный на отраслях экономики, связанных с океанами. Он является стратегией устойчивого экономического роста и создания рабочих мест, которые необходимы для сокращения бедности в условиях нехватки ресурсов и развития климатического кризиса [World Bank, 2017, p.5]. Это

механизм, с помощью которого экономика океана, несоответствующая принципам экологической ответственности, может трансформироваться в более сбалансированную и устойчивую [Patil, P.G. and others, 2016, p.5]. Целью «синего» роста является поиск новых секторов экономики океана (или содействие изменениям в существующих), которые обеспечивают экономический рост за счет эффективного использования природных ресурсов [Там же, p.50].

ЕС определяет «синий» рост как инициативу по использованию скрытого потенциала океанов, морей и побережий Европы для создания рабочих мест и экономического роста [Communication from the Commission, 2012, p.2]. В рамках *Черноморской синергии* (региональная инициатива ЕС) «синий» рост определяется как устойчивый рост морской (marine and maritime economy) экономики [Joint Staff working document, 2015, p.13].

ООН-Хабитат подчеркивает, что термины «синяя» экономика или «синий» рост могут использоваться равнозначно [UN-Habitat, 2018, p.8].

По мнению *ОЭСР*, «синий» рост имеет такое же значение, что и «зеленый» рост, но только применительно к океанам [OECD, 2015, p.21]. То есть это содействие экономическому росту и развитию при условии того, что природные активы продолжают обеспечивать ресурсами и экосистемными услугами, от которых зависит благополучие людей [OECD, 2011, p.9].

Рост «синей» экономики обусловлен инвестициями, направляемыми на сокращение выбросов углерода и загрязнения окружающей среды, повышение энергоэффективности, использование природного богатства (природного капитала) (океанов), остановку сокращения биоразнообразия и преимуществ, которые предоставляют экосистемы [World Bank, 2017, p.5].

По мнению экспертов Всемирного банка, для развития «синей» экономики существуют следующие препятствия:

1. Нерациональная добыча морских ресурсов, физические изменения и разрушение морской и прибрежной среды обитания и ландшафтов, изменение климата и загрязнение морской среды.

2. Использование преимуществ, возникающих от инвестирования в инновационные сектора «синей» экономики, требует также инвестирования в человеческий капитал.

3. Неадекватная оценка морских ресурсов и экосистемных услуг, предоставляемых океанами, обособленное отраслевое управление деятельностью в океанах, недостаточно развитые и часто нецелесообразные инструменты планирования, несоблюдение в полном объеме Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года (ЮНКЛОС) и соответствующих конвенций и инструментов [Там же, p.ix].

Эксперты Всемирного банка считают, что для каждой конкретной страны будет существовать своя формула успеха в построении устойчивой «синей» экономики, зависящая от уникальных национальных особенностей, имеющих морских зон, существующей экономической деятельности и возможной степени ее расширения без ущерба для окружающей среды, потенциала для развития новых и инновационных видов деятельности, вопросов, связанных с производительностью, а также экологическими, социальными и культурными условиями. Каждая страна должна самостоятельно разработать свое видение устойчивой «синей» экономики, а также найти баланс между экономическим ростом и рациональным использованием природных ресурсов для оптимальной эксплуатации морских ресурсов с максимально возможной выгодой для окружающей среды. Во исполнение достижения упомянутого видения «синей» экономики могут разрабатываться соответствующие планы по использованию и развитию морских зон каждой страны (планы по «синей» экономике), которые, в свою очередь, должны соответствовать положениям ЮНКЛОС³ и другим нормам международного права, регулирующих морскую деятельность, в части, касающейся морских прав и обязанностей государств по отношению к морскому пространству и его ресурсам [Там же, p.5].

При этом, по мнению Всемирного банка, также существует необходимый базовый набор представленных ниже условий для перехода на «синюю» экономику:

1. Страны должны точно оценивать стоимостной вклад морских ресурсов и соответствующих экосистемных услуг в свое экономическое развитие, чтобы вырабатывать адекватные меры государственной

³ В части выполнения этого условия целесообразно рассматривать соответствие другим нормам международного права, регулирующим морскую деятельность, с учетом наличия других государств, не присоединившихся к ЮНКЛОС.

политики, в том числе в отношении неизбежных компромиссов между различными секторами «синей» экономики.

2. Важное значение для формирования грамотных управленческих решений, преследующих цель по реализации долгосрочных изменений, имеют инвестиции и использование наилучших доступных научных знаний и технологий.

3. Каждая страна должна оценить важность того или иного сектора «синей» экономики и, исходя из собственных приоритетов, решить, каким из них уделить первостепенное внимание. Такое ранжирование может осуществляться за счет соответствующих инвестиций и должно основываться на точной оценке природного, человеческого и производственного капиталов. Необходима разработка индикаторов для измерения и отслеживания прогресса.

4. Основным элементом концепции «синей» экономики выступает деятельность по учету последствий изменения климата и адаптация к ним. При этом государственные инвестиции в это направление должны дополняться международным сотрудничеством по вопросам общих приоритетов и целей.

5. Обеспечение экологического благополучия океана потребует новых инвестиций, а целевые финансовые инструменты, например, синие облигации, могут помочь использовать их для получения максимальной прибыли и экологической отдачи.

6. Эффективное исполнение положений ЮНКЛОС⁴, двух исполнительных соглашений к ней и других соответствующих конвенций и инструментов выступает необходимым условием развития концепции «синей» экономики в мире. Конвенция устанавливает правовые основы, в рамках которых должна осуществляться вся деятельность в океанах и морях, включая сохранение и устойчивое использование океанов и их ресурсов, что в том числе служит ориентиром для соответствующей инвестиционной деятельности.

7. Для использования потенциала «синей» экономики требуется вовлечение и активное участие всех социальных групп, особенно женщин, молодежи, коренных народов.

⁴ В части выполнения этого условия целесообразно рассматривать эффективное исполнение других норм международного права, регулирующих морскую деятельность, с учетом наличия других государств, не присоединившихся к ЮНКЛОС.

8. Разработка прибрежных и морских пространственных планов – важный инструмент для принятия решений в рамках «синей» экономики и для разрешения конфликтов, связанных с использованием морских пространств.

9. Частный сектор может и должен играть ключевую роль в «синей» экономике. Бизнес – движущая сила торговли, экономического роста и создания рабочих мест, которые имеют решающее значение для сокращения бедности.

10. Принимая во внимание проблемы, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства и приморские наименее развитые страны, установление партнерств для координации и сотрудничества в рамках проектов и инициатив «синей» экономики можно рассматривать как способ активизации действий, выходящих за рамки отдельных национальных правительств и компаний. Такие партнерства уже существуют в более традиционных секторах (рыболовство, морской транспорт и туризм), но они менее распространены в формирующихся (глубоководная добыча полезных ископаемых, морские биотехнологии и возобновляемая энергия морского происхождения) [Там же, pp.ix-x].

Структура «синей» экономики

Применительно к *структуре «синей» экономики* в настоящий момент в мире отсутствует единый подход по определению состава ее компонентов.

Вместе с тем Всемирным банком выработаны общие характеристики отраслей «синей» экономики: приносят общественную и экономическую пользу настоящим и будущим поколениям; восстанавливают, защищают и поддерживают разнообразие, производительность, устойчивость, основные функции и внутреннюю ценность морских экосистем; основываются на экологически чистых технологиях, возобновляемых источниках энергии и циркулярном движении материалов, которые сократят количество отходов и будут способствовать переработке материалов [Там же, p.vi].

Чаще всего в имеющихся классификациях экономические отрасли делятся на традиционные и формирующиеся, а также инновационные. При этом традиционные отрасли – это те, которые с давних пор вносят свой вклад в «синюю» экономику. Формирующиеся

отрасли «синей» экономики – отрасли, по которым достоверная информация все еще формируется, а инновационные – отрасли, предоставляющие новые инвестиционные возможности и имеющие значительный потенциал для будущего развития приморских сообществ [European Commission, 2021, p.vi]

Департаментом многостороннего экономического сотрудничества Минэкономразвития России отмечается, что к секторам «синей» экономики, как правило, относят отрасли, связанные с океанами, морями и побережьями, независимо от того, базируются они непосредственно в морской среде (судоходство, аквакультура, производство энергии) или на суше (порты, верфи, производство водорослей) [Департамент...Минэкономразвития России, 2021].

Если говорить о практическом развитии новых видов и отраслей «синей» экономики, то в настоящий момент в рамках возобновляемой энергии морского происхождения широкомасштабное коммерческое применение получила только морская ветроэнергетика, а среди инновационных отраслей «синей» экономики наиболее развиты технологии использования энергии волн и энергии приливов. Европа является мировым лидером в морской ветроэнергетике, аккумулируя около 90% общей установленной мощности в мире. Основные страны-производители: Германия, Нидерланды, Бельгия и Дания [European Commission, 2021, p.45].

Кроме того, по мнению ЕС, наиболее перспективными новыми видами топлива для декарбонизации судоходства являются углеродно-нейтральные метанол или «зеленый» метанол и аммиак [Там же, p.65].

Отрасли «синей» экономики имеют определенные движущие силы роста:

1) потребность человечества в продуктах питания, особенно белковых;

2) научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы (НИОКР) и использование морских живых ресурсов в сфере здравоохранения, косметических средствах, при производстве ферментов, в нутрицевтике и других отраслях;

3) потребность человечества в полезных ископаемых;

4) потребность человечества в (альтернативных) источниках энергии;

5) потребность человечества в пресной воде;

б) рост морских перевозок, потребность человечества в транспортном обеспечении, международное регулирование морского транспорта и торговли, отрасли, связанные с морским транспортом (судостроение, утилизация и регистрация судов, мореплавание, портовые операции);

7) развитие прибрежной урбанизации и соответствующего национального регулирования;

8) глобальный рост туризма;

9) меры по смягчению последствий изменения климата;

10) необходимость в устойчивом росте;

11) деятельность по управлению сточными водами;

12) деятельность по охране окружающей среды [World Bank, 2017, pp.vii-viii].

В приведенной ниже сводной сравнительной таблице проанализированы классификации составляющих элементов «синей» экономики, предлагаемые Всемирным банком, ЕС, ООН (ООН-Хабитат), ОЭСР, а также в рамках существующих региональных инициатив – СМП и ПСИИ. Везде, за исключением ООН-Хабитат, выделяются традиционные и формирующиеся отрасли «синей» экономики. При этом стоит отметить, что Всемирный банк лишь в целом обращает внимание на то, что «синяя» экономика состоит из разных отраслей, в том числе традиционных (рыболовство, туризм, морской транспорт) и формирующихся (возобновляемая энергия морского происхождения, аквакультура, добыча полезных ископаемых на морском дне, морские биотехнологии и биоразведка) [Там же, p.vi], но не приводит подробных данных в соответствующей разбивке.

Набор предлагаемых упомянутыми организациями отраслей «синей» экономики отличается друг от друга.

1. В классификации СМП и ПСИИ подборка выделяемых отраслей намного уже, чем в целом у ЕС. При этом в компонентах «синей» экономики ЕС отсутствуют такие виды деятельности, предлагаемые СМП и ПСИИ, как береговая защита и охрана окружающей среды. Вместе с тем упомянутая деятельность фигурирует в компонентах «синей» экономики Всемирного банка.

2. При этом стоит отметить, что компоненты «синей» экономики Всемирного банка и ООН наиболее близко соответствуют друг другу (особенно по видам деятельности). Однако у Всемирного банка информация представлена более детально в части, касающейся

секторов экономики. У ООН данные отображены с помощью общих терминов без разбивки на подотрасли и практических примеров, поэтому детальный сравнительный анализ предложенной классификации ООН с классификациями других организаций не представляется возможным, так как будет неинформативен.

3. В классификациях Всемирного банка и ЕС преобладают совпадения по выделяемым составляющим «синей» экономики, а именно: промысел и торговля морскими живыми ресурсами, аквакультура, добыча и использование морских неживых ресурсов (нефть и газ), опреснение воды, возобновляемая энергия морского происхождения, туризм, морские биотехнологии, портовая деятельность, судоходство, судостроение и ремонт, добыча полезных ископаемых. Вместе с тем у Всемирного банка отсутствует деятельность, связанная с такой инфраструктурой, как подводные кабельные сети и морская робототехника, деятельность по НИОКР и образовательным программам, имеющим отношение к «синей» экономике, добыче химических элементов, растворенных в морской воде, эксплуатации гравийных и песчаных карьеров, деятельность, связанная с обороной, мониторингом и обеспечением безопасности, а у ЕС, в свою очередь, – деятельность по развитию прибрежных районов, поглощению углерода (синий углерод), биоразведке, утилизации отходов промышленности, расположенной на суше, береговой защите, защите видов и среды обитания.

4. При сравнении структуры компонентов «синей» экономики Всемирного банка и ОЭСР 13 видов экономической деятельности совпадают друг с другом (аквакультура, рыбный промысел, переработка морепродуктов, судоходство, судостроение, добыча нефти и газа, портовая инфраструктура, туризм, морские биотехнологии и высокотехнологичные морские продукты и услуги, опреснение морской воды, возобновляемые источники энергии, добыча полезных ископаемых), тогда как оставшаяся часть из них имеет некоторое различие. Так, у Всемирного банка нет упоминания об услугах бизнеса, связанного с морской деятельностью, например, морском страховании судов и грузов, о службе по найму работников морских профессий, о деятельности по производству морского оборудования и материалов, таких как кабели, датчики, а также по строительству в океане (подводные кабели, трубопроводы), о морских научно-исследовательских работах и об образовательной деятельности, о

дноуглубительных работах, добыче нефти и газа, расположенных на больших и сверхбольших глубинах, добыче минеральных ресурсов из морской воды, мониторинге и обеспечении безопасности на море, хранении поглощенного углерода. Что касается данных ОЭСР, то здесь нет деятельности по развитию прибрежных районов, поглощению углерода (синий углерод), утилизации отходов промышленности, расположенной на суше, защите видов и среды обитания, а также береговой защиты.

5. Анализ данных ЕС и ОЭСР показал, что в рамках их классификаций одни и те же виды экономической деятельности относятся то к традиционным видам отраслей, то к формирующимся. Так, возобновляемая энергия морского происхождения в части, касающейся морской ветроэнергетики, у ЕС находится в списке традиционных отраслей «синей» экономики, тогда как у ОЭСР она располагается уже в формирующихся отраслях. Еще одним примером служит отнесение ЕС НИОКР и образовательных программ, имеющих отношение к «синей» экономике, к формирующимся отраслям и их расположение в традиционных отраслях у ОЭСР. В формирующихся отраслях ЕС упоминаются морские биоэкономика и биотехнологии, оборона, мониторинг и обеспечение безопасности, а у ОЭСР в таблице мы видим только морские биотехнологии и мониторинг и обеспечение безопасности на море (нет биоэкономики и обороны). Одновременно у ОЭСР присутствуют такие виды деятельности, как добыча нефти и газа на больших и сверхбольших глубинах, хранение поглощенного углерода (формирующиеся отрасли), дноуглубительные работы и услуги бизнеса, связанного с морской деятельностью, например, морское страхование судов и грузов (традиционные отрасли), которых нет в таблице ЕС.

Вид деятельности**Сектор экономики****Всемирный банк**

Промысел и торговля морскими живыми ресурсами

Рыболовство (первичный сектор производства рыбной продукции); рыболовство, относящееся к вторичному сектору производства рыбной продукции и сопутствующие услуги (например, обработка, изготовление сетей и инвентаря, производство льда и его доставка, строительство и обслуживание лодок, производство рыбоперерабатывающего оборудования, упаковка, маркетинг и реализация); торговля морепродуктами; торговля несъедобными морепродуктами; аквакультура

Морские биотехнологии и биоразведка

Добыча и использование морских неживых ресурсов (невозобновляемые)

Добыча твердых полезных ископаемых на морском дне

Добыча нефти и газа

Опреснение воды

Использование возобновляемых неисчерпаемых сил природы (ветра, волн и энергии приливов)

Возобновляемые источники энергии

Коммерческая деятельность и торговля в океане и на приморских территориях

Судоходство и судостроение, морской транспорт, порты и сопутствующие услуги

Вид деятельности	Сектор экономики
Косвенный вклад в экономическую деятельность и окружающую среду	Развитие прибрежных районов
	Туристско-рекреационная деятельность
	Поглощение углерода (синий углерод)
	Береговая защита (охрана среды обитания и восстановительные работы)
	Утилизация отходов промышленности, расположенной на суше (поглощение питательных веществ, твердые отходы)
	Защита видов, среды обитания [World Bank, 2017, pp.vii-viii].

Европейский союз

Традиционные отрасли «синей» экономики

Морские живые ресурсы	Первичный сектор (промысел возобновляемых биологических ресурсов: промышленное рыболовство и аквакультура)
	Переработка рыбной продукции (ее преобразование в продукты питания, корма, биопрепараты и биоэнергетику)
	Сбыт рыбной продукции
Морские неживые ресурсы	Нефть и газ (добыча сырой нефти, природного газа и техническая поддержка для добычи нефти и природного газа)

Вид деятельности	Сектор экономики
Возобновляемая энергия морского происхождения	Другие полезные ископаемые (эксплуатация гравийных и песчаных карьеров; добыча глин и каолина, добыча соли и техническая поддержка для других горных и карьерных работ)
Портовая деятельность	Морская ветроэнергетика (с основанием, закрепленным на дне, или закрепленными плавучими устройствами)
Судостроение и ремонт	Грузовые и складские услуги (погрузка, складирование и хранение грузов)
Морской транспорт	Портовые и водные проекты (строительство водохозяйственных объектов и сервисные услуги, связанные с морскими перевозками)
	Судостроение (строительство судов и плавучих сооружений, строительство прогулочных и спортивных лодок, ремонт и обслуживание судов и лодок)
	Оборудование и техника (производство снастей, веревок/канатов, бечевки и сетей, текстильных изделий (кроме одежды), производство спортивных товаров, двигателей и турбин, кроме самолетов, производство инструментов для измерения, тестирования и навигации)
	Пассажирский транспорт (морской)

Вид деятельности	Сектор экономики
	и прибрежный водный транспорт для перевозки пассажиров и внутренний пассажирский водный транспорт)
	Грузовой транспорт (морской и прибрежный грузовой водный транспорт и внутренний грузовой водный транспорт)
	Транспортные услуги (аренда и лизинг водного транспорта)
Прибрежный туризм	Размещение
	Транспорт
	Другие статьи расходов [European Commission, 2021, pp.3, 16]
<i>Формирующиеся и инновационные отрасли «синей» экономики</i>	
Возобновляемая энергия морского происхождения	Энергия океана (энергия волн, энергия приливов, энергия, получаемая за счёт градиента концентрации соли в воде, преобразование тепловой энергии океана)
	Солнечная фотоэлектрическая энергия, получаемая на плавучих установках
	Производство водорода
Морские биоэкономика и биотехнологии	Нетрадиционные промысловые группы морских организмов и применение их биомассы (водоросли (макро- и микро-), бактерии, грибы и

Вид деятельности	Сектор экономики (беспозвоночные)
Опреснение воды	В настоящее время технология опреснения используется для преодоления нехватки пресной воды в районах, где ее ресурсы ограничены, например, в крупных приморских городах, на островах, на приморских промышленных предприятиях, где морская вода не может использоваться из-за ее высокой солености
Морские полезные ископаемые	Минералы и металлы на/в морском дне (марганец, титан, медь, цинк и кобальт) и химические элементы, растворенные в морской воде
Оборона, мониторинг и обеспечение безопасности	Военно-морская промышленность (проектирование и производство военных кораблей, авианосцев и атомных подводных лодок)
Исследования и образование	НИОКР, образовательные программы, имеющие отношение к «синей» экономике
Инфраструктура и морское гидротехническое сооружение	Подводные кабели, робототехника [European Commission, 2021, pp.vi, 3]

**«Совместная морская повестка дня для Черного моря» /
«Повестка стратегических исследований и инноваций для Черного
моря»**

Традиционные отрасли «синей» экономики

Судоходство

Судостроение

Рыболовство

Вид деятельности**Сектор экономики**

Пляжный туризм

Формирующиеся отрасли «синей» экономики

Морские биоэкономика и биотехнологии

Энергия океана

Морская ветроэнергетика

Опреснение воды

Береговая защита и охрана окружающей среды
[Common Maritime Agenda, 2019, p.1; Black Sea...Agenda, 2019, p.6]

Организация Объединенных Наций (ООН-Хабитат)

Промысел и торговля морскими живыми ресурсами

Рыболовство

Добыча невозобновляемых ресурсов

Добыча товаров (добыча полезных ископаемых, энергоносителей, производство пресной воды)

Использование возобновляемых природных ресурсов

Возобновляемая энергетика (гидроэнергетика (морские ветровые, волновые и приливные электростанции))

Коммерческая деятельность и торговля на водных объектах и прилегающих территориях

Транспорт

Туризм

Застройка и освоение морских прибрежных районов

Вид деятельности	Сектор экономики
Косвенное негативное воздействие человеческой деятельности	Изменение климата Утилизация отходов [UN-Habitat, 2018, pp.9-10]

Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)

Традиционные отрасли деятельности в океане

Рыбный промысел

Переработка морепродуктов

Судоходство

Портовая инфраструктура

Судостроение и ремонт

Шельфовая добыча нефти и газа

Морское производство и строительство (деятельность по производству морского оборудования и материалов, таких как клапаны, кабели, датчики, а также по строительству в океане (подводные кабели, трубопроводы)

Морской и прибрежный туризм

Услуги бизнеса, связанного с морской деятельностью (морское страхование судов и грузов, службы по найму работников морских профессий)

Морские НИОКР и образовательная деятельность

Дноуглубительные работы

Вид деятельности**Сектор экономики**
[OECD, 2016, p.23]*Формирующиеся отрасли деятельности в океане*

Морская аквакультура

Нефть и газ, расположенные на
больших и сверхбольших глубинах

Морская ветроэнергетика

Возобновляемая энергия морского
происхожденияДобыча минеральных ресурсов на
морском дне и из морской водыМониторинг и обеспечение
безопасности на море

Морские биотехнологии

Высокотехнологичные морские
продукты и услугиИное (опреснение морской воды
для ее дальнейшего использования
в сельском хозяйстве для
орошения, потребительского или
коммерческого использования,
хранение поглощенного углерода)
[Там же].

Переход к экономике замкнутого цикла открывает новые возможности для бизнеса применительно ко всем секторам «синей» экономики. Такой переход позволяет утвердить устойчивые методы ведения бизнеса, связанного с морской деятельностью, сократить количество отходов, создать новые рабочие места, а также уменьшить существующее негативное воздействие на моря и океаны, вызванное

деятельностью на суше, несоответствующей принципам экологической ответственности.

Экономика замкнутого цикла:

1. Такая экономика, которая способствует корпоративной, социальной и экологической ответственности, обеспечивает создание новых квалифицированных рабочих мест на локальных производствах; направлена на ликвидацию отходов, непрерывное и безопасное использование природных ресурсов, создание замкнутого цикла движения товаров от разработки и производства до распространения и потребления, а также восстановление и повторное использование по окончании жизненного цикла [Opinion of...more competitive Europe, 2020].

2. Это система экономики, при которой стоимость продуктов, материалов и других ресурсов сохраняется как можно дольше, при этом эффективность их использования в производстве и при потреблении остается высокой, что способствует снижению воздействия от их использования на окружающую среду, минимизирует отходы и выбросы вредных веществ на всех этапах их жизненного цикла, в том числе за счет применения иерархической системы управления отходами [Regulation, 2020].

3. Представляет собой экономику, где отходы сведены к минимуму, а ресурсы постоянно используются, что гарантирует переработку или утилизацию неизбежных отходов или их компонентов [European Commission, 2021, p.28].

Глобальная и региональная инициативы по развитию концепции «синей» экономики

Достижению ЦУР, в частности, Цели 14 «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития», будет способствовать реализация *глобальной инициативы ООН*, стартовавшей 1 января 2021 г. – *Десятилетия наук об океане*. Работа по подготовке Плана осуществления Десятилетия наук об океане велась на протяжении трех лет посредством привлечения широкого круга заинтересованных сторон (представителей научного сообщества, частного сектора, правительств государств-членов ООН, неправительственных организаций) при координирующей роли Межправительственной

океанографической комиссии ЮНЕСКО (МОК). Указанный План, утвержденный на 75-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН в конце 2020 года, имеет добровольный характер исполнения в рамках ЮНКЛЮС и является рамочной основой для деятельности преобразующего характера, которая, опираясь на уже существующие достижения, обеспечит принятие конкретных мер и коснется различных регионов, секторов, областей знаний и поколений. Обеспечение равного доступа к научным знаниям об океане, в особенности для представителей малых островных развивающихся государств, наименее развитых стран и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, должно стать одним из результатов Десятилетия.

Десятилетие наук об океане направлено на активизацию международного сотрудничества в области научных знаний об океане, что позволит сформировать надежные данные, необходимые для улучшения управления морской деятельностью и развития устойчивой экономики океана (ocean economy).

В рамках Десятилетия наука об океане охватывает естественнонаучные и социальные дисциплины, в том числе междисциплинарные аспекты, технологии и инфраструктуру, поддерживающие науку об океане, применение достижений науки об океане на благо общества, включая передачу научных знаний и прикладных технологий в регионах с недостаточным научным потенциалом, а также научно-политическое и научно-инновационное взаимодействие. Наука об океане признает ценность местных знаний и знаний коренных народов в качестве основополагающего источника знаний. Наука об океане признает, что океан занимает центральное место в земной системе и изучает вопросы взаимовлияния суши и моря, океана и атмосферы, океана и криосферы [UNESCO-IOC, 2021, p.54].

Основной целью Десятилетия является получение необходимых научных знаний в интересах океана, который нужен человечеству. Миссия Десятилетия состоит в принятии инновационных решений в сфере науки об океане, направленных на устойчивое развитие и объединение людей и океана [Там же, p.17].

Десятилетие наук об океане имеет семь целей на период до 2030 года, описывающих океан, который человечество хочет получить по результатам этой глобальной инициативы:

- 1) чистый океан, где источники загрязнения выявляются и сокращаются, либо устраняются;
- 2) экологически устойчивый океан, в котором морские экосистемы понимаются, охраняются, восстанавливаются и управляются;
- 3) продуктивный океан, поддерживающий устойчивое снабжение продовольствием и устойчивую экономику океана;
- 4) прогнозируемый океан, изменение условий которого общество понимает и поэтому может на них реагировать;
- 5) безопасный океан, где жизнь и средства к существованию защищены от опасностей, связанных с океаном;
- 6) доступный океан с открытым и равноправным доступом к данным, информации, технологиям и инновациям;
- 7) вдохновляющий и увлекательный океан, где общество понимает и ценит океан в связи с благополучием человека и устойчивым развитием [UN Decade of Ocean...].

Ожидаемые результаты Десятилетия науки об океане невозможно достичь без соответствующих данных и информации, которые должны быть преобразованы в цифровой формат. В связи с этим в рамках Десятилетия *создается цифровая экосистема Десятилетия науки об океане*, представляющая различные виды информации об океане, в том числе о его социально-экологических параметрах с помощью цифровых средств. Цифровая экосистема будет использовать ретроспективные, современные (в том числе в режиме реального времени) и смоделированные данные для описания прошлых и текущих условий, построения прогнозов будущего состояния океана [UNESCO-IOC, 2021, pp.28-29].

Деятельность в рамках Десятилетия осуществляется с помощью таких инструментов, как программы, проекты, а также мероприятия и оказание поддержки, которые будут инициироваться и осуществляться научными институтами, структурами ООН, межправительственными и неправительственными организациями, бизнес-сообществом и другими заинтересованными сторонами посредством финансирования, получаемого от национальных правительств, региональных организаций, благотворительных фондов, бизнес-сообществ, частных лиц (краудфандинг).

Программа в рамках Десятилетия, как правило, является глобальной или региональной инициативой, направленной на решение

одного или нескольких вызовов Десятилетия. Имеет долгосрочный, междисциплинарный характер и состоит из проектов и обеспечивающих мероприятий.

Проект в рамках Десятилетия представляет собой отдельное узконаправленное мероприятие. Он может осуществляться на региональном, национальном или наднациональном уровнях, обычно в качестве вклада в реализацию конкретной программы Десятилетия.

Мероприятие в рамках Десятилетия представляет собой разовое самостоятельное мероприятие (например, информационно-просветительское мероприятие, научно-практический семинар или тематическое учебное мероприятие). Мероприятие способствует реализации соответствующих программы или проекта, либо напрямую содействует решению вызова Десятилетия.

Оказание поддержки в рамках Десятилетия – это деятельность, связанная с предоставлением необходимого ресурса для проведения Десятилетия (например, финансовая помощь или взнос в виде товаров и услуг). Поддержка может быть направлена как на осуществление связанной с Десятилетием конкретной деятельности, так и непосредственно на координацию его проведения [Там же, р.26].

Деятельность в рамках Десятилетия направлена на понимание обществом ценности океана и взаимовлияния человечества и океана друг на друга, в том числе посредством повышения уровня грамотности различных заинтересованных сторон в вопросах, связанных с океаном. К работе в этом направлении будет привлекаться коренное и местное население как носители уникальных знаний.

В части, касающейся существующих *региональных инициатив по сотрудничеству в рамках «синей» экономики*, необходимо отметить следующее. С присоединением Болгарии и Румынии к Евросоюзу в 2007 году ЕС получил выход к Черному морю. Это послужило дополнительным импульсом для разработки ЕС соответствующей региональной политики и инициатив по развитию региона Черного моря. Эксперты Европейской комиссии считают, что регион Черного моря включает в себя: Грецию, Болгарию, Румынию и Молдавию на западе, Украину и Российскую Федерацию на севере, Грузию, Армению и Азербайджан на востоке, Турцию на юге. Хотя Армения, Азербайджан, Молдавия и Греция не являются прибрежными государствами, но история, соседство и тесные связи делают их

естественными участниками регионального взаимодействия. [Communication, 2007, p.1].

В 2008 году ЕС был запущен проект «Черноморская синергия», который положил начало ряду последующих инициатив в Черноморском регионе, направленных на активизацию сотрудничества по вопросам «синей» экономики, накопления научных знаний и содействия инновациям, обучения необходимым навыкам и сохранения экологического благополучия морской среды региона.

Еще одним примером регионального взаимодействия прибрежных стран по вопросам, связанным с «синей» экономикой, является СМП, которая была принята в мае 2019 года Болгарией, Грузией, Румынией, Российской Федерацией, Турцией, Украиной, а также Молдавией при участии ЕС. В СМП сформулированы общие для этих стран цели и приоритеты в области развития «синей» экономики.

К основным приоритетам СМП относятся:

- 1) обеспечение защиты и устойчивости морской экосистемы;
- 2) решение проблемы загрязнения морской среды и пластикового мусора;
- 3) поддержка устойчивого рыболовства и аквакультуры в Черном море;
- 4) поддержка инновационной морской научно-исследовательской инфраструктуры в Черном море;
- 5) поощрение формирования, эффективного использования и обмена экологическими знаниями о морских и прибрежных территориях для осуществления надлежащего экологического мониторинга;
- 6) развитие инновационных бизнес-моделей, стимулирование научных исследований и инноваций, устойчивого роста и создания современных рабочих мест;
- 7) содействие выстраиванию транспортной и цифровой взаимосвязанности в Черном море;
- 8) поддержка морских профессиональных навыков и знаний в качестве движущей силы для инноваций и конкурентоспособности;
- 9) улучшение доступа к источникам финансирования и устойчивый приток инвестиций в морскую или «синюю» экономику;
- 10) содействие морскому предпринимательству и кластерам.

ПСИИ, нацеленная на продвижение общего видения продуктивного, безопасного и устойчивого развития Черного моря к

2030 году и являющаяся научным элементом СМП, одобрена этими странами в мае 2019 года.

ПСИИ может также использоваться в качестве программного инструмента для определения национальных, общеевропейских и макрорегиональных (на уровне бассейна Черного моря) приоритетов [Burgas Vision Paper...].

ПСИИ состоит из 4 основополагающих элементов:

- 1) решение фундаментальных проблем исследования Черного моря – «Мост знаний о Черном море»;
- 2) разработка продуктов, решений и кластеров, лежащих в основе «синего» роста Черного моря, – «Синяя экономика Черного моря»;
- 3) создание стратегически важных систем оказания поддержки и инновационной инфраструктуры – «Основополагающая совместная инфраструктура и инструменты реализации политики»;
- 4) образование и развитие компетенций – «Наделенные возможностями граждане и высокопроизводительная рабочая сила в сфере устойчивой морской деятельности».

Указанные выше документы будут содействовать определению национальных приоритетов для разработки программ «синего» роста [Black Sea...Agenda, 2019, p.6].

Кроме того, определенные в этой программе мероприятия и их реализация будут способствовать формированию научных знаний, лежащих в основе оценки и управления экосистемами, понимания их уязвимых мест. Знания – это ключ к принятию обоснованных и грамотных решений, что, в свою очередь, служит залогом формирования устойчивой «синей» экономики.

Рассмотрев два уровня инициатив по развитию концепции «синей» экономики (глобальный и региональный), можно отметить, что объединяющим их элементом выступает понимание того, что формирование комплексных научных знаний посредством тесного международного сотрудничества и обеспечение равноправного всеобщего доступа к ним занимает центральное место в переходе стран к устойчивой экономике.

Масштабное распространение новой коронавирусной инфекции (COVID-19), а также все более ускоряющееся изменение климата показали стратегическую значимость научных знаний и информации для принятия решений. Океан может играть центральную роль в вопросах восстановления социально-экономического развития и

замедления ухудшения качества окружающей среды. Однако для этого необходимо совершить кардинальный рывок в качестве научных знаний об океане и переходе к устойчивой «синей» экономике. Именно на это нацелены рассмотренные выше инициативы по международному сотрудничеству в рамках концепции «синей» экономики.

Финансирование «синей» экономики

Объем «синей» экономики оценивается примерно в 3 трлн долларов США в год, что делает ее седьмой по величине экономикой мира по объему ВВП [UN Global Compact, Blue bonds].

Инвесторы всё больше начинают интересоваться открывающимися возможностями, которые предоставляют отрасли, входящие в «синюю» экономику. Безусловно, переход и последующее развитие концепции «синей» экономики требует значительных финансовых затрат, которые будут иметь долгосрочный характер с точки зрения окупаемости. Такая ситуация требует разработки новых видов финансовых инструментов, а также инновационных стандартов ведения бизнеса.

К новым видам финансовых инструментов, призванным поддержать финансирование устойчивой «синей» экономики, относятся синие облигации и учет расходов на охрану окружающей среды в счёт погашения задолженности. По данным Глобального договора ООН, рынок синих облигаций сегодня находится в том же состоянии, в каком был рынок зеленых облигаций 10 лет назад. В настоящее время на рынке зеленых облигаций наблюдается быстрый рост (с общим объемом выпуска более 1 трлн долларов США с 2007 года), и синие облигации обладают не меньшими перспективами [Там же].

Синие облигации – адаптация инструментов зеленых облигаций, применяемых для наземных проектов, для финансирования «синей» экономики в целях привлечения капитала и инвестиций в существующие и новые проекты, имеющие экологическую выгоду [World Bank, 2017, p.27].

Учет расходов на охрану окружающей среды в счёт погашения задолженности – мобилизация ресурсов инвесторов, занимающихся проектами социальной и экологической значимости, для обмена высокодоходного государственного долга на государственные обязательства по охране природы и адаптации к последствиям

изменения климата. Такой инструмент позволяет стране перенаправить часть своих текущих долговых выплат на финансирование природоохранных решений по борьбе с изменением климата, включая морское пространственное планирование и создание сети морских особо охраняемых природных территорий [Там же].

Кроме того, целесообразно отметить выделенные в качестве возможных источников финансирования мероприятий Десятилетия науки об океане *формирующиеся финансовые модели*. Это синие облигации или социально-преобразующие инвестиции в хозяйственную деятельность, связанную с океаном, государственно-частное партнерство, многосторонние или двусторонние банки развития и инновационные взносы в виде товаров и услуг [UNESCO-IOC, 2021, p.44].

Новые перспективы для бизнеса и финансового сектора, а также устойчивый экономический рост непосредственно зависят от того, насколько обеспечивается экологическое благополучие океана. Соответствующие разработанные международные принципы и инициативы призваны оказать заинтересованным сторонам необходимую поддержку в этом вопросе.

В части, касающейся финансовых инициатив, стоит отметить новый зонтичный мультидонорский трастовый фонд *PROBLUE*, основанный в 2018 году Всемирным банком, который поддерживает устойчивое и комплексное освоение морских и прибрежных ресурсов в экологически благополучных океанах. Деятельность фонда направлена на четыре ключевые темы: управление рыболовством и аквакультурой; угрозы, создаваемые для здоровья океана загрязнением морской среды, включая мусор и пластик; устойчивое развитие ключевых секторов, связанных с океаном, таких как туризм, морской транспорт и возобновляемая энергия морского происхождения; обеспечение государствами комплексного управления своими морскими и прибрежными ресурсами, направленного на достижение более значительных и долгосрочных выгод странами и сообществами, включая использование природосберегающих подходов для противостояния изменению климата [World Bank, PROBLUE...].

Также заслуживает внимания запущенный в 2020 году Европейским инвестиционным фондом совместно с Европейской комиссией фонд *BlueInvest*, который финансирует фонды акционерного капитала, нацеленные на развитие инновационной «синей» экономики

и поддерживающие ее. Европейский инвестиционный банк занимается финансированием проектов «синей» экономики с момента своего создания, а также стимулирует расширение ее формирующихся секторов [European Commission, 2021, pp.8-9].

Еще одной знаковой международной инициативой выступает *Инициатива по финансированию устойчивой «синей» экономики* – образованное под эгидой ООН (Финансовой инициативы Программы ООН по окружающей среде) международное сообщество, которое фокусируется на вопросах, связанных с частными финансовыми ресурсами и экологическим благополучием океана, а также поддерживает внедрение Принципов финансирования устойчивой «синей» экономики. Это объединение работает с финансовым сообществом, предоставляя рекомендации и стандарты для обеспечения соответствия инвестиционной, андеррайтинговой и кредитной деятельности ЦУР 14 «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития», помогая тем самым финансовым организациям в восстановлении биоразнообразия и экологического благополучия океана. Более 50 организаций присоединились к упомянутой Инициативе в качестве членов или сторон, подписавших Принципы финансирования устойчивой «синей» экономики [UNEP FI, Sustainable Blue Finance].

Утвержденные в 2018 году при непосредственном участии Европейской комиссии *Принципы финансирования устойчивой «синей» экономики* являются первыми в мире международными руководящими стандартами для банков, страховых компаний и инвесторов по финансированию устойчивой «синей» экономики. Они способствуют реализации ЦУР 14 «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития» и устанавливают нормы, относящиеся к океанам, что позволяет финансовому сектору уделять особое внимание вопросам устойчивости (экологической ответственности) отраслей, связанных с океаном (14 принципов: защитные, соответствующие правилам, осведомленные о рисках, системные, инклюзивные, совместные, прозрачные, целеустремленные, действенные, предупредительные, разносторонние, ориентированные на поиск решения, партнерские, научные) [UNEP FI, The Principles].

*Принципы устойчивого океана Глобального договора ООН (UN Global Compact)*⁵, утвержденные в 2019 году, представляют собой руководство для устойчивой деятельности бизнеса, связанной с океаном. Они берут за основу и дополняют Десять принципов Глобального договора ООН (продвигающие корпоративную ответственность бизнеса посредством приведения его деятельности в соответствие с принципами в области прав человека, трудовых отношений, охраны окружающей среды, борьбы с коррупцией), охватывая три области: экологическое благополучие и продуктивность океана, управление и участие, а также данные и прозрачность. Следование этим Принципам добровольно и доступно для компаний всех размеров и отраслевой принадлежности при условии, что они обязуются осуществлять свою деятельность, обеспечивая экологическое благополучие океана.

Так, например, в области экологического благополучия океана и его продуктивности рекомендуется оценивать эффекты от краткосрочного и долгосрочного влияния деятельности той или иной компании на экологическое благополучие океана и включать результаты такой оценки в их стратегии и корпоративную политику. Рекомендуется также принимать меры по предотвращению загрязнения океана, сокращению выбросов парниковых газов в процессе операционной деятельности и работать, ориентируясь на принципы экономики замкнутого цикла. В области управления и участия компаниям целесообразно взаимодействовать с соответствующими регулирующими или правоохранительными органами по вопросам законодательства, связанного с океаном. В области данных и прозрачности при необходимости делиться соответствующими научными данными для поддержки исследований, связанных с океаном, а также обеспечивать доступ к информации о деятельности компании, связанной с океаном, в соответствии с существующей отчетностью. Принципы устойчивого океана показывают, как компания принимает во внимание проблематику, связанную с океаном, при установлении собственных стандартов, управлении рисками,

⁵ Глобальный договор ООН – созданная в 2000 году международная инициатива для бизнеса в сфере корпоративной социальной ответственности и устойчивого развития. – URL: <http://globalcompact.ru/about/> (дата обращения: 15.08.2022).

раскрытии отчетности и информации об операциях в отношении устойчивости океана.

Принципы устойчивого океана могут быть полезны для определения ключевых показателей эффективности, таких как устранение принудительного труда в цепочке создания стоимости, чрезмерного использования антибиотиков в аквакультуре, попадания отходов в океан, снижения воздействия на климат [UN Global Compact, The Sustainable Ocean Principles].

Хотя рассмотренный выше набор принципов имеет различный целевой охват (Принципы финансирования устойчивой «синей» экономики разработаны для деятельности банков, страховых компаний и инвесторов, а Принципы устойчивого океана – для бизнес-сообщества), все принципы имеют общую конечную цель – способствуют реализации ЦУР 14 «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития» и развитию концепции «синей» экономики.

В части содержания преимущественно наблюдается дублирование принципов, например, по следующим направлениям: необходимость проведения оценки деятельности с точки зрения ее последствий; нацеленность деятельности на восстановление и сохранение экологического благополучия океана и морских экосистем, а также зависящих от них местных общин, соответствие деятельности действующему законодательству и принятым стандартам; проведение консультаций и привлечение к деятельности заинтересованных сторон; внедрение предупредительных мер в областях, где деятельность может нанести потенциальный ущерб окружающей среде; сотрудничество с заинтересованными сторонами по вопросам развития стандартов и поддержки лучших практик в сфере «синей» экономики; обеспечение открытого доступа к информации о деятельности и ее социальных, экологических и экономических эффектах; поддержка морских научных исследований путем передачи соответствующих научных данных.

Что касается различий, то в Принципах финансирования устойчивой «синей» экономики делается отдельный акцент на направленность деятельности в сторону развития инновационных коммерческих решений морских вопросов, реализации широкого спектра небольших и крупных проектов в традиционных и в формирующихся отраслях «синей» экономики, а также реализации

подходов по прибрежному и морскому пространственному планированию, а в Принципах устойчивого океана – на соблюдение прав человека, трудовых прав и прав коренных народов в рамках деятельности, связанной с океаном, включая соответствующую юридическую экспертизу цепочек поставок.

Практические руководства по реализации Принципов устойчивого океана дополняют Принципы устойчивого океана Глобального договора ООН и иллюстрируют, как конкретный сектор экономики может воспользоваться упомянутыми Принципами на практике. Для каждого принципа в Руководстве предусмотрен набор действий (собранный на основе передовых практик), который может быть выполнен. При этом каждое Руководство включает анализ вызовов и возможностей устойчивости для соответствующего сектора. В настоящее время доступны Руководства по аквакультуре, нефти и газу, возобновляемой энергии морского происхождения, морским водорослям, рыболовству и судостроительным заводам [Там же].

В 2020 году под эгидой Глобального договора ООН вышло *Практическое руководство по выпуску синих облигаций* для проектов, связанных с морской деятельностью и компаний, которые вносят вклад в достижение ЦУР. Синие облигации выступают в качестве инструмента, улучшающего экологическое благополучие океана и предоставляющего новые возможности для бизнеса.

В рамках вышеуказанного Практического руководства *синие облигации* определены, как целевые облигации и облигации, привязанные к ключевым показателям эффективности, которые могут выпускаться компаниями, финансовыми учреждениями, правительством и местными властями для активов и проектов, связанных с океаном, в целях достижения ЦУР. Синие облигации – это вид зеленых или устойчивых облигаций, предусматривающих использование поступлений от размещения на реализацию проектов или стратегий, ведущих к экологически благополучному и продуктивному океану. Их общая цель – способствовать достижению одной или нескольких из 17 ЦУР путем финансирования решений, связанных с океаном.

Каков же рекомендуемый алгоритм действий для выпуска синих облигаций? Эмитенты синих облигаций могут удовлетворить запросы ответственных инвесторов при условии, что они:

1) соблюдают существующие мировые стандарты, в том числе выработанные Международной ассоциацией рынков капитала Принципы зеленых и устойчивых облигаций;

2) разрабатывают рамочную программу для выпуска синих облигаций, что также включает:

- разработку «синей» бизнес-модели и стратегии эмиссии, соответствующих ЦУР;

- приверженность Десяти принципам Глобального договора ООН и Принципам устойчивого океана Глобального договора ООН;

- разработку четких, измеряемых целей или ключевых показателей эффективности;

- регулярное раскрытие соответствующих устойчивых показателей производительности;

3) получают «второе мнение» как независимую оценку процедуры выпуска облигаций.

Стоит отдельно подчеркнуть важность разработки ключевых показателей эффективности, так как доверие к выпуску синих облигаций будет зависеть от выбора одного или двух четких «синих» показателей эффективности, которые имеют следующие характеристики:

- определенная цель, способствующая достижению одной или нескольких ЦУР;

- существенные, измеримые и проверяемые;

- обладают «синими» критериями, определенными Глобальным договором ООН в Пяти критических факторах для экологически благополучного и продуктивного океана к 2030 году⁶ (полностью отслеживаемые устойчивые морепродукты; углеродная нейтральность морского транспорта; использование электричества, получаемого из океана; картирование океана; прекращение попадания мусора в океан [UN Global Compact, 2019, 5 Tipping Points...], и соотносятся с основными целями, изложенными в отчете «Управление океаном 2030».

Синие облигации могут выпускаться не только устойчивыми компаниями, но и теми, что только переводят свой бизнес в рамки

⁶ Доклад «Пять критических факторов для экологически благополучного и продуктивного океана к 2030 году», выпущен в 2019 г. Глобальным договором ООН. – URL: <https://www.unglobalcompact.org/library/5726> (дата обращения: 27.08.2022).

такой концепции. С этой целью на рынок введены так называемые *переходные облигации*, чтобы позволить выпускать облигации компаниям, которые в настоящее время не могут выпускать традиционные устойчивые облигации, тем самым позволяя таким компаниям постепенно переходить к более устойчивым бизнес-моделям.

Распространению устойчивых «синих» практик финансирования может помочь наличие «синего» рейтинга или характеристик синих облигаций, по которым потенциальные инвесторы могут их оценить:

светло синий (присутствуют улучшения, но нет долгосрочного соответствия) – эмитенты, находящиеся на переходном этапе. Сюда могут быть включены сектора, которые в настоящее время не нашли решения для полного перехода на устойчивое ведение бизнеса, но имеют возможность продемонстрировать, что они движутся в правильном направлении;

умеренно синий (присутствуют улучшения и признаки долгосрочного соответствия) – эмитенты, которые приступили к реализации долгосрочных решений по переходу к устойчивому ведению бизнеса, но пока не смогли полностью трансформировать его;

темно синий (соответствие принципам зеленых облигаций Международной ассоциации рынков капитала, Принципам устойчивого океана Глобального договора ООН и 17 ЦУР) – лучший эмитент на рынке [UN Global Compact, 2020, Practical Guidance to Issue...].

В целом, как отмечается в Докладе ЕС о «синей» экономике за 2021 год, устойчивое финансирование направлено на поддержку экономического роста, учитывая при этом экологические (смягчение последствий изменения климата, предотвращение загрязнения), социальные (неравенство, трудовые отношения) и управленческие (прозрачность) факторы при принятии инвестиционных решений [European Commission, 2021, p.7].

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

General terms on blue economy

**Межотраслевые термины
по «синей» экономике**

1. The Ocean

a part of the larger Earth system stretching from the coast to the open sea and from the ocean surface to the deep ocean seabed [UNESCO-IOC, 2021, p.11]

1. Мировой океан

часть Земли, включающая все пространства от побережья до открытого моря, и от поверхности до глубоководных участков дна

Предлагаемый термин в российских нормативных правовых актах и иных документах (далее – Предлагаемый термин в российских НПА):

Мировой океан [Морская доктрина, 2022]

2. Blue economy

2.1 is one that seeks to promote economic growth and preserve and improve livelihoods across a range of sectors, while ensuring the sustainable use of marine resources. It is an economy based on circularity, collaboration, resilience, opportunity and inter-dependence. Its growth is driven by investments that reduce carbon emissions and pollution, enhance energy efficiency, harness the power of natural capital, and halt the loss of biodiversity and the benefits that these ecosystems provide [UNEP FI, Sustainable...Initiative].

2. «Синяя» экономика

2.1 ориентирована на стимулирование экономического роста, сохранение и увеличение благосостояния населения за счет развития различных секторов, посредством устойчивого использования морских ресурсов. Это экономика замкнутого цикла, основанная на сотрудничестве, гибкости, возможностях и взаимосвязанности. Ее рост обусловлен инвестициями в сокращение уровня выбросов углекислого газа и загрязнения окружающей среды, повышение энергетической эффективности, использование возможностей природного богатства (природного

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

2.2 an integrated and innovative approach to the economic consumption of the resources of oceans, lakes, rivers and other waterbodies, that seeks to promote economic growth, responsible production and consumption, social inclusion, and the preservation or improvement of livelihoods while at the same time ensuring environmental sustainability of ocean and coastal, as well as other waterfront areas, through the circular economy [UN-Habitat, 2018, p.8]

2.3 comprising the range of economic sectors and related policies that together determine whether the use of oceanic resources is sustainable [World Bank, 2017, p.vi]

2.4 long-term strategy aimed at supporting sustainable economic growth through oceans-related sectors and activities, while at the same time improving human well-being and social equity and preserving the environment [Там же, p.5]

капитала) и преимуществ морских экосистем, а также в остановку процесса сокращения биоразнообразия

2.2 комплексный и инновационный подход к использованию в хозяйственных целях ресурсов океанов, озер, рек и других водных объектов, направленный на стимулирование экономического роста, ответственного производства и потребления, социальной интеграции и сохранения или улучшения благосостояния населения при одновременном обеспечении экологической устойчивости открытого океана и прибрежных районов, а также других приморских территорий посредством развития экономики замкнутого цикла

2.3 включает ряд секторов экономики и связанных с ними мер государственной политики, в совокупности определяющих, является ли использование ресурсов океана устойчивым

2.4 долгосрочная стратегия, направленная на поддержку устойчивого экономического роста за счет отраслей и деятельности, связанных с океанами, одновременно нацеленная на улучшение благосостояния людей, обеспечение социальной

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

2.5 development of oceanic economic activities in an integrated and sustainable way. It is focused on capturing potential synergies and managing the trade-offs across industries to better address the growing threats now confronting oceans, and particularly those posed by climate change. A Blue Economy strives to maximize the socio-economic benefits generated by oceanic activities, including food production and job creation [World Bank, 2022]

2.6 a sustainable ocean economy, where economic activity is in balance with the long-term capacity of ocean ecosystems to support this activity and remain resilient and healthy [Patil, P.G. and others, 2016, p.5]

2.7 all industries and sectors related to oceans, seas and coasts, whether they are based in the marine environment (e.g. shipping, fisheries, energy generation) or on land (e.g.

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

справедливости, сохранение окружающей среды

2.5 развитие экономической деятельности, связанной с океаном, на основе системного подхода и экологической ответственности. Оно направлено на выявление потенциального сотрудничества и нахождение баланса между отраслями экономической деятельности, чтобы лучше противостоять растущим угрозам, с которыми в настоящее время сталкиваются океаны, и особенно с такими, которые возникли вследствие изменения климата. «Синяя» экономика стремится максимально увеличить социально-экономические выгоды от деятельности в океане, включая производство продуктов питания и создание рабочих мест

2.6 устойчивая экономика океана, в рамках которой обеспечивается равновесие между экономической деятельностью и долгосрочной способностью экосистем океана поддерживать эту деятельность и оставаться жизнеспособными и экологически благополучными

2.7 все виды экономической деятельности, связанные с океанами, морями и побережьями, независимо от того, осуществляются ли они в морской

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

ports, shipyards, land-based aquaculture and algae production, coastal tourism) [Communication from the Commission, 2021, p.1]. Includes all those activities that are marine-based or marine-related [European Commission, 2021, p.vi]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

среде (например, судоходство, рыболовство, производство энергии) или на суше (например, порты, верфи, аквакультура в искусственных водоемах, прибрежный туризм). Включает в себя виды деятельности, осуществляемые непосредственно в океане, и виды деятельности, связанные с изучением, освоением и эксплуатацией морских пространств и ресурсов

Предлагаемый термин в российских НПА:

«Синяя» экономика направлена на системное и устойчивое развитие отраслей экономики, связанных с использованием ресурсов Мирового океана и морей, и отражает стремление мирового сообщества найти баланс между дальнейшим экономическим ростом и развитием, сохранением экологической безопасности и обеспечением социального благополучия населения Земли [Департамент...Минэкономразвития России, 2021].

3. Blue or maritime economy

all economic activities, including sustainable exploitation and preservation, related to oceans, seas and coasts, covering a wide range of interlinked established sectors with long term, proven contribution to the economy, such as shipping, shipbuilding, fisheries, traditional sun-sea tourism, and emerging new sectors that show high potential for future development, including blue bioeconomy/biotechnology, ocean energy, offshore wind energy, desalination, coastal and

3. «Синяя» или морская экономика

совокупность связанных с океанами, морями и побережьями видов экономической деятельности (включая устойчивое использование и сохранение природных ресурсов), в числе которых – широкий круг взаимосвязанных и приносящих долгосрочный и стабильный вклад в экономику традиционных секторов, таких как судоходство, судостроение, рыболовство, пляжный туризм, а также целый спектр обладающих большим потенциалом формирующихся

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

environmental protection as source of economic growth [Common Maritime Agenda, 2019, p.1; Black Sea...Agenda, 2019, p.6].

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

отраслей, таких как морские биоэкономика/биотехнологии, энергия океана, морская ветроэнергетика, опреснение воды, береговая защита и охрана окружающей среды, являющихся источниками экономического роста

Предлагаемый термин в российских НПА:

«Синяя» экономика направлена на системное и устойчивое развитие отраслей экономики, связанных с использованием ресурсов Мирового океана и морей, и отражает стремление мирового сообщества найти баланс между дальнейшим экономическим ростом и развитием, сохранением экологической безопасности и обеспечением социального благополучия населения Земли [Департамент...Минэкономразвития России, 2021].

4. Blue economy established sectors

those that traditionally contribute to the blue economy [European Commission, 2021, p.vi]

4. Традиционные отрасли «синей» экономики

те, которые с давних пор вносят свой вклад в «синюю» экономику

Предлагаемый термин в российских НПА:

Традиционные отрасли экономики (добыча полезных ископаемых, сельское хозяйство, низко- и среднетехнологичная промышленность в структуре валового внутреннего продукта) [Стратегия...с низким уровнем выбросов..., 2021]

5. Blue economy emerging sectors

those for which reliable data are still developing [European Commission, 2021, p.vi]

5. Формирующиеся отрасли «синей» экономики

отрасли, по которым все еще формируется достоверная информация

Предлагаемый термин в российских НПА:

Отрасли постиндустриальной экономики (высокотехнологичная промышленность, информационные технологии и связь, исследования

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

и разработки и др.), характеризующиеся меньшей ресурсо- и энергоемкостью [Стратегия...с низким уровнем выбросов..., 2021]

6. Blue economy innovative sectors

which bring new opportunities for investment and hold large potential for the future development of coastal communities [European Commission, 2021, p.vi]

**6. Инновационные отрасли
«синей» экономики**

предоставляющие новые инвестиционные возможности и имеющие значительный потенциал для будущего развития приморских сообществ

Предлагаемый термин в российских НПА:

Отсутствует

7. Blue economy plans

plans and policies for the maritime zones of the country, which would support the attainment of the agreed-upon vision for a sustainable ocean economy [World Bank, 2017, p.5]

**7. Планы по развитию «синей»
экономики**

планы по использованию и развитию морских зон страны, разработанные во исполнение согласованного видения устойчивой «синей» экономики

Предлагаемый термин в российских НПА:

Отраслевые и региональные планы по адаптации к изменениям климата и энергопереходу [Стратегия...с низким уровнем выбросов..., 2021]

8. Blue carbon

the carbon captured in oceans and coastal ecosystems [World Bank, 2017, p.25]

8. Синий углерод

углерод, улавливаемый океанами и прибрежными экосистемами

Предлагаемый термин в российских НПА:

Отсутствует

9. Blue carbon ecosystems

refers to ocean ecosystems – such as mangroves, seagrass, seaweed, and coral reefs - which provide highly

9. Экосистемы синего углерода

относятся к таким экосистемам океана, как мангровые заросли, морские травы, водоросли и

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

valuable ecosystem goods and services, including capturing carbon [UN Global Compact, 2021, p.4]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

коралловые рифы, обладающие высокой экономической ценностью как экосистемные товары и услуги, что в том числе обусловлено улавливанием углерода из атмосферы

Предлагаемый термин в российских НПА:

Экосистемы Мирового океана [Морская доктрина, 2015];
морские экосистемы [Стратегия национальной безопасности..., 2021]

10. Blue Growth

10.1 the means by which an unsustainable ocean economy can transition towards a more balanced and sustainable one [Patil, P.G. and others, 2016, p.5]. The aim of blue growth is to find new sectors of the ocean economy (or promote changes to existing ones) that simultaneously enhance both economic benefits and natural capital [Там же, p.50]

10. «Синий» рост

10.1 механизм, с помощью которого экономика океана, несоответствующая принципам экологической ответственности, может трансформироваться в более сбалансированную и устойчивую. Целью «синего» роста является поиск новых секторов экономики океана (или содействие изменениям в существующих), которые обеспечивают экономический рост за счет эффективного использования природных ресурсов

10.2 initiative to harness the untapped potential of Europe's oceans, seas and coasts for jobs and growth [Communication from the Commission, 2012, p.2]

10.2 инициатива по использованию скрытого потенциала океанов, морей и побережий Европы для создания рабочих мест и экономического роста

10.3 sustainable growth in the marine and maritime economy [Joint Staff working document, 2015, p.13]

10.3 устойчивый рост морской экономики

10.4 environmentally sustainable economic growth based on the

10.4 стратегия устойчивого экономического роста и создания

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

oceans – a strategy of sustaining economic growth and job creation necessary to reduce poverty in the face of worsening resource constraints and climate crisis [World Bank, 2017, p.5]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

рабочих мест, которые необходимы для сокращения бедности в условиях нехватки ресурсов и развития климатического кризиса

Предлагаемый термин в российских НПА:

Устойчивое развитие морской деятельности [Основы...военно-морской деятельности..., 2017;
Стратегия развития морской деятельности..., 2019]

11. Blue synergistic solutions

multi-use solutions, such as combining offshore renewable energy with aquaculture or tourism [UN Global Compact, 2021, p.18]

**11. Взаимовыгодные решения в
области морской деятельности**

универсальные решения, например, объединение морской возобновляемой энергетики с аквакультурой или туризмом

Предлагаемый термин в российских НПА:

Отсутствует

**12. Carbon capture and storage
(CCS)**

a combination of technologies that capture CO₂ and then safely stored it underground in suitable geological formations [European Commission, Carbon capture ...]

**12. Улавливание и хранение
углерода**

сочетание технологий, которые улавливают углекислый газ, а затем обеспечивают его безопасное хранение под землей в подходящих геологических образованиях

Предлагаемый термин в российских НПА:

Технологии улавливания, переработки, использования и (или) захоронения углекислого газа/парниковых газов [Стратегия...с низким уровнем выбросов..., 2021]

13. Carbon footprint

measure of the impact human activities have on the environment,

13. Углеродный след

мера воздействия деятельности человека на окружающую среду и, в

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

and in particular climate change
[EESC Glossaries]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

частности, на изменение климата

Предлагаемый термин в российских НПА:

Углеродный след – общий объем выбросов парниковых газов и поглощений парниковых газов, образующихся в ходе производства продукции либо в ходе оказания услуг, который включает в себя прямые выбросы парниковых газов (образуемые в результате осуществления хозяйственной и иной деятельности), косвенные выбросы парниковых газов (связанные с потреблением электрической, тепловой энергии, иных ресурсов, используемых для обеспечения хозяйственной и иной деятельности и полученных от внешних объектов), поглощения парниковых газов в результате осуществления хозяйственной и иной деятельности, с учетом углеродных единиц, в отношении которых произведен зачет [Об ограничении выбросов...]

14. Carbon sequestration

capturing carbon dioxide emitted from power plants and storing it underground. Synonyms: Carbon capture and storage (CCS) [EESC Glossaries]

**14. Поглощение (изъятие)
углерода**

улавливание углекислого газа, образовавшегося в результате деятельности электростанций, и хранение его под землей. Синоним: улавливание и хранение углерода

Предлагаемый термин в российских НПА:

Поглощение парниковых газов – природный (естественный) процесс или вид хозяйственной и иной деятельности, в результате которых происходят извлечение из атмосферного воздуха парниковых газов и их накопление в других компонентах природной среды, природных, природно-антропогенных и антропогенных объектах [Об ограничении выбросов...];

поглощающая способность управляемых экосистем/поглощение парниковых газов водными объектами [Стратегия...с низким уровнем выбросов..., 2021]

15. Circular economy

15.1 functional economy which promotes corporate social and

15. Экономика замкнутого цикла

15.1 такая экономика, которая способствует корпоративной,

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

environmental responsibility, new local, high-quality employment, the elimination of waste, the continuous and secure use of natural resources, a circular design-production-distribution-consumption cycle, regeneration and re-use of end-of-life waste [Opinion of...more competitive Europe, 2020]

15.2 an economic system whereby the value of products, materials and other resources in the economy is maintained for as long as possible, enhancing their efficient use in production and consumption, thereby reducing the environmental impact of their use, minimising waste and the release of hazardous substances at all stages of their life cycle, including through the application of the waste hierarchy [Regulation, 2020]

15.3 one where waste is minimised and resources are kept in use in a perpetual flow by ensuring that unavoidable waste or residues are recycled or recovered [European Commission, 2021, p.28]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

социальной и экологической ответственности, обеспечивает создание новых квалифицированных рабочих мест на локальных производствах; направлена на ликвидацию отходов, непрерывное и безопасное использование природных ресурсов, создание замкнутого цикла движения товаров от разработки и производства до распространения и потребления, а также восстановление и повторное использование по окончании жизненного цикла

15.2 система экономики, при которой стоимость продуктов, материалов и других ресурсов сохраняется как можно дольше, при этом эффективность их использования в производстве и при потреблении остается высокой, что способствует снижению воздействия от их использования на окружающую среду, минимизирует отходы и выбросы вредных веществ на всех этапах их жизненного цикла, в том числе за счет применения иерархической системы управления отходами

15.3 представляет собой экономику, где отходы сведены к минимуму, а ресурсы постоянно используются, что гарантирует переработку или утилизацию неизбежных отходов или их компонентов

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Предлагаемый термин в российских НПА:

Экономика замкнутого цикла [Стратегия...с низким уровнем выбросов..., 2021]

16. Climate change adaptation

the process of adjustment to actual and expected climate change and its impacts [Regulation, 2020]

**16. Адаптация к изменению
климата**

процесс адаптации к существующим и ожидаемым изменениям климата и их последствиям

Предлагаемый термин в российских НПА:

Адаптация к изменению климата [Стратегия...с низким уровнем выбросов..., 2021]

17. Climate change mitigation

the process of holding the increase in the global average temperature to well below 2 °C and pursuing efforts to limit it to 1,5 °C above pre-industrial levels, as laid down in the Paris Agreement [Regulation, 2020]

**17. Смягчение последствий
изменения климата**

процесс удержания прироста глобальной средней температуры значительно ниже 2°С сверх доиндустриальных уровней и приложение усилий в целях ограничения роста температуры до 1,5°С, как это предусмотрено в Парижском соглашении

Предлагаемый термин в российских НПА:

Смягчение климатических изменений [Стратегия...с низким уровнем выбросов..., 2021];

смягчение негативных последствий изменения климата [Стратегия национальной безопасности..., 2021]

18. Climate-smart approach

seeks to foster resilience in the context of a changing climate by mainstreaming mitigation and

**18. Подход, эффективно
учитывающий климатические
факторы**

подход, нацеленный на повышение устойчивости к воздействию факторов, связанных с

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

adaptation into planning [UN Global Compact, 2021, p.6]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

климатическими изменениями, путем включения в процесс планирования адаптационных мер, а также мер по минимизации воздействия на окружающую среду

Предлагаемый термин в российских НПА:

Оценка воздействия на окружающую среду – вид деятельности по выявлению, анализу и учету прямых, косвенных и иных последствий воздействия на окружающую среду планируемой хозяйственной и иной деятельности в целях принятия решения о возможности или невозможности ее осуществления [Об охране окружающей среды, 2002]

19. Coastal and marine spatial plans (CMSP)

the result of marine spatial planning which can provide for sustainable use, while also conserving specific areas through marine protected areas and other appropriate measures in a manner that avoids potential conflicts [World Bank, 2017, p.24]

19. Прибрежные и морские пространственные планы

результат морского пространственного планирования, который может обеспечить устойчивое использование, а также сохранение конкретных территорий посредством развития морских охраняемых районов и применения других мер таким образом, чтобы избежать потенциальных конфликтов

Предлагаемый термин в российских НПА:

Переход к комплексному подходу к планированию развития приморских территорий и прибрежных акваторий конкретных побережий страны путем выделения их в отдельный единый объект государственного управления [Стратегия развития морской деятельности..., 2019]

20. Maritime spatial plans

identify the spatial and temporal distribution of relevant existing and future activities and uses in Member States' marine waters in order to

20. Морские пространственные планы

определяют пространственное и временное распределение существующих и планируемых видов деятельности, а также

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

contribute to the established objectives [Directive, 2014]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

областей их применения в морских водах государств-членов, чтобы способствовать достижению установленных целей

Предлагаемый термин в российских НПА:

Переход к комплексному подходу к планированию развития приморских территорий и прибрежных акваторий конкретных побережий страны путем выделения их в отдельный единый объект государственного управления [Стратегия развития морской деятельности..., 2019]

21. Coastal areas

are local administrative units (LAUs) that are bordering or close to a coastline (that have at least 50% of their surface area within a distance of 10 km from the coastline) [Eurostat's methodology manual...]

21. Прибрежные районы

местные административные единицы, граничащие с береговой линией или близкие к ней (более 50% площади территории находится в пределах 10 км от береговой линии)

Предлагаемый термин в российских НПА:

Приморские территории и прибрежные акватории [Морская доктрина, 2015];
приморские районы [Морская доктрина, 2022]

22. Maritime coastal area

a contiguous stretch of coastline, together with islands offshore. It is defined either in terms of one or more ranges of ports along the coastline, or in terms of the latitude and longitude of one or more sets of extremities of the coastal area [OECD, 2019, Glossary for Transport...]

22. Морской прибрежный район

прилегающий участок береговой линии вместе с островными территориями. Он определяется относительно одного или нескольких портов вдоль береговой линии, либо относительно широты и долготы одной или нескольких крайних точек прибрежного района

Предлагаемый термин в российских НПА:

Приморские территории и прибрежные акватории [Морская доктрина, 2015]

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**23. Integrated coastal and marine
area management (IMCAM)**

seeks to coordinate the application of different policies affecting the coastal zone and maritime activities. IMCAM is an iterative process that includes a variety of approaches- from mapping, delineation, and demarcation of the hazard lines and coastal sediment cells to building the capacity of agencies, institutions, and communities to make informed decisions about growing the blue economy within the carrying capacity of its living natural resource base. IMCAM is generally focused on coastal zones and is often applied on a local scale [World Bank, 2017, p.24]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

**23. Комплексное управление
прибрежными и морскими
районами**

нацелено на координацию применения различных мер государственной политики, влияющих на прибрежную зону и морскую деятельность. Это циклический процесс, который включает в себя множество инструментов: от картирования, функционального зонирования до развития компетенций лиц, принимающих решения с учетом принципов «синей» экономики. Комплексное управление прибрежными и морскими районами обычно используется для приморских территорий и прибрежных акваторий и часто применяется на местном уровне

Предлагаемый термин в российских НПА:

Комплексное управление природопользованием приморских территорий и прибрежных акваторий [Стратегия развития морской деятельности..., 2019]

**24. Marine managed areas
(MMAs)**

protected areas which are built on a unique feature of the region – customary tenure and resource access-and make use of, in most cases, existing community strengths in traditional knowledge and governance combined with a local awareness of the need for action [World Bank, 2017, p.25]

**24. Морские акватории с особым
режимом управления**

охраняемые районы, созданные исходя из их уникальных особенностей – традиционном владении ресурсами и доступе к ним – и в большинстве случаев опирающиеся на использование существующих сильных сторон местных сообществ, обладающих традиционными знаниями и опытом

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

управления этими зонами, а также осведомленных о необходимых для принятия мерах

Предлагаемый термин в российских НПА:

Комплексное управление природопользованием приморских территорий и прибрежных акваторий [Стратегия развития морской деятельности..., 2019]

**25. Marine protected areas
(MPAs)**

25.1 tool for conserving biodiversity. MPAs can accomplish a broad range of objectives – from habitat and species protection, fisheries outcomes, sustainable uses, and cultural objectives to public education and outreach and the application of the precautionary and ecosystem approaches [World Bank, 2017, p.25]

25.2 spaces that restrict human activity and manage resources to achieve long-term conservation of nature –are one of the many tools for better ocean management [Amanda Feuerstein, 2014]

25.3 designated to protect or manage marine and coastal biodiversity, ecosystems and/or resources, used in both coastal areas and open oceans

25. Морские охраняемые районы

25.1 инструмент для сохранения биоразнообразия. Данные территории позволяют решать широкий круг задач: от защиты видов и среды обитания, регулирования последствий рыболовства, экологически ответственного использования морских ресурсов, достижения целей в сфере культуры до просвещения и информирования общественности, а также применения предупредительных мер и экосистемных подходов

25.2 пространства, которые ограничивают деятельность человека и позволяют управлять ресурсами для сохранения природы в долгосрочной перспективе; – один из многих инструментов для лучшего управления океаном

25.3 предназначены для защиты или управления морским биоразнообразием прибрежных районов, экосистемами и / или

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

across tropical, temperate and polar regions [UNEP, 2017, p.41]

25.4 geographically defined areas that are regulated and managed to achieve specific conservation objectives. They cover many different types of protection. Some are «no-take zones» that are essential to enable fish stocks to recover, whereas others allow multiple uses of their resources [OECD, 2016, p.226]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

ресурсами, используются как в прибрежных районах, так и в открытом океане, в тропических, умеренных и полярных регионах

25.4 районы с установленными границами, которые регулируются и управляются для достижения конкретных природоохранных целей. Они включают множество различных природоохранных требований к осуществляемой на них деятельности. Некоторые из них являются «зонами покоя», необходимыми для восстановления рыбных запасов, в то время как другие позволяют многократно использовать свои ресурсы

Предлагаемый термин в российских НПА:

Особо охраняемые природные территории – участки земли, водной поверхности и воздушного пространства над ними, где располагаются природные комплексы и объекты, которые имеют особое природоохранное, научное, культурное, эстетическое, рекреационное и оздоровительное значение, которые изъяты решениями органов государственной власти полностью или частично из хозяйственного использования и для которых установлен режим особой охраны [Об особо охраняемых природных территориях...]

26. Coastal zone

26.1 a strip of land and sea of varying width depending on the nature of the environment and management needs. It seldom corresponds to existing administrative or planning units. The natural coastal systems and the areas in which human activities involve the

26. Прибрежная зона

26.1 зона контакта суши с морем, ширина которой варьируется в зависимости от особенностей окружающей среды и потребностей управления. Она редко соответствует существующим административным единицам или элементам планировочной

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

use of coastal resources may therefore extend well beyond the limit of territorial waters, and many kilometres inland [European Commission (2021), Coastal Zone ...]

26.2 is the interface where the land meets the ocean, encompassing shoreline environments as well as adjacent coastal waters. Its components can include river deltas, coastal plains, wetlands, beaches and dunes, reefs, mangrove forests, lagoons, and other coastal features. For practical planning purposes, the coastal zone is a special area, endowed with special characteristics, whose boundaries are often determined by the specific problems to be tackled [World Bank, 1996, p.5]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

структуры, поэтому прибрежные экосистемы и районы, в которых деятельность человека связана с использованием прибрежных ресурсов, могут выходить далеко за пределы территориальных вод и на многие километры вглубь суши

26.2 это граница соприкосновения суши с океаном, охватывающая прилегающее пространство морского побережья с прибрежными акваториями. Прибрежная зона может включать дельты рек, прибрежные равнины, заболоченные участки, пляжи и дюны, рифы, мангровые леса, лагуны и другие элементы береговой полосы. В целях планирования прибрежная зона – это территория, обладающая особыми характеристиками, границы которой зачастую определяются исходя из наличия тех или иных проблем, требующих решения

Предлагаемый термин в российских НПА:

Водоохранные зоны – территории, которые примыкают к береговой линии (границам водного объекта) морей, рек, ручьев, каналов, озер, водохранилищ и на которых устанавливается специальный режим осуществления хозяйственной и иной деятельности в целях предотвращения загрязнения, засорения, заиления указанных водных объектов и истощения их вод, а также сохранения среды обитания водных биологических ресурсов и других объектов животного и растительного мира [Водный кодекс, 2006]; бассейновые округа являются основной единицей управления в области использования и охраны водных объектов и состоят из речных бассейнов

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

и связанных с ними подземных водных объектов и морей [Там же]

27. Integrated coastal management

27.1 an instrument to regulate the spatial deployment of economic activities and to set up spatial planning systems for Europe's coastal waters [Communication from the Commission, 2007, p.6]

27.2 an environmentally sustainable, economically equitable, socially responsible, and culturally sensitive management of coastal zones, which maintains the integrity of this important resource while considering local traditional activities and customs that do not present a threat to sensitive natural areas and to the maintenance status of the wild species of the coastal fauna and flora [Recommendation of the European Parliament, 2002]

**27. Комплексное управление
прибрежной зоной**

27.1 инструмент для регулирования пространственного размещения экономической деятельности и создания систем пространственного планирования для прибрежных вод Европы

27.2 экологически устойчивое, экономически справедливое, социально- ответственное и основанное на культурных особенностях управление прибрежными зонами, которое направлено на поддержку их целостности с учетом местных традиционных видов деятельности и обычаев, которые не представляют угрозы для уязвимых природных территорий и для сохранения диких видов прибрежных флоры и фауны

Предлагаемый термин в российских НПА:

Комплексность развития приморских территорий и прибрежных акваторий [Морская доктрина, 2015];

комплексное управление природопользованием приморских территорий и прибрежных акваторий [Стратегия развития морской деятельности..., 2019];

модель комплексного управления прибрежными зонами в арктических регионах [Модель комплексного управления..., 2014]

**28. Integrated coastal zone
management (ICZM)**

a process of integrated planning and multiple-use zoning for coastal areas.

**28. Комплексное управление
прибрежной зоной (КУПЗ)**

процесс комплексного планирования и многоцелевого

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

It is a process for managing the coast using an integrated approach, regarding all aspects of the coastal zone, including geographical and political boundaries, in an attempt to achieve sustainability. ICZM does not generally result in the allocation of space to particular activities in the way that MSP does, and relies more upon voluntary cooperation than the formal designation of areas for certain uses [OECD, 2016, p.226]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

зонирования прибрежных районов. Это процесс управления побережьем с использованием комплексного подхода относительно всех аспектов прибрежной зоны, включая географические и административные границы, в целях устойчивого развития. Как правило, результатом КУПЗ не является распределение пространства для определенных видов деятельности, как это предполагается в рамках морского пространственного планирования, КУПЗ в большей степени опирается на добровольное сотрудничество, нежели чем на формальное обозначение территорий для определенных целей

Предлагаемый термин в российских НПА:

Комплексность развития приморских территорий и прибрежных акваторий [Морская доктрина, 2015];
комплексное управление природопользованием приморских территорий и прибрежных акваторий [Стратегия развития морской деятельности..., 2019];
модель комплексного управления прибрежными зонами в арктических регионах [Модель комплексного управления..., 2014]

29. Coastline

the line where land and water surfaces meet (border each other) [Eurostat's methodology manual...]

29. Береговая линия

линия соприкосновения суши с водой (место их границы друг с другом)

Предлагаемый термин в российских НПА:

Береговая линия (граница водного объекта) [Водный кодекс, 2006]

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

30. Eco-label

typically, a label attached to a product to inform a potential consumer of a products characteristics, or of the production or processing method(s) used in its production. The eco-labelling is a voluntary award scheme for environmentally friendly products. It aims at promoting the design, production, marketing and use of products, which have a reduced environmental impact during their entire life-cycle. To be awarded the eco-label in the EU, the product must comply with requirements regarding safety, health and the environment, and specific product parameters. The EU eco-label award scheme (Regulation 1980/2000) is available to services as well as products [OECD, English-Russian Glossary...]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

30. Экологическая маркировка

как правило, прикрепленная к продукту этикетка, информирующая потенциального покупателя о характеристиках продукта или о методах производства или переработки, которые были использованы при изготовлении такого продукта. Программы присвоения экологической маркировки реализуются на добровольной основе и направлены на пропаганду проектирования, производства, маркетинга и потребления продуктов, оказывающих минимальное воздействие на окружающую среду в течение всего своего жизненного цикла. Чтобы удостоиться экологической маркировки в странах ЕС, продукт должен соответствовать ряду требований в отношении безопасности, безвредности для здоровья человека и состояния окружающей среды, а также специфическим требованиям к данному виду продукции. Принятая ЕС схема экологической маркировки охватывает как товары, так и услуги

Предлагаемый термин в российских НПА:

Маркировка продукции в соответствии с национальными критериями экологической и энергетической эффективности (включая маркировку по уровню углеродного следа) – одна из форм национального регулирования. Маркировка продукции может способствовать продвижению продукции, имеющей низкий углеродный след, а также систематизации информации об углеродном следе продукции на

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

национальном рынке [Стратегия...с низким уровнем выбросов..., 2021]

31. Ecosystem governance

the process by which the long-term societal and environmental goals for a specific place are defined and the processes and structures are assembled by which to achieve them [OECD, 2016, p.22]

31. Управление экосистемой

процесс, в рамках которого для достижения определенного состояния ставятся долгосрочные социальные и экологические цели и для их достижения объединяются соответствующие процессы и структуры

Предлагаемый термин в российских НПА:

Экосистемность – рассмотрение морской среды как единого целого, а происходящих в ней процессов во взаимосвязи [Морская доктрина, 2015];

экосистемный подход (рассмотрение морской среды и происходящих в ней процессов во взаимосвязи, как единого целого) [Морская доктрина, 2022]

32. Ecosystem-based approach

32.1 aiming to ensure that the collective pressure of human activities on the environment is kept within levels compatible with the achievement of good environmental status and that the capacity of marine ecosystems to respond to human-induced changes is not compromised, while contributing to the sustainable use of marine goods and services by present and future generations [Directive...for maritime spatial planning, 2014]

32. Экосистемный подход

32.1 направлен на обеспечение состояния, при котором суммарное давление деятельности человека на окружающую среду поддерживается в пределах уровней, совместимых с достижением надлежащего экологического статуса, и потенциал реагирования морских экосистем на антропогенные изменения не был бы ослаблен, одновременно способствуя устойчивому использованию товаров и услуг морского происхождения и назначения нынешними и будущими поколениями

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

32.2 enables a sustainable use of marine goods and services with a priority given to achieving or maintaining good environmental status of the marine environment, to continuing its protection and preservation, and to preventing subsequent deterioration [Common Maritime Agenda, 2019, p.2]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

32.2 создает условия для устойчивого использования товаров и услуг морского происхождения и назначения, при этом приоритетным считается достижение или поддержание надлежащего экологического статуса морской среды для ее защиты и сохранения, а также предотвращения ухудшения ее состояния в будущем

Предлагаемый термин в российских НПА:

Экосистемность – рассмотрение морской среды как единого целого, а происходящих в ней процессов во взаимосвязи [Морская доктрина, 2015];

экосистемный подход (рассмотрение морской среды и происходящих в ней процессов во взаимосвязи, как единого целого) [Морская доктрина, 2022]

33. Ecosystem-based management

management that can facilitate a coordinated approach to the application of different policies affecting the coastal zone and maritime activities, from traditional ocean sectors to new businesses focused on ocean health and under which the economy and ecosystems thrive will use tools such as integrated coastal zone management, marine spatial planning (MSP), and marine protected areas (MPAs) as part of the transition to a blue economy [World Bank, 2017, p.8]

**33. Управление на основе
экосистемного подхода**

управление, которое может способствовать скоординированному подходу к применению различных мер государственной политики, влияющих на прибрежную зону и морскую деятельность: от традиционных до новых видов деятельности, связанных с океаном, ориентированных на экологическое благополучие океана, и в рамках которого для процветания экономики и экосистем будут использоваться такие инструменты, как комплексное управление прибрежной зоной, морское пространственное планирование

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

и морские охраняемые районы как составляющие перехода к «синей» экономике

Предлагаемый термин в российских НПА:

Экосистемность – рассмотрение морской среды как единого целого, а происходящих в ней процессов во взаимосвязи [Морская доктрина, 2015];

экосистемный подход (рассмотрение морской среды и происходящих в ней процессов во взаимосвязи, как единого целого) [Морская доктрина, 2022]

34. Good environmental status

the environmental status of marine waters where these provide ecologically diverse and dynamic oceans and seas which are clean, healthy and productive within their intrinsic conditions, and the use of the marine environment is at a level that is sustainable, thus safeguarding the potential for uses and activities by current and future generations [Directive...marine environmental policy, 2008]

34. Надлежащий экологический статус

экологический статус морских вод, который обеспечивает экологическое разнообразие и жизнеспособность океанов и морей, являющихся чистыми, экологически благополучными и продуктивными, а использование морской среды является устойчивым, тем самым сохраняя потенциал для ее использования нынешними и будущими поколениями

Предлагаемый термин в российских НПА:

Отсутствует

35. Integrated Maritime Policy (IMP)

a Union policy whose aim is to foster coordinated and coherent decision-making to maximize the sustainable development, economic growth and social cohesion of Member States,

35. Морская политика, основанная на комплексном подходе

политика Евросоюза, направленная на скоординированное и последовательное принятие решений для максимального обеспечения устойчивого развития,

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

and notably the coastal, insular and outermost regions in the Union, as well as maritime sectors, through coherent maritime-related policies and relevant international cooperation [Directive...for maritime spatial planning, 2014]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

экономического роста и социальной сплоченности государств-членов, в особенности приморских, островных и самых удаленных регионов Евросоюза, а также морских секторов экономики, посредством согласованной морской политики и соответствующего международного сотрудничества

Предлагаемый термин в российских НПА:

Национальная морская политика Российской Федерации – определение государством и обществом целей, принципов, направлений, задач и способов обеспечения национальных интересов Российской Федерации в Мировом океане, а также практическая деятельность по их реализации [Морская доктрина, 2022]

36. Integrated waste management

approach that seeks waste minimization through the various stages of the waste life cycle. Waste streams and the options for their minimization are seen as part of the entire cycle of production and consumption. The selection of waste treatment process and technology is part of a waste management strategy [OECD, English-Russian Glossary...]

**36. Комплексное управление
отходами**

подход, направленный на минимизацию отходов на разных стадиях их жизненного цикла. Различные виды отходов и возможности их минимизации рассматриваются как часть единого цикла производства и потребления. Выбор процесса и технологии обработки отходов является частью стратегии управления отходами

Предлагаемый термин в российских НПА:

Комплексная система обращения с отходами всех классов опасности [Основы государственной политики...в Арктике, 2020]

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

37. Marine

of, found in, or produced by the sea, «marine plants»; «marine biology» [OECD, 2016, p.21]

Предлагаемый термин в российских НПА:

Морской [Морская доктрина, 2022]

38. Marine ecosystems

encompass oceans, salt marshes and intertidal zones, estuaries and lagoons, mangroves and coral reefs, the water column including the deep sea, and the sea floor all of which provide intermediary services relevant for ocean-based industries [OECD, 2016, p.23]

Предлагаемый термин в российских НПА:

Экосистемы Мирового океана [Морская доктрина, 2015];
морские экосистемы [Морская доктрина, 2022]

39. Underwater cultural heritage

means all traces of human existence having a cultural, historical or archaeological character which have been partially or totally under water, periodically or continuously, for at least 100 years such as:
(i) sites, structures, buildings, artefacts and human remains, together with their archaeological and natural context;

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

37. Морской

расположенный в море, найденный в море или произведенный морем, например, морские растения, морская биология

38. Морские экосистемы

включают в себя океаны, солончаки и зоны приливов и отливов, эстуарии и лагуны, мангровые заросли и коралловые рифы, толщу воды, в том числе глубоководные участки моря, морское дно, все из которых предоставляют посреднические услуги, связанные с отраслями экономической деятельности, основывающимися на использовании ресурсов океана

39. Подводное культурное наследие

все следы человеческого существования, имеющие культурный, исторический или археологический характер, которые периодически или постоянно частично или полностью находились под водой в течение не менее 100 лет, такие как:
(i) постройки, здания, артефакты и человеческие останки вместе с их

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

(ii) vessels, aircraft, other vehicles or any part thereof, their cargo or other contents, together with their archaeological and natural context; and
(iii) objects of prehistoric character [Convention...Underwater Cultural Heritage, 2001] ⁷

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

археологическим и природным контекстом;
(ii) суда, самолеты, другие транспортные средства или любая их часть, груз или другое содержимое вместе с их археологическим и природным контекстом; и
(iii) объекты доисторического характера

Предлагаемый термин в российских НПА:

Морское природное и культурно-историческое наследие; объекты морского культурного наследия [Морская доктрина, 2022]

40. Marine or Maritime spatial planning (MSP)

analyzing and allocating parts of three-dimensional marine spaces to specific uses or non-use, to achieve ecological, economic, and social objectives that are usually specified through a political process. MSP identifies which areas of the marine environment are appropriate for different uses or activities in order to reduce conflicts and achieve ecological, economic and social objectives. Thus, MSP brings a spatial dimension to the regulation of marine activities by helping to establish geographical patterns of sea uses within a given area [OECD, 2016, p.226]

40. Морское пространственное планирование (МПП)

анализ и распределение частей трехмерных морских пространств для конкретного использования или неиспользования для достижения экологических, экономических и социальных целей, которые обычно определяются в рамках политического процесса. МПП определяет, под какие цели или для какой деятельности подходят морские пространства, чтобы сократить риск конфликтных ситуаций и достичь экологических, экономических и социальных целей. Таким образом, МПП привносит пространственное измерение в регулирование морской деятельности, помогая утвердить географические схемы

⁷ Российская Федерация не присоединилась к Конвенции ЮНЕСКО об охране подводного культурного наследия 2001 г.

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

использования морского
пространства в пределах
соответствующей области

Предлагаемый термин в российских НПА:

Морское пространственное планирование – планирование целевого использования морских пространств для различных видов морской хозяйственной деятельности, проведения морских научных и морских ресурсных исследований, защиты и сохранения морской среды и биологического разнообразия, а также развития территорий, прилегающих к морскому побережью, в целях определения планируемого размещения береговой инфраструктуры, обеспечивающей эти виды деятельности [Проект федерального закона... управление морской деятельностью...]; гидрографическое и водохозяйственное районирование территории Российской Федерации [Водный кодекс, 2006]

41. Marine spatial planning

41.1 approach for assisting in a transition to a multistakeholder planning process, often applied on larger scales (can extend throughout national Exclusive Economic Zones). Through MSP, the stakeholders can put forward their vision for an area; identify where human activities (including offshore energy, shipping, fishing, aquaculture, tourism, and mining) currently occur and where it might be desirable for them to occur in the future; and identify actual or potential conflicts between different oceans-related uses and human activities and desired conservation outcomes [World Bank, 2017, p.24]

41. Морское пространственное планирование

41.1 подход для оказания поддержки при переходе к процессу планирования с участием многих заинтересованных сторон, часто применяемый в крупных масштабах (может распространяться на национальные исключительные экономические зоны). Посредством МПП заинтересованные стороны могут продвинуть свое видение территории; определить, где в настоящее время происходит человеческая деятельность (включая морскую энергетику, судоходство, рыболовство, аквакультуру, туризм и добычу полезных ископаемых) и где желательно, чтобы она возникла в будущем; выявить фактические или потенциальные

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

конфликты между различными видами использования морских пространств и деятельностью человека, а также желаемыми результатами по сохранению природы

41.2 streamlined, multi-stakeholder, public, inclusive and participatory process, which improves coordination among marine stakeholders while minimizing cross-sector conflicts and tapping into synergies using an evidence-based approach [UN Global Compact, 2021, p.17]

41.2 оптимизированный, многосторонний, открытый, инклюзивный и совместный процесс, который улучшает координацию между заинтересованными сторонами-участниками морской деятельности, сводя к минимуму межотраслевые конфликты и обеспечивая синергию с одновременным использованием доказательного подхода к принятию решений

Предлагаемый термин в российских НПА:

Морское пространственное планирование – планирование целевого использования морских пространств для различных видов морской хозяйственной деятельности, проведения морских научных и морских ресурсных исследований, защиты и сохранения морской среды и биологического разнообразия, а также развития территорий, прилегающих к морскому побережью, в целях определения планируемого размещения береговой инфраструктуры, обеспечивающей эти виды деятельности [Проект федерального закона... управление морской деятельностью...]; гидрографическое и водохозяйственное районирование территории Российской Федерации [Водный кодекс, 2006]

42. Maritime spatial planning

42. Морское пространственное планирование

42.1 essential tool to prevent conflict between policy priorities and to reconcile nature conservation with

42.1 важный инструмент для предотвращения конфликтов между политическими приоритетами,

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

economic development. Public consultation involving both citizens and stakeholders is a fundamental part of the maritime spatial planning process [Communication from the Commission, 2021, p.15]

42.2 a process allocating areas for human activities, ensuring social, economic and environmental objectives are achieved in an efficient, safe and sustainable manner. The different uses of the marine space and resources include the installations for the production of energy, oil and gas exploration and exploitation, the extraction of raw materials, maritime shipping and fishing activities, aquaculture installations, tourism, ecosystem and biodiversity conservation, and underwater cultural heritage. It is considered an important tool for the sustainable development of Blue Economy activities [European Commission, 2021, p.12]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

а также задачами сохранения окружающей среды и обеспечения экономического развития. Общественные обсуждения с участием граждан и других заинтересованных сторон являются фундаментальной частью процесса морского пространственного планирования

42.2 процесс выделения морских пространств для человеческой деятельности, обеспечивающий достижение социальных, экономических и экологических целей эффективным, безопасным и устойчивым образом. Морское пространство и его ресурсы могут использоваться для установок по производству энергии, нефтегазопроисследовательских работ, добычи сырья, морского судоходства и рыболовства, аквакультуры, развития туризма, сохранения экосистем и их биоразнообразия, а также в качестве объекта подводного культурного наследия. МПП является важным инструментом для развития экологически ответственной деятельности в рамках «синей» экономики

Предлагаемый термин в российских НПА:

Морское пространственное планирование – планирование целевого использования морских пространств для различных видов морской хозяйственной деятельности, проведения морских научных и морских ресурсных исследований, защиты и сохранения морской среды и

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

биологического разнообразия, а также развития территорий, прилегающих к морскому побережью, в целях определения планируемого размещения береговой инфраструктуры, обеспечивающей эти виды деятельности [Проект федерального закона... управление морской деятельностью...]; гидрографическое и водохозяйственное районирование территории Российской Федерации [Водный кодекс, 2006]

43. Marine-related activities

activities which use products and/or produce products and services from the ocean or marine-based activities like seafood processing, biotechnology, shipbuilding and repair, port activities, technology and equipment, digital services, etc. [European Commission, 2021, p.2]

43. Виды деятельности, связанные с изучением, освоением и эксплуатацией морских пространств и ресурсов

деятельность, при которой производятся и используются товары и услуги морского происхождения и морского назначения, такие как переработка морепродуктов, биотехнологии, судостроение и ремонт, портовая деятельность, разработка технологий и производство оборудования, цифровые услуги и т.д.

Предлагаемый термин в российских НПА:

Виды морской деятельности [Морская доктрина, 2015]

44. Maritime

being connected with the sea, especially in relation to seafaring, commercial or military activity [OECD, 2016, p.21]

44. Морской

связанный с морем, особенно в отношении мореплавания, коммерческой или военной деятельности

Предлагаемый термин в российских НПА:

Морской [Морская доктрина, 2022]

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

45. Marine-based activities

include the activities undertaken in the ocean, sea and coastal areas, such as marine living resources (capture fisheries and aquaculture), marine minerals, marine renewable energy, desalination, maritime transport and coastal tourism [European Commission, 2021, p.2]

**45. Виды деятельности,
осуществляемые непосредственно
в океане**

включают виды деятельности, осуществляемые в океане, море и прибрежных районах, например, промышленное рыболовство и аквакультуру, добычу морских полезных ископаемых, возобновляемую энергию морского происхождения, опреснение воды, морской транспорт и прибрежный туризм

Предлагаемый термин в российских НПА:

Виды морской деятельности [Морская доктрина, 2015]

46. Maritime clusters

groupings of larger industries, smaller suppliers and educational establishments that reinforce each other through their close proximity [Communication from the Commission, 2012, p.3]

46. Морские кластеры

группы крупных промышленных предприятий, мелких поставщиков и образовательных учреждений, непосредственная территориальная близость которых дает им дополнительные преимущества

Предлагаемый термин в российских НПА:

Межтерриториальные кооперации морехозяйственных производств [Морская доктрина, 2015]

47. Maritime zones

waters under its sovereignty and those in which it has sovereign rights for the exploration and exploitation, conservation, and management of living and non-living marine resources [World Bank, 2017, p.5]

47. Морские зоны

воды, находящиеся под суверенитетом государства, в которых оно осуществляет суверенные права в целях разведки и разработки, сохранения и управления живыми и неживыми морскими ресурсами

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Предлагаемый термин в российских НПА:

Морские зоны [Основы...военно-морской деятельности..., 2017]

48. Natural capital

are natural assets in their role of providing natural resource inputs and environmental services for economic production [UN, 1997, Glossary of Environment Statistics...]

**48. Природные богатства
(природный капитал)**

это природные активы, которые выступают как ресурсы и экологические услуги для экономического производства

Предлагаемый термин в российских НПА:

Природные богатства [Об охране окружающей среды, 2002]

49. Ocean economy

49.1 the sum of the economic activities of ocean-based industries, and the assets, goods and services of marine ecosystems [OECD, 2016, p.22]

49. Экономика океана

49.1 совокупность видов экономической деятельности, связанных с использованием ресурсов океана, а также активов, товаров и услуг, получаемых от морских экосистем

49.2 the economic activities that take place in the ocean, receive outputs from the ocean, and provide inputs to the ocean [Patil, P.G. and others, 2016, p.19]

49.2 экономическая деятельность, которая происходит в океане, получает продукцию из океана и обеспечивает вклад в океан

Предлагаемый термин в российских НПА:

Отсутствует

50. Ocean management

provides a framework to reconcile conflicting uses of the ocean and its resources and enable long-term sustainable growth in the ocean economy [UN Global Compact,

50. Управление океаном

создает основу для урегулирования конфликтов, возникающих при использовании океана и его ресурсов в рамках различных видов хозяйственной деятельности,

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

2021, p.17]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

а также обеспечивает долгосрочный устойчивый рост экономики океана

Предлагаемый термин в российских НПА:

Управление отраслями экономики и науки, связанными с морской деятельностью [Морская доктрина, 2015]; управление морской деятельностью [Морская доктрина, 2022]

51. Ocean policies

the policies that affect the health and wealth of the ocean [Patil, P.G. and others, 2016, p.5]

51. Политика в отношении океана

меры государственной политики, затрагивающие экологическое благополучие и состояние океана

Предлагаемый термин в российских НПА:

Национальная морская политика Российской Федерации – определение государством и обществом целей, принципов, направлений, задач и способов обеспечения национальных интересов Российской Федерации в Мировом океане, а также практическая деятельность по их реализации [Морская доктрина, 2022]

52. Strategic Environmental Assessment (SEA)

52.1 consist of high-level, participatory, decision-making tools used to promote sustainable development by ensuring that one group of development activities (and actors) does not undermine others. SEAs are implemented at the earliest stages of decision making, to analyze both the environmental impacts of a policy, programme or plan (PPP), and to help adjust them accordingly. They help decision-makers to broaden strategic planning from single-sectoral approaches (individually assessing oil and gas, mining, fisheries, tourism, etc.) to

52. Стратегическая экологическая оценка (СЭО)

52.1 состоит из применяемых на высшем уровне коллективных инструментов выработки решений, используемых для содействия устойчивому развитию путем обеспечения сбалансированности действий участников различных мероприятий по развитию. СЭО используется на подготовительном этапе принятия решений для анализа экологических последствий предлагаемых планов, программ и других инициатив, а также помощи в их корректировке соответствующим образом. Такой инструмент помогает лицам,

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

include multiple sectors for example identifying how offshore oil and gas development, coastal tourism, agriculture and fisheries together impact on each other and marine ecosystems [UNEP and others, 2012, Green Economy..., p.13]

52.2 a systematic process for evaluating the environmental implications of a proposed policy, plan or programme and provides means for looking at cumulative effects and appropriately address them at the earliest stage of decision making alongside economic and social considerations [European Union, 2022, Strategic Environmental Assessment]

Предлагаемый термин в российских НПА:

Стратегическая экологическая оценка [Стратегия экологической безопасности, 2017]

53. Wetlands

53.1 such as salt marshes, seagrass fields, mangroves and dunes [Communication from the Commission, 2021, p.7]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

принимающим решения, расширить стратегическое планирование посредством перехода с одноотраслевого подхода (отдельная оценка запасов нефти и газа, добычи полезных ископаемых, рыболовства, туризма и т. д.) на многоотраслевой, например, определение того, как шельфовая добыча нефти и газа, прибрежный туризм, сельское хозяйство и рыболовство влияют друг на друга и на морские экосистемы;

52.2 представляет собой систематический процесс оценки экологических последствий предлагаемой политики, плана или программы и предоставляет средства для анализа совокупных последствий и их надлежащего учета на самой ранней стадии принятия решений наряду с экономическими и социальными соображениями

53. Водно-болотные угодья

53.1 такие как солончаки, поля морской травы, мангровые заросли и дюны;

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

53.2 areas of marsh, fen, peatland or water, whether natural or artificial, permanent or temporary, with water that is static or flowing, fresh, brackish or salt, including areas of marine water the depth of which at low tide does not exceed six metres [Convention on Wetlands...,1971]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

53.2 районы болот, фенов, торфяных угодий или водоемов: естественных или искусственных, постоянных или временных, стоячих или проточных, пресных, солоноватых или соленых, включая морские акватории, глубина которых при отливе не превышает шести метров

Предлагаемый термин в российских НПА:
Отсутствует

Sectoral terms on blue economy

Fisheries

54. Capture fisheries

the economic activity related to catch production [OECD, 2016, p.46]

**Отраслевые термины по «синей»
экономике**

Рыболовство

54. Промышленное рыболовство

экономическая деятельность, связанная с добычей водных ресурсов

Предлагаемый термин в российских НПА:

Промышленное рыболовство – предпринимательская деятельность по поиску и добыче (вылову) водных биоресурсов, по приемке, обработке, перегрузке, транспортировке, хранению и выгрузке уловов водных биоресурсов, производству на судах рыбопромыслового флота рыбной продукции [О рыболовстве..., 2004]

55. Fishing

55.1 means searching for, attracting, locating, catching, taking or harvesting fish or any activity which can reasonably be expected to result in the attracting, locating, catching, taking or harvesting of fish [FAO, 2016, Agreement on...]

55. Рыболовство

55.1 означает поиск, привлечение, обнаружение, ловлю, добычу или вылов рыбы или любую деятельность, которая приводит к привлечению, обнаружению, ловле, добыче или вылову рыбы

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

55.2 is the capture of aquatic organisms in marine, coastal and inland areas [FAO, Fisheries and Aquaculture]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

55.2 отлов водных организмов в морских, прибрежных и внутренних районах

Предлагаемый термин в российских НПА:

Рыболовство – деятельность по добыче (вылову) водных биоресурсов и в предусмотренных Федеральным законом от 20 декабря 2004 г. № 166-ФЗ «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов» случаях по приемке, обработке, перегрузке, транспортировке, хранению и выгрузке уловов водных биоресурсов, производству рыбной продукции [О рыболовстве..., 2004]

56. Fishing gear

any item or piece of equipment that is used in fishing or aquaculture to target, capture or rear marine biological resources or that is floating on the sea surface, and is deployed with the objective of attracting and capturing or of rearing such marine biological resources [Directive, 2019]

56. Рыболовные снасти

любой предмет или часть оборудования, которые используются в рыболовстве или аквакультуре для прицеливания, отлова и разведения морских биологических ресурсов, а также предметы или части оборудования, плавающие на поверхности моря с целью привлечения, ловли или разведения таких морских биологических ресурсов

Предлагаемый термин в российских НПА:

Отсутствует

57. Illegal, unreported and unregulated fishing (IUU fishing)

Illegal fishing refers to activities:
- conducted by national or foreign vessels in waters under the jurisdiction of a State, without the permission of that State, or in contravention of its laws and

57. Незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел

Незаконный рыбный промысел относится к деятельности:
-осуществляемой национальными или иностранными судами в водах, находящихся под юрисдикцией государства, без разрешения этого

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

regulations;
- conducted by vessels flying the flag of States that are parties to a relevant regional fisheries management organization but operate in contravention of the conservation and management measures adopted by that organization and by which the States are bound, or relevant provisions of the applicable international law; or
- in violation of national laws or international obligations, including those undertaken by cooperating States to a relevant regional fisheries management organization.

Unreported fishing refers to fishing activities:

- which have not been reported, or have been misreported, to the relevant national authority, in contravention of national laws and regulations; or
- undertaken in the area of competence of a relevant regional fisheries management organization which have not been reported or have been misreported, in contravention of the reporting procedures of that organization.

Unregulated fishing refers to fishing activities:

-in the area of application of a relevant regional fisheries management organization that are conducted by vessels without nationality, or by those flying the flag of a State not party to that

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

государства или в нарушение его законов и правил;
-осуществляемой судами, плавающими под флагом государств, которые являются участниками соответствующей региональной организации по управлению рыболовством, но работают в нарушение принятых этой организацией и государствами мер по охране окружающей среды и управлению или соответствующих положений применяемого международного законодательства;
-нарушающей национальные законы или международные обязательства (в том числе принятые государствами, сотрудничающими с соответствующей региональной организацией по управлению рыболовством).

Несообщаемый рыбный промысел относится к рыболовной деятельности:

- о которой не было сообщено или было сообщено некорректно в соответствующий национальный орган в нарушение национальных законов и правил;
- осуществляемой в пределах компетенции соответствующей региональной организации по управлению рыболовством, о которой не сообщалось или сообщалось некорректно в нарушение процедур отчетности этой организации.

Нерегулируемый рыбный промысел

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

organization, or by a fishing entity, in a manner that is not consistent with or contravenes the conservation and management measures of that organization;
-or in areas or for fish stocks in relation to which there are no applicable conservation or management measures and where such fishing activities are conducted in a manner inconsistent with State responsibilities for the conservation of living marine resources under international law [FAO, 2001, International Plan...]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

относится к рыболовной деятельности:
- в сфере применения соответствующей региональной организации по управлению рыболовством, которая ведется судами, не имеющими национальной принадлежности или плавающими под флагом государства, не являющегося участником такой организации, или ведется рыбопромысловой организацией таким образом, который не соответствует или противоречит применяемым этой организацией мерам по охране окружающей среды и управлению;
- в районах или для рыбных запасов, в отношении которых не применяются меры по охране окружающей среды или управлению и где такая рыболовная деятельность ведется способом, несовместимым с обязанностями государства по сохранению живых морских ресурсов в соответствии с международным правом

Предлагаемый термин в российских НПА:

Незаконный, несообщаемый и нерегулируемый промысел водных биологических ресурсов [Стратегия развития морской деятельности..., 2019]

58. Overfishing

type of overexploitation, which means harvesting species from the wild at rates faster than natural

58. Перелов /чрезмерный вылов рыбы

вид чрезмерной эксплуатации природных ресурсов, означающий добычу биологических видов

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

populations can recover [OECD,
2016, p.101]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

темпами, превышающими
возможность восстановления
их естественной популяции

Предлагаемый термин в российских НПА:

Отсутствует

59. Seafood processing

processing and distribution of
seafood and micro- and macro-algae.
In other words, it is the economic
activity related to the preparation and
preservation of fish, crustaceans and
molluscs; production of fishmeal for
human consumption and animal
feed; as well as processing of
seaweed [Там же, p.46]

59. Переработка морепродуктов

переработка и распространение
морепродуктов, микро- и
макроводорослей. Иными словами,
это экономическая деятельность,
связанная с приготовлением и
консервированием рыбы,
ракообразных и моллюсков,
производством рыбной муки для
потребления человеком и для корма
животным, а также переработкой
морских водорослей

Предлагаемый термин в российских НПА:

Переработка водных биологических ресурсов [Морская доктрина, 2015]

60. Small-scale fishers

basically comprised of household
enterprise in pursuit of a livelihood
leading to a culturally conditioned
way of life. Fishers use small craft
and simple gear (though not
necessarily simple techniques) of
considerable diversity, relatively low
capital investment and low energy
intensity of the operations [UNEP
and others, 2012, Green Economy...,
p.21]

60. Маломасштабное рыболовство

в основном состоит из
домохозяйств, которые
обеспечивают свое благосостояние,
ведя традиционный образ жизни.
Рыбаки используют небольшие
судна и простые разнообразные
снасти (хотя и не обязательно
используют простые методы ловли),
имеют относительно невысокие
капиталовложения и низкую
энергоёмкость операций

Предлагаемый термин в российских НПА:

Рыбное хозяйство – виды деятельности по рыболовству и сохранению

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

водных биоресурсов, производству и реализации рыбной продукции
[О рыболовстве..., 2004]

Aquaculture

Аквакультура

**61. Allocated zones for
aquaculture (AZAs)**

marine areas where the development of aquaculture has priority over other uses and are therefore primarily dedicated to this activity [The European...Platform...]

**61. Зоны, предназначенные для
аквакультуры**

морские районы, где развитие аквакультуры имеет приоритет над другими видами деятельности и которые, следовательно, будут в первую очередь использоваться для аквакультуры

Предлагаемый термин в российских НПА:

Рыбоводный участок – водный объект и (или) его часть, участок континентального шельфа Российской Федерации, участок исключительной экономической зоны Российской Федерации, используемые для осуществления аквакультуры (рыбоводства) [Об аквакультуре (рыбоводстве)...]

62. Aquaculture

farming of aquatic resources for human consumption [UN Global Compact, Practical guidance... Aquaculture]

62. Аквакультура

разведение водных ресурсов для потребления человеком

Предлагаемый термин в российских НПА:

Аквакультура (рыбоводство) – деятельность, связанная с разведением и (или) содержанием, выращиванием объектов аквакультуры. Объектами аквакультуры являются водные организмы, разведение и (или) содержание, выращивание которых осуществляются в искусственно созданной среде обитания [Об аквакультуре (рыбоводстве)...]

63. Marine aquaculture

the farm production of seafood and micro- and macro-algae [OECD, 2016, p.47]

63. Морская аквакультура

производство морепродуктов, микро- и макроводорослей

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Предлагаемый термин в российских НПА:

Морская аквакультура (марикультура) – аквакультура (рыбоводство), осуществляемая в отношении морских объектов аквакультуры [Об аквакультуре (рыбоводстве)...]

64. Integrated Multi-Trophic Aquaculture (IMTA)

a way to increase the environmental and economic sustainability of the production of all the involved cultures . The IMTA approach is based on the co-cultivation of species from different trophic levels (2 or more) with mitigation potential by reducing the nutrients and organic matter inputs from finfish aquaculture [European Commission, 2021, p.92]

64. Совместная мультитрофная аквакультура

способ увеличения экологической и экономической устойчивости производства всех вовлеченных культур. Данный подход основан на совместной культивации видов из разных трофических уровней (двух или более), позволяющей минимизировать воздействие на окружающую среду за счет сокращения поступающих в море питательных и органических веществ от рыбных объектов аквакультуры

Предлагаемый термин в российских НПА:

Отсутствует

Tourism

Туризм

65. Coastal and ocean-related tourism

includes the full range of tourism, leisure, and recreationally oriented activities that take place in the coastal zone and the offshore coastal [UNEP and others, 2012, Green Economy..., p.96] (dive tourism, maritime archaeology, surfing, cruises, ecotourism, and recreational fishing operations) [World Bank, 2017, p.16]

65. Прибрежный и морской туризм

включает все виды туризма, досуга и рекреационной деятельности в прибрежной зоне и на морском побережье (дайвинг-туризм, морская археология, серфинг, круизы, экологический туризм и любительское рыболовство)

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Предлагаемый термин в российских НПА:

Отсутствует

66. Maritime and coastal tourism

all tangible and direct facilities of ocean-related tourism and leisure activities, such as marine sports, recreational fishing, aquariums, excursions to underwater cultural habitats, etc., restaurants, hotels and seaside accommodation and campgrounds located in a place near or adjoining the coast [OECD, 2016, p.47]

66. Морской и прибрежный туризм

все объекты, непосредственно связанные с морским туризмом и такими видами досуга, как водные виды спорта, любительское рыболовство, океанариумы, экскурсии по гидрополисам и т. д.; рестораны, отели, приморские жилые помещения и кемпинги, расположенные рядом с побережьем

Предлагаемый термин в российских НПА:

Отсутствует

67. Maritime tourism

covers water-based activities and nautical sports, such as sailing, scuba diving and cruising [European Commission, 2021, p.67]

67. Морской туризм

охватывает деятельность, связанную с водой и водными видами спорта, такими как парусный спорт, плавание с аквалангом и круизы

Предлагаемый термин в российских НПА:

Отсутствует

**The blue bioeconomy
and biotechnology**

Морские биоэкономика и биотехнологии

68. Bioprospecting

68.1 includes the discovery from the ocean environment of novel genes and biological compounds that can lead to commercial development of pharmaceuticals, enzymes, cosmetics, and other products

68. Биоразведка

68.1 включает деятельность по выявлению новых генов и биологических соединений в океанической среде, которые могут быть использованы для коммерческой разработки

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

[World Bank, 2017, p.17]

68.2 a process that aims to identify and isolate natural compounds from genetic material [OECD, 2016, p.99]

Предлагаемый термин в российских НПА:
Отсутствует

69. Blue bioeconomy
includes any economic activity associated with the use of renewable aquatic biological biomass, e.g. food additives, animal feeds, pharmaceuticals, cosmetics, energy, etc [European Commission, 2021, p.37]

Предлагаемый термин в российских НПА:
Отсутствует

70. Marine biotechnology
the economic activity related to the application of science and technology to living organisms from marine resources, as well as parts, products and models thereof, to alter living or non-living materials for the production of knowledge, goods and services [OECD, 2016, p.48]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

фармацевтических препаратов, ферментов, косметических средств и других продуктов

68.2 процесс, который направлен на выявление и выделение природных соединений из генетического материала

69. Морская биоэкономика
включает любую экономическую деятельность, связанную с использованием возобновляемой водной биомассы, например, производство пищевых добавок, кормов для животных, фармацевтических препаратов, косметических средств, энергии и т.д.

70. Морские биотехнологии
экономическая деятельность, связанная с применением науки и технологий на морские живые ресурсы, а также на их части, продукты жизнедеятельности и модели с целью изменения свойств живых или неживых веществ для производства новых знаний, товаров и услуг

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Предлагаемый термин в российских НПА:

Отсутствует

Extractive industries

**Освоение морских минеральных и
энергетических ресурсов**

**71. Desalination (freshwater
generation)**

the conversion of seawater or
brackish groundwater to freshwater
[World Bank, 2017, p.20]

71. Опреснение воды

преобразование морской воды или
солончатых грунтовых вод
в пресную воду

Предлагаемый термин в российских НПА:

Опреснение морской воды [Об утверждении государственной
программы... Республики Крым..., 2019]

72. Marine and seabed mining

the production, extraction and
processing of non-living resources in
seabed or seawater. This includes
minerals and metals from the seabed
(in the deep sea), diamonds in
estuary waters, marine aggregates
(limestone, sand and gravel) and
seawater dissolved minerals
extraction [OECD, 2016, p.47]

**72. Добыча минеральных
ресурсов на морском дне
и из морской воды**

производство, добыча и переработка
неживых ресурсов, находящихся
на морском дне и в его недрах или
в морской воде. Это касается
минералов и металлов с морского
дна (глубоководных участков моря),
алмазов в устьях рек, морских
агрегатов (известняка, песка
и гравия) и добычи минералов,
растворенных в морской воде

Предлагаемый термин в российских НПА:

Разработка морских месторождений полезных ископаемых [Стратегия
развития морской деятельности..., 2019];
освоение минеральных и углеводородных ресурсов Мирового океана
[Морская доктрина, 2022]

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

73. Offshore oil and gas in shallow water

exploration and extraction of crude petroleum and natural gas from shallow-water offshore sources, including the operation and maintenance of equipment as well as exploration services related to this activity [OECD, 2016, p.46]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

73. Разработка нефти и газа на мелководье

разведка и добыча сырой нефти и природного газа на морских месторождениях, расположенных на мелководных участках шельфа, включая эксплуатацию и техническое обслуживание оборудования, а также геологоразведочные услуги, связанные с этой деятельностью

Предлагаемый термин в российских НПА:

Шельфовые месторождения углеводородов [Морская доктрина, 2015]; разведка перспективных ресурсов нефти и природного газа на континентальном шельфе Российской Федерации [Там же]; углеводородные ресурсы на континентальном шельфе, шельфовые месторождения [Морская доктрина, 2022]

74. Offshore platforms

the facilities that explore and develop oil and gas in the ocean, such as floating storage and offloading vessels (FPSO), fixed platforms, spars, Tension Leg Platform and so on [OECD, 2016, p.46]

74. Морские платформы

Объекты и сооружения, предназначенные для разведки и добычи нефти и газа в океане, такие как плавучие установки для добычи, хранения и отгрузки углеводородов, стационарные платформы, платформы типа SPAR (платформы с подводным основанием цилиндрического типа), платформы TLP (платформы с натяжными опорами) и т. д.

Предлагаемый термин в российских НПА:

Морские платформы (установки, сооружения) – стационарные и плавучие (подвижные) буровые установки (платформы), морские плавучие (передвижные) платформы, морские стационарные платформы [О внутренних морских водах ..., 1998]; морские плавучие платформы – судно, предназначенное для разведки

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

и разработки минеральных и других неживых ресурсов морского дна и его недр [Кодекс торгового мореплавания...,1999]

Energy

Энергетика

75. Energy efficiency

the more efficient use of energy at all the stages of the energy chain from production to final consumption [Regulation, 2020]

75. Энергоэффективность

более эффективное использование энергии на всех этапах энергетической цепочки от производства до конечного потребления

Предлагаемый термин в российских НПА:

Энергетическая эффективность – характеристики, отражающие отношение полезного эффекта от использования энергетических ресурсов к затратам энергетических ресурсов, произведенным в целях получения такого эффекта, применительно к продукции, технологическому процессу, юридическому лицу, индивидуальному предпринимателю [Об энергосбережении ...,2009]

76. Marine renewable energy

comprises different technologies for the production of renewable energy: Offshore wind (with a bottom-fixed foundation to the seabed or anchored floating devices), ocean energy (tidal and wave power, Ocean Thermal Energy Conversion, salinity gradient), Floating Solar Photovoltaic energy (FPV) and Offshore hydrogen generation [European Commission, 2021, p.79]

**76. Возобновляемая энергия
морского происхождения**

включает в себя различные технологии для производства возобновляемой энергии: морская ветроэнергетика (энергоустановка с основанием, закрепленным на дне, или закрепленными плавучими устройствами), энергия океана (энергия приливов и волн, преобразование тепловой энергии океана, энергия, получаемая за счёт градиента концентрации соли в воде), солнечная фотоэлектрическая энергия, получаемая на плавучих установках, а также производство водорода

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Предлагаемый термин в российских НПА:

Выработка электрической энергии с использованием приливо-отливных явлений, прибрежных приводных ветров и ветровых волн, температурного градиента воды, термальной энергии и течений [Морская доктрина, 2015]

77. Ocean renewable energy

the production of ocean renewable energy, such as tidal energy, wave energy, osmotic energy and ocean thermal energy conservation (OTEC) [OECD, 2016, p.47]

**77. Возобновляемая энергия
морского происхождения**

производство морской возобновляемой энергии, например, с использованием энергии приливов, энергии волн, а также производство энергии методом осмоса и преобразования тепловой энергии океана

Предлагаемый термин в российских НПА:

Выработка электрической энергии с использованием приливо-отливных явлений, прибрежных приводных ветров и ветровых волн, температурного градиента воды, термальной энергии и течений [Морская доктрина, 2015]

**78. Ocean thermal energy
conversion**

uses the temperature difference between cooler deep ocean waters and warmer shallow or surface ocean waters to run a heat engine [Communication from the Commission, 2012, p.7]

**78. Преобразование тепловой
энергии океана**

используется разница температур между более прохладными глубинными водами океана и более теплыми мелководными или поверхностными водами океана для выработки электричества

Предлагаемый термин в российских НПА:

Выработка электрической энергии с использованием температурного градиента воды [Морская доктрина, 2022]

79. Offshore wind energy
the production of wind energy by generating electricity offshore

79. Морская ветроэнергетика
генерация электроэнергии в море с помощью энергии ветра

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

[OECD, 2016, p.47]

Предлагаемый термин в российских НПА:

Выработка электрической энергии с использованием прибрежных приводных ветров [Морская доктрина, 2022]

80. Tidal barrage

a dam-like structure used to capture energy from masses of water moving in and out of a bay or estuary. The best example of this technology in Europe is the La Rance Power Station in France [Communication from the Commission, 2012, p.7]

80. Приливная электростанция

похожая на плотину структура, используемая для улавливания энергии приливов (потоков воды, движущихся в залив или устье реки и в обратную сторону). Лучшим примером этой технологии в Европе является приливная электростанция «Ля Ранс» во Франции

Предлагаемый термин в российских НПА:

Выработка электрической энергии с использованием приливо-отливных явлений [Морская доктрина, 2022]

**Infrastructure and maritime
technology**

**Инфраструктура и морские
технологии**

**81. Autonomous Underwater
Vehicles
(AUV)**

is an underwater vehicle that does not require input from an operator. It is capable of carrying out simple activities with little or no human supervision. AUVs are often used as survey platforms to map the seafloor or characterise physical, chemical or biological properties of the water [European Commission, 2021, p.114]

**81. Автономные подводные
аппараты**

подводный аппарат, не требующий управления оператором. Он способен выполнять простые действия при минимальном контроле со стороны человека или без него. Такие аппараты часто используются в качестве исследовательских платформ для составления карт морского дна или описания физических, химических или биологических свойств воды

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Предлагаемый термин в российских НПА:

Автономные необитаемые подводные аппараты [Основы...военно-морской деятельности..., 2017];
автономное судно – самоходное судно, процессы управления которым частично или полностью осуществляются в автоматическом режиме без участия членов экипажа судна [Проект федерального закона...Кодекс торгового мореплавания...];
автономные свободно плавающие и погружающиеся системы комплексных наблюдений [Морская доктрина, 2022]

82. «Grey» infrastructure
dams, dikes or concrete barriers
[Communication from the
Commission, 2021, p.11]

82. «Серая» инфраструктура
плотины, дамбы или бетонные
барьеры

Предлагаемый в российских НПА:

Отсутствует

83. Coastal flood defences

construction and management
activities designed to protect
coastlines from increasing coastal
erosion and flooding due to changing
sea levels [OECD, 2016, p.47]

**83. Береговая защита от
наводнений**
деятельность по строительству
и управлению, направленная
на защиту береговой линии
от возрастающей эрозии берега
и наводнений из-за изменения
уровня моря

Предлагаемый в российских НПА:

Противоэрозионные мероприятия [Стратегия...с низким уровнем выбросов..., 2021]

**84. Remotely Operated Vehicles
(ROV)**
an underwater vehicle, which is
usually tied to a ship using a series of
cables and is used along with a tether
management system (TMS). These
cables transmit commands and

**84. Дистанционно управляемые
аппараты**
подводный аппарат, обычно
связанный с судном с помощью
кабелей, составляющих проводную
систему управления. Эти кабели
передают команды и сигналы между

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

control signals between the operator and the ROV enabling remote navigation of the vehicle [OECD, 2016, p.114]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

оператором и дистанционно управляемым аппаратом, обеспечивая удаленное управление транспортным средством

Предлагаемый в российских НПА:
Отсутствует

85. Submarine Cables

a critical infrastructure ensuring that data, telecommunication, and power transmission connections are possible within the EU and between the EU and third countries [European Commission, 2021, p.113]

85. Подводные кабели

являются ключевыми инфраструктурными объектами, обеспечивающими возможность передачи данных, телекоммуникационных сигналов и электроэнергии в пределах ЕС, а также между ЕС и третьими странами

Предлагаемый в российских НПА:
Подводные кабели [Морская доктрина, 2022]

Pollution

Загрязнение морской среды

86. Ocean acidification

increase in ocean inorganic carbon concentrations and decreased water pH and calcium carbonate saturation [OECD, 2016, p.84]

86. Закисление океана

увеличение концентрации неорганического углерода в океане и снижение pH воды и насыщения карбонатом кальция

Предлагаемый в российских НПА:
Отсутствует

87. Anoxic sea water

marine life is absent at depths beyond 150-200m, with the exception of a few anaerobic bacteria

87. Морская вода, не содержащая кислород (бескислородные зоны моря)

морская жизнь отсутствует на глубинах более 150-200 м, за исключением нескольких

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

[Joint Staff working document,
2015, p.12]

Предлагаемый в российских НПА:
Отсутствует

**88. Anthropogenic underwater
noise**
due to military activities, seabed
mapping and shipping [OECD,
2016, p.98]

Предлагаемый в российских НПА:
Отсутствует

89. Coastal hypoxia
increased nutrient and
phosphorus run-off from coastal
eutrophication [Там же, p.88]

Предлагаемый в российских НПА:
Отсутствует

90. Dead zones
hypoxic regions with oxygen levels
that are too low to support marine
organisms [World Bank, 2017, p.22].
A term that was first applied to the
northern Gulf of Mexico, which is
related to excess agricultural and
municipal nutrients discharged from
the Mississippi and Atchafalaya
Rivers [OECD, 2016, p.101]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

анаэробных бактерий

**88. Подводный шум, вызванный
деятельностью человека**
вследствие активности объектов
военного назначения, картирования
морского дна и судоходства

89. Прибрежная гипоксия
повышенный сток питательных
веществ и фосфора в результате
прибрежной эвтрофикации

90. «Мертвые» зоны
области, содержащие слишком
низкий уровень кислорода для
обеспечения жизнедеятельности
морских организмов.
Данный термин впервые был
применен в отношении северной
части Мексиканского залива
и связан с поступающими из рек
Миссисипи и Атчафалайа
избыточными питательными
веществами от
сельскохозяйственной деятельности
и городских стоков

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Предлагаемый в российских НПА:

Отсутствует

91. Eutrophication

91.1 the process by which a body of water accumulates nutrients, particularly nitrates and phosphates. This process can be accelerated by nutrient-rich runoff or seepage from agricultural land or from sewage outfalls, leading to rapid and excessive growth of algae and aquatic plants and undesirable changes in water quality [OECD, English-Russian Glossary...]

91.2 the water becomes overly enriched with minerals and nutrients which excessive growth of plants and algae. This process may result in oxygen depletion of the water body. One example is the «bloom» or great increase of phytoplankton in the water as a response to increased levels of nutrients [Common Maritime Agenda, 2019, p.3]

91. Эвтрофикация

91.1 процесс, в ходе которого водоем накапливает питательные вещества, в особенности нитраты и фосфаты. Данный процесс может быть ускорен под воздействием богатых питательными веществами стоков, веществ, попадающих в водоемы с сельскохозяйственных земель или из канализационных выводных коллекторов, что приводит к быстрому и избыточному росту водорослей и водных растений, а также к нежелательным изменениям качества воды

91.2 процесс перенасыщения воды минералами и питательными веществами, приводящий к чрезмерному росту растений и водорослей, что в результате может стать причиной кислородного истощения водного объекта. Одним из примеров является «цветение» или значительное увеличение количества фитопланктона в воде как реакция на повышенный уровень питательных веществ

Предлагаемый в российских НПА:

Отсутствует

92. Invisible pollution

microplastics, underwater noise,

92. Невидимое загрязнение

микропластик, подводный шум,

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

chemicals and nutrients
[Communication from the
Commission, 2021, p.1]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

химикаты и питательные вещества

Предлагаемый в российских НПА:
Отсутствует

93. Macroplastic

93.1 anything plastic that can be easily seen. Some examples are plastic bags, water bottles and nets [UNEP, 2021, p.12]
93.2 mostly single-use plastics, lost or discarded fishing gear and waste discharged from ships [Communication from the Commission, 2021, p.5]

93. Макропластик

93.1 любые пластиковые объекты, которые хорошо видны (например, пластиковые пакеты, бутылки для воды и сети)
93.2 в основном одноразовый пластик, утерянные или брошенные рыболовные снасти и отходы, сбрасываемые с кораблей

Предлагаемый в российских НПА:
Отсутствует

94. Marine debris

considered as synonymous with marine litter in the Honolulu Strategy [UNEP and others, 2012, The Honolulu Strategy], where it is defined to include any anthropogenic, manufactured, or processed solid material (regardless of size) discarded, disposed of, or abandoned that ends up in the marine environment. It includes, but is not limited to, plastics, metals, glass, concrete and other construction materials, paper and cardboard, polystyrene, rubber, rope, textiles, timber and hazardous materials, such as munitions, asbestos and medical

94. Морской мусор

в Стратегии Гонолулу считается синонимом термина «marine litter», где он определяется как любой антропогенный, произведенный или переработанный твердый материал (независимо от размера), брошенный, утилизированный или оставленный, попадающий в морскую среду. Он включает, в том числе, пластик, металлы, стекло, бетон и другие строительные материалы, бумагу и картон, полистирол, резину, веревки/канаты, текстиль, древесину и опасные материалы, такие как боеприпасы, асбест

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

waste. In some instances, marine debris may also be a vessel for dangerous pollutants that are eventually released into the marine environment. Marine debris may result from activities on land or at sea [UNEP, 2021, p.11]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

и медицинские отходы.
В некоторых случаях к морскому мусору также может относиться судно, содержащее опасные загрязнители, которые в конечном итоге выбрасываются в морскую среду. Морской мусор может образоваться в результате деятельности на суше или на море

Предлагаемый в российских НПА:

Отсутствует

95. Marine litter

is any persistent, manufactured or processed solid material discarded, disposed of or abandoned in the marine and coastal environment. Marine litter consists of items that have been made or used by people and deliberately discarded into the sea or rivers or on beaches; brought indirectly to the sea with rivers, sewage, storm water or winds; accidentally lost, including material lost at sea in bad weather (fishing gear, cargo); or deliberately left by people on beaches and shores [Там же]

95. Морской мусор

это любой произведенный или переработанный твердый материал с длительным сроком разложения, брошенный, утилизированный или оставленный в морской и прибрежной среде. Морской мусор состоит из предметов, которые были изготовлены или использованы людьми и намеренно выброшены в море, реки или на пляжи; косвенно попадает в море из-за ветра и из рек, сточных и дождевых вод; ненамеренно потерянный материал, в том числе потерянный в море во время плохих погодных условий (рыболовные снасти, груз), или намеренно оставленный людьми на пляжах и берегах

Предлагаемый в российских НПА:

Отсутствует

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

96. Microplastics

plastic items smaller than 5mm
[European Commission, 2021, p.37]

Предлагаемый в российских НПА:

Отсутствует

97. Pollution

97.1 the direct or indirect introduction into the marine environment, as a result of human activity, of substances or energy, including human-induced marine underwater noise, which results or is likely to result in deleterious effects such as harm to living resources and marine ecosystems, including loss of biodiversity, hazards to human health, the hindering of marine activities, including fishing, tourism and recreation and other legitimate uses of the sea, impairment of the quality for use of sea water and reduction of amenities or, in general, impairment of the sustainable use of marine goods and services

[Directive...marine environmental policy, 2008]

97.2 presence of matter or substances whose physical and chemical nature, and/or quantity produces undesired environmental effects [OECD, English-Russian Glossary...]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

96. Микропластик

пластиковые предметы размером менее 5 мм

97. Загрязнение морской среды

97.1 Прямое или косвенное попадание в морскую среду в результате человеческой деятельности веществ или энергии, а также подводного шума, в результате чего может быть нанесен вред живым ресурсам и морским экосистемам, включая утрату биоразнообразия, причинение ущерба здоровью человека, ограничения морской деятельности (рыболовство, туризм, рекреационные мероприятия, другие разрешенные виды деятельности), ухудшение качества используемой морской воды. Кроме того, могут возникнуть проблемы с экологически ответственным использованием товаров и услуг морского происхождения и назначения

97.2 присутствие в окружающей среде веществ, физические и химические свойства и/или количество которых влекут за собой негативные последствия для окружающей среды

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

97.3 direct or indirect introduction as a result of human activity, of substances, vibrations, heat or noise into the air, water or land which may be harmful to human health or the quality of the environment [Там же]

97.3 являющееся результатом человеческой деятельности прямое или косвенное привнесение в воздух, воду или почву веществ, вибраций, тепловой энергии или шума, которые могут оказаться вредными для здоровья человека или состояния окружающей среды

Предлагаемый в российских НПА:

Загрязнение окружающей среды – поступление в окружающую среду вещества и (или) энергии, свойства, местоположение или количество которых оказывают негативное воздействие на окружающую среду [Об охране окружающей среды, 2002]

98. Temperature pollution

the release into nearby coastal areas of much hotter water used in the process of desalination projects [World Bank, 2017, p.21]

98. Тепловое загрязнение

сброс в близлежащие прибрежные районы более теплой воды, используемой в проектах по ее опреснению

Предлагаемый в российских НПА:

Отсутствует

99. Waste water

spent used water of a community or industry which usually contains dissolved and suspended matter [EESC Glossaries]

99. Сточные воды

отработанная вода, образовавшаяся в результате использования обществом или промышленностью, которая обычно содержит растворенные и взвешенные вещества

Предлагаемый в российских НПА:

Сточные воды – дождевые, талые, инфильтрационные, поливомоечные, дренажные воды, сточные воды централизованной системы водоотведения и другие воды, отведение (сброс) которых в водные объекты осуществляется после их использования или сток которых осуществляется с водосборной площади [Водный кодекс, 2006]

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Maritime safety and surveillance

**Мониторинг и обеспечение
безопасности на море**

100. Border surveillance

the surveillance of borders between border crossing points and the surveillance of border crossing points outside the fixed opening hours, in order to prevent persons from circumventing border checks [Regulation, 2016, Shengen Borders Code]

**100. Охрана границы (наблюдение
за пограничной зоной)**

наблюдение за границами между пунктами пересечения границы и наблюдение за пунктами пересечения границы вне установленных часов работы, с тем чтобы помешать лицам обойти пограничный контроль

Предлагаемый в российских НПА:

Защита и охрана государственной границы Российской Федерации на море, в том числе в подводной среде [Основы...военно-морской деятельности...,2017];

охрана Государственной границы является составной частью защиты Государственной границы и осуществляется пограничными органами федеральной службы безопасности в пределах приграничной территории, Вооруженными Силами Российской Федерации в воздушном пространстве и подводной среде и другими силами (органами) обеспечения безопасности Российской Федерации в случаях и в порядке, определяемых законодательством Российской Федерации. Охрана Государственной границы осуществляется в целях недопущения противоправного изменения прохождения Государственной границы, обеспечения соблюдения физическими и юридическими лицами режима Государственной границы, пограничного режима и режима в пунктах пропуска через Государственную границу [О Государственной границе, 1993]

101. Maritime safety and surveillance

the economic activity related

**101. Мониторинг и обеспечение
безопасности на море**

экономическая деятельность,

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

to products and services in different maritime domains, ranging from pollution and fisheries control to search and rescue, customs and costal defence by government and public or private organizations [OECD, 2016, p.47]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

связанная с продуктами и услугами из различных морских сфер: от контроля за осуществлением рыболовной деятельности и загрязнением морской среды до поисково-спасательной и таможенной деятельности, а также береговой охраны, осуществляемой государственными и общественными или частными организациями

Предлагаемый в российских НПА:

единая государственная система освещения подводной и надводной обстановки [Основы...военно-морской деятельности..., 2017]; обеспечение безопасности морской деятельности включает в себя безопасность мореплавания, поисково-спасательное обеспечение, медико-санитарное обеспечение, обеспечение безопасности объектов морской инфраструктуры, борьбу с морским пиратством и терроризмом [Морская доктрина, 2022]; система государственного экологического мониторинга (государственного мониторинга окружающей среды) приморских территорий, территориального моря, исключительной экономической зоны и континентального шельфа Российской Федерации [Там же]; государственный контроль в сфере охраны морских биологических ресурсов [Основы...военно-морской деятельности..., 2017]

102. Maritime security

a state of affairs of the global maritime domain, in which international law and national law are enforced, freedom of navigation is guaranteed and citizens, infrastructure, transport, the environment and marine resources are protected [European Union Maritime security strategy, 2014, p.3]

102. Морская безопасность

состояние дел в морской сфере, при котором соблюдаются нормы международного и национального права, гарантируется свобода судоходства и обеспечивается защита граждан, инфраструктуры, транспорта, окружающей среды и морских ресурсов

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Предлагаемый в российских НПА:

Система обеспечения безопасности мореплавания [Морская доктрина, 2015];

обеспечение безопасности морской деятельности включает в себя безопасность мореплавания, поисково-спасательное обеспечение, медико-санитарное обеспечение, обеспечение безопасности объектов морской инфраструктуры, борьбу с морским пиратством и терроризмом [Морская доктрина, 2022];

государственный контроль в сфере охраны морских биологических ресурсов [Основы...военно-морской деятельности..., 2017]

103. Ocean monitoring and surveillance

monitoring, surveillance, and enforcement of illegal activities, including illegal, unreported, and unregulated fishing; trans-shipment of contraband; and human trafficking. It can also encompass activities related to human and environmental safety, including search and rescue, weather forecasting, disaster response, and early detection of and response to harmful threats such as oil spills, other pollution, and invasive alien species. Third, this group of activities includes aspects of marine scientific research [World Bank, 2017, p.23]

103. Мониторинг и наблюдение за океаном

мониторинг, наблюдение и контроль за незаконной деятельностью, включая незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел, переправку контрабанды и торговлю людьми. Это также может быть деятельность, связанная с обеспечением безопасности человека и окружающей среды, включая поисково-спасательные операции, прогнозирование погоды, реагирование на стихийные бедствия, а также раннее обнаружение и реагирование на такие угрозы, как разливы нефти и другие загрязнения морской среды, а также появление инвазивных чужеродных видов. В-третьих, это понятие включает вопросы, связанные с морскими научными исследованиями

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Предлагаемый в российских НПА:

Единая система мониторинга Мирового океана и его морей на основе дистанционного зондирования и контактных наблюдений [Морская доктрина, 2015];

единая государственная система информации об обстановке в Мировом океане, единая государственная система освещения надводной и подводной обстановки, представляющие общую информационно-коммуникационную инфраструктуру информационного обеспечения морской деятельности [Морская доктрина, 2022];

единая государственная система освещения подводной и надводной обстановки [Основы...военно-морской деятельности...,2017];

государственный контроль в сфере охраны морских биологических ресурсов [Там же];

система государственного экологического мониторинга (государственного мониторинга окружающей среды) приморских территорий, территориального моря, исключительной экономической зоны и континентального шельфа Российской Федерации [Морская доктрина, 2022];

контроль за состоянием и использованием природных ресурсов внутренних морских вод, территориального моря, исключительной экономической зоны и континентального шельфа Российской Федерации [Морская доктрина, 2015]

Research and education

**Научно-исследовательская
деятельность и образование**

104. Early career ocean professionals (ECOPs)
are the next generation of ocean scientists, decision makers and innovators [The Science we Need for..., 2020, p.14]

104. Начинающие специалисты-мореvedы/океанологи
являются следующим поколением ученых-океанологов, лиц, принимающих решения, и инноваторов

Предлагаемый в российских НПА:
Отсутствует

105. Ocean literacy
the understanding of human

105. Знания о Мировом океане
понимание человеческого влияния

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

influence on the ocean and the ocean's influence on people, as a concept and approach is rapidly evolving from being an instrument applied in formal education and training contexts to a tool and an approach for society as a whole [UNESCO-IOC, 2021, p.32]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

на океан и влияние океана на людей как концепция и подход, быстро превращающийся из инструмента, применяемого в формальном образовании и обучении, в инструмент и подход для общества в целом

Предлагаемый в российских НПА:

Повышение уровня экологического образования и экологической культуры граждан [Стратегия национальной безопасности..., 2021]; пропаганда целей и традиций национальной морской политики [Морская доктрина, 2015]; пропаганда национальной морской политики, морской деятельности и морской службы в обществе [Морская доктрина, 2022]

**Maritime transport, shipping,
ports and related services**

**Морской транспорт, судоходство,
портовая деятельность и
сопутствующие услуги**

**106. Alternative to oil-derived fuels
for ships**

liquefied natural gas (LNG) and compressed natural gas (CNG) [Ministerial Declaration on a Common..., 2019, p.8]

**106. Альтернативы нефтяному
топливу для кораблей**

сжиженный природный газ (СПГ) и компримированный (сжатый) природный газ (КПГ)

Предлагаемый в российских НПА:

Альтернативные виды топлива, выбросы парниковых газов при сжигании которых меньше по сравнению с обычными видами топлива [Стратегия... с низким уровнем выбросов..., 2021]

107. E-navigation

107.1 the harmonised collection, integration, exchange, presentation and analysis of maritime information onboard and ashore by electronic

107. Электронная навигация

107.1 сбор, интеграция, обмен, представление и анализ морской информации, согласованные между собой, на борту судна и в береговых

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

means to enhance berth to berth navigation and related services, for safety and security at sea and protection of the marine environment [OECD, 2016, p.129];

107.2 the harmonized collection, integration, exchange, presentation and analysis of marine information on board and ashore by electronic means to enhance berth to berth navigation and related services for safety and security at sea and protection of the marine environment [ИМО, E-navigation]

Предлагаемый в российских НПА:

Интегрированная система электронной навигации и управления на морских и внутренних акваториях [Морская доктрина, 2015]

108. Energy hubs for the blue economy

ports as energy hubs (for integrated electricity, hydrogen and other renewable and low-carbon fuels systems), for the circular economy (for collecting, transshipping and disposing of waste from ships and other port industries, and for decommissioning ships), for communication (for submarine cables), and for industry (as industrial clusters) [Communication from the Commission, 2021, p.4]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

системах посредством электронных средств для улучшения навигации от причала до причала и соответствующих сервисов, обеспечивающих безопасность мореплавания и защиту морской среды;

107.2 согласованный сбор, интеграция, обмен, представление и анализ морской информации на борту и на берегу с помощью электронных средств для улучшения навигации от причала к причалу и связанных с этим услуг для обеспечения безопасности на море и защиты морской среды

108. Энергетические центры «синей» экономики

порты как энергетические центры (для интегрированных топливных систем на основе электричества, водорода и других возобновляемых и низкоуглеродных топливных систем), для экономики замкнутого цикла (для сбора, перевалки и удаления отходов с кораблей, а также для вывода кораблей из эксплуатации), для связи (для подводных кабелей) и для промышленности (в виде промышленных кластеров)

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Предлагаемый в российских НПА:

Специализированные портовые комплексы по переработке и транспортировке углеводородного сырья [Морская доктрина, 2015]; порты-хабы [Стратегия развития Арктической зоны..., 2020]; крупные морские транспортно-логистические центры [Морская доктрина, 2022]

**109. Offshore supply vessels
(OSVs)**

which are offshore support vessels, are special vessels to support offshore oil and gas exploration and production [OECD, 2016, p.46]

109. Суда обеспечения работ на шельфе

это морские вспомогательные суда, являющиеся специальными судами для обеспечения работ по разработке нефтегазовых месторождений на шельфе

Предлагаемый в российских НПА:

Техника класса «оффшор» [Морская доктрина, 2015]

110. Port

110.1 includes offshore terminals and other installations for landing, transshipping, packaging, processing, refueling or resupplying [UN Global Compact, Practical guidance... Fisheries]

110.2 an area of land and water made up of such infrastructure and equipment so as to permit, principally, the reception of waterborne vessels, their loading and unloading, the storage of goods, the receipt and delivery of those goods and the embarkation and disembarkation of passengers, crew and other persons and any other infrastructure necessary for transport operators within the port area

110. Порт

110.1 включает морские терминалы и другие установки для производства погрузки и выгрузки, перегрузки, упаковки, переработки, заправки или пополнения запасов

110.2 участок суши и воды, состоящий из инфраструктуры и оборудования для того, чтобы допустить прием плавающих транспортных средств, их погрузку и разгрузку, хранение товаров, прием и доставку этих товаров, посадку и высадку пассажиров, членов экипажа и других лиц, а также состоящий из любой другой инфраструктуры, необходимой для перевозчиков в районе порта

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

[OECD, 2019, Glossary for
Transport...]

Предлагаемый в российских НПА:

Под морским портом понимаются его территория и совокупность размещенных в границах этой территории объектов инфраструктуры морского порта, используемых для осуществления деятельности в целях торгового мореплавания, в том числе для оказания услуг [Кодекс торгового мореплавания, 1999]

**111. Renewable and low-carbon
fuels**

hydrogen and hydrogen-based fuels, biofuels, synthetic fuels, electricity and other sustainable energies such as wind [Communication from the Commission, 2021, p.3]

**111. Возобновляемые и
низкоуглеродные виды топлива**

водород и топливо на основе водорода, биотопливо, синтетическое топливо, электричество и другие устойчивые источники энергии, такие как ветер.

Предлагаемый в российских НПА:

Безуглеродные энергоресурсы и энергоресурсы с низким уровнем выбросов парниковых газов [Стратегия... с низким уровнем выбросов..., 2021];
экологически чистые виды топлива [Морская доктрина, 2022]

112. Shipping

the transportation of freight and passengers through the ocean, cargo handling, renting and leasing of water transport equipment and other services incidental to shipping and water transport [OECD, 2016, p.46]

112. Судоходство

перевозка грузов и пассажиров по морю, обработка грузов, аренда и лизинг оборудования для водного транспорта и другие услуги, связанные с судоходством и водным транспортом

Предлагаемый в российских НПА:

Судоходство – деятельность, связанная с использованием на внутренних водных путях судов для перевозок грузов, пассажиров и их багажа (включая операции по погрузке и выгрузке грузов и багажа, посадке и высадке пассажиров), почтовых отправок, буксировки судов и

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

плавающих объектов, проведения поиска, разведки и добычи полезных ископаемых, строительных, путевых, гидротехнических, подводно-технических и других подобных работ, лоцманской и ледокольной проводки, спасательных операций, осуществления мероприятий по охране водных объектов, защите их от загрязнения и засорения, подъема затонувшего имущества, проведения мероприятий по контролю, проведения научных исследований, для учебных, спортивных и культурных целей, иных целей внутреннего водного транспорта [Кодекс внутреннего водного ...2001]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Financing of blue economy

**Финансирование «синей»
экономики**

113. «Blue» KPIs

-Direct positive target contributing to one or more of the SDGs;
-Significant, measurable and auditable;
- «Blue» criteria defined by the 5 Tipping Point for a Healthy and Productive Ocean (fully traceable sustainable seafood, set sail for zero, harnessing ocean electricity, mapping the ocean, end waste entering the ocean) and the critical ambitions outlined in the Ocean Stewardship 2030 report [UN Global Compact, 2020, Practical Guidance to Issue...]

**113. «Синие» показатели
эффективности**

имеют следующие характеристики:
-определенная цель,
способствующая достижению одной или нескольких целей устойчивого развития;
- значимые, измеримые и проверяемые;
- обладают «синими» критериями, определенными в «Пяти критических факторах для экологически благополучного и продуктивного океана к 2030 году» (полностью отслеживаемые устойчивые морепродукты; углеродная нейтральность морского транспорта; использование электричества, получаемого из океана; картирование океана; прекращение попадания мусора в океан), и соотносятся с основными целями, изложенными в отчете «Управление океаном 2030»

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Предлагаемый в российских НПА:
Отсутствует

114. Blue bonds

114.1 defined as a sector-based category that includes use-of-proceeds and KPI-linked bonds, blue bonds can be issued by companies, financial institutions, governments and municipalities, for ocean-related assets and projects to deliver on the SDGs. Blue bonds are a type of Green or Sustainability-Linked bond with funds applied towards projects or strategies leading to a healthy and productive ocean. Their overall purpose is to contribute to one or more of the 17 Sustainable Development Goals (SDGs) by financing ocean-related solutions [UN Global Compact, 2020, Practical Guidance to Issue...];

114.2 an adaptation of land-based green bond instruments to finance the blue economy, issued to raise capital and investment for existing and new projects with environmental benefits [World Bank, 2017, p.27];

114.3 a pioneering financial instrument designed to support

114. Синие облигации

114.1 целевые облигации и облигации, привязанные к ключевым показателям эффективности, которые могут выпускаться компаниями, финансовыми учреждениями, правительством и местными властями для активов и проектов, связанных с океаном, в целях достижения целей устойчивого развития. Синие облигации – это вид зеленых или устойчивых облигаций с фондами, направляемыми на проекты или стратегии, ведущие к экологически благополучному и продуктивному океану. Их общая цель – способствовать достижению одной или нескольких из 17 ЦУР путем финансирования решений, связанных с океаном;

114.2 адаптация зеленых облигаций, применяемых для наземных проектов, для финансирования «синей» экономики в целях привлечения капитала и инвестиций для существующих и новых проектов, имеющих экологическую выгоду;

114.3 новый финансовый инструмент, созданный для

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

sustainable marine and fisheries projects [World Bank, 2018...Seychelles launches...]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

поддержки экологически ответственных проектов, связанных с морской деятельностью и рыболовством

Предлагаемый в российских НПА:

Зеленые облигации – облигации, предполагающие целевое использование привлеченных средств, поступления от размещения которых направлены на финансирование или рефинансирование «зеленых» проектов, направленных на сохранение и охрану окружающей среды, положительное воздействие на экологию, предотвращение изменения климата или адаптацию к изменению климата, и соответствующие международно признанным и российским принципам и стандартам в сфере экологии и (или) «зеленого» финансирования [Банк России, Глоссарий терминов...];

облигации, связанные с целями устойчивого развития – облигации, выпускаемые эмитентом с условием по достижению целевого значения одного или нескольких ключевых показателей деятельности эмитента, связанных с достижением целей устойчивого развития, Парижского соглашения или целей, установленных в национальных проектах и иных документах, определяющих стратегию Российской Федерации в области энергоперехода [Там же];

облигации устойчивого развития – облигации, предполагающие целевое использование привлеченных средств, часть поступлений от размещения которых направляется на финансирование или рефинансирование зеленых проектов, а часть – на финансирование или рефинансирование социальных проектов [Там же];

социальные облигации – облигации, предполагающие целевое использование привлеченных средств, поступления от размещения которых направлены на финансирование или рефинансирование социальных проектов, направленных на развитие общественной жизни, и соответствующие международно признанным и российским принципам и стандартам в области социального финансирования [Там же];

облигации устойчивого развития [О стандартах эмиссии ценных...];

социальные облигации [Там же];

зеленые облигации [Там же]

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

115. Debt for nature swaps

mobilize private impact investor resources to swap out high-interest-bearing sovereign debt in exchange for governmental commitments to conservation and to climate adaptation and mitigation. It allows a country to redirect a portion of its current debt payments to fund nature-based solutions to climate change, including marine spatial planning and networks of marine protected areas [World Bank, 2017, p.27]

**115. Учет расходов на охрану
окружающей среды в счёт
погашения задолженности**

мобилизация ресурсов инвесторов, занимающихся проектами социальной и экологической значимости, для обмена высокодоходного государственного долга на государственные обязательства по охране природы и адаптации к последствиям изменения климата. Такой инструмент позволяет стране перенаправить часть своих текущих долговых выплат на финансирование природоохранных решений по борьбе с изменением климата, включая морское пространственное планирование и создание сети морских особо охраняемых природных территорий

Предлагаемый в российских НПА:
Отсутствует

116. Emerging financing models

blue bonds or ocean business impact investments, public-private partnerships, multilateral or bilateral development banks and innovative in-kind contributions [UNESCO-IOC, 2021, p.44]

**116. Формирующиеся финансовые
модели**

синие облигации или социально-преобразующие инвестиции в хозяйственную деятельность, связанную с океаном, государственно-частное партнерство, многосторонние или двусторонние банки развития и инновационные взносы в виде товаров и услуг

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

Предлагаемый в российских НПА:

Зеленые финансовые инструменты [Стратегия...с низким уровнем выбросов..., 2021];
 финансовые инструменты устойчивого развития [О стандартах эмиссии ценных...];
 социальные облигации [Там же];
 социальные облигации – облигации, предполагающие целевое использование привлеченных средств, поступления от размещения которых направлены на финансирование или рефинансирование социальных проектов, направленных на развитие общественной жизни, и соответствующие международно признанным и российским принципам и стандартам в области социального финансирования [Банк России, Глоссарий терминов...]

**117. Shades of blue rating:
Light Blue**

issuers who are in transition. This may include sectors where no solution currently exists, but allows the opportunity to demonstrate forward momentum and where they are going in the right direction [UN Global Compact, 2020, Practical Guidance to Issue...]

**117. Характеристики (рейтинги)
синих облигаций, по которым
потенциальные инвесторы могут
их оценить, «синий рейтинг»:
светло синий**

(присутствуют улучшения, но нет долгосрочного соответствия) – эмитенты, находящиеся на переходном этапе. Сюда могут быть включены сектора, которые в настоящее время не нашли решения для полного перехода на устойчивое ведение бизнеса, но имеют возможность продемонстрировать, что они движутся в правильном направлении

**Предлагаемый в российских НПА:
Отсутствует**

**118. Shades of blue rating:
Medium Blue bridge**

**118. Характеристики (рейтинги)
синих облигаций, по которым
потенциальные инвесторы могут
их оценить, «синий рейтинг»:**

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

issuers who are getting to long-term solutions, but not quite there yet [Там же]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

умеренно синий
(присутствуют улучшения и признаки долгосрочного соответствия) – эмитенты, которые приступили к реализации долгосрочных решений по переходу к устойчивому ведению бизнеса, но пока не смогли полностью трансформировать его

Предлагаемый в российских НПА:

Отсутствует

**119. Shades of blue rating:
Dark blue**

best-in-class issuer [Там же]

**119. Характеристики (рейтинги)
синих облигаций, по которым
потенциальные инвесторы могут
их оценить, «синий рейтинг»:
темно синий**

(соответствие принципам зеленых облигаций Международной ассоциации рынков капитала, принципам устойчивого океана Глобального договора ООН и 17 ЦУР) – лучший эмитент на рынке

Предлагаемый в российских НПА:

Отсутствует

120. Sustainable finance

aims at supporting economic growth, while taking due account of environmental (e.g. climate change mitigation, pollution preventions), social (e.g. inequality, labour relations) and governance (e.g. transparency) considerations when making investment decisions

**120. Экологически ответственное
финансирование**

направлено на поддержку экономического роста, учитывая при этом экологические (например, смягчение последствий изменения климата, предотвращение загрязнения), социальные (например, неравенство, трудовые отношения) и управленческие

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

[European Commission, 2021, p.7]

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

(например, прозрачность) факторы при принятии инвестиционных решений

Предлагаемый в российских НПА:

Финансовые инструменты устойчивого развития [О стандартах эмиссии ценных...];

механизмы приведения финансовых потоков в соответствие с траекторией

в направлении развития, характеризующегося низким уровнем выбросов и сопротивляемостью к изменению климата/инвестиции в развитие с низким уровнем выбросов парниковых газов и адаптацию к изменениям климата [Стратегия...с низким уровнем выбросов..., 2021]

**121. Sustainable Blue Economy
Finance Initiative**

a UN-convened global community focused on the intersection between private finance and ocean health, supporting the implementation of the Sustainable Blue Economy Finance Principles. It works across the financial community to provide guidance and frameworks to ensure investment, underwriting and lending activities are aligned to the UN Sustainable Development Goal 14 (SDG 14), «life below water» enabling financial institutions to rebuild ocean prosperity, restore biodiversity and regenerate ocean health. Over 50 Institutions have now joined the Sustainable Blue Economy Finance Initiative as Members or Signatories to the Principles [UNEP FI, Sustainable Blue Finance]

**121. Инициатива по
финансированию устойчивой
«синей» экономики**

образованное под эгидой ООН (Финансовой инициативы Программы ООН по окружающей среде) международное сообщество, занимающееся вопросами частных финансовых ресурсов и экологического благополучия океана, а также поддерживающее реализацию Принципов финансирования устойчивой «синей» экономики. Данное объединение работает с финансовым сообществом, предоставляя рекомендации и стандарты для обеспечения соответствия инвестиционной, андеррайтинговой и кредитной деятельности Цели 14 в области устойчивого развития ООН «Сохранение и рациональное использование океанов, морей

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

и морских ресурсов в интересах устойчивого развития», предоставляя тем самым финансовым организациям возможность для восстановления биоразнообразия и экологического благополучия океана. Более 50 организаций присоединились к упомянутой Инициативе в качестве членов или подписавших сторон Принципов финансирования устойчивой «синей» экономики

Предлагаемый в российских НПА:

Финансовые инструменты устойчивого развития [О стандартах эмиссии ценных...]

122. The Practical Guidances for the sustainable ocean principles

complement the UN Global Compact Sustainable Ocean Principles and illustrate how a specific sector may adopt the Principles. For each principle, the guidances provide a set of actions which can be implemented, exemplified by inspirational good practices. Each guidance includes an analysis of the sustainability challenges and opportunities of the sector. Currently available guidances include: Aquaculture, Oil and Gas, Ocean Renewable Energy, Seaweed, Fisheries, Shipyards [UN Global Compact, The Sustainable Ocean Principles]

122. Практические Руководства по реализации принципов устойчивого океана

дополняют Принципы устойчивого океана Глобального договора ООН и иллюстрируют, как конкретный сектор экономики может воспользоваться упомянутыми Принципами на практике. Для каждого принципа в Руководстве предусмотрен набор действий (собранных на основе передовых практик), который может быть выполнен. При этом каждое Руководство включает анализ вызовов и возможностей устойчивости для соответствующего сектора. В настоящее время доступны руководства по аквакультуре, нефти и газу, возобновляемой энергии

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

морского происхождения, морским водорослям, рыболовству и судостроительным заводам

Предлагаемый в российских НПА:

Отсутствует

123. The Sustainable Blue Economy Finance Principles launched in 2018, they are the world's first global guiding framework for banks, insurers and investors to finance a sustainable blue economy. They promote the implementation of SDG 14 (Life Below Water), and set out ocean-specific standards, allowing the financial industry to mainstream sustainability of ocean-based sectors (protective, compliant, risk-aware, systemic, inclusive, cooperative, transparent, purposeful, impactful, precautionary, diversified, solution-driven, partnering, science-led) [UNEP FI, The Principles]

123. Принципы финансирования устойчивой «синей» экономики утвержденные в 2018 году при непосредственном участии Европейской комиссии принципы являются первыми в мире международными руководящими стандартами для банков, страховых компаний и инвесторов по финансированию устойчивой «синей» экономики. Они способствуют реализации Цели 14 в области устойчивого развития ООН «Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития» и устанавливают нормы, относящиеся к океанам, что позволяет финансовому сектору уделять особое внимание вопросам устойчивости (экологической ответственности) отраслей, связанных с океаном (14 принципов: защитные, соответствующие правилам, осведомленные о рисках, системные, инклюзивные, совместные, прозрачные, целеустремленные, действенные, предупредительные, разносторонние, ориентированные на поиск решения, партнерские,

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

научные)

Предлагаемый в российских НПА:
Отсутствует

124. The UN Global Compact Sustainable Ocean Principles (SOP)

a principles-based approach to sustainable ocean business. They build upon and supplement the Ten Principles of the UN Global Compact to cover the following three areas; ocean health and productivity, governance and engagement, and data and transparency. The Sustainable Ocean Principles show how a company takes the ocean into account as they set their own standards, risk management, reporting and disclosure on operations with regards to ocean sustainability. The Sustainable Ocean Principles can be valuable for defining KPIs, such as eliminating forced labour in your value chain, excessive use of antibiotics in aquaculture production, waste entering the ocean, reducing climate impact etc. [UN Global Compact, The Sustainable Ocean Principles]

124. Принципы устойчивого океана Глобального договора ООН

утвержденные в 2019 году
Принципы представляют собой руководство для устойчивой деятельности бизнеса, связанной с океаном. Они основываются на Десяти принципах Глобального договора ООН (продвигают корпоративную ответственность бизнеса посредством приведения его деятельности в соответствие с принципами в области прав человека, трудовых отношений, охраны окружающей среды, борьбы с коррупцией) и дополняют их, охватывая три области: экологическое благополучие и продуктивность океана, управление и участие, а также данные и прозрачность. Принципы устойчивого океана показывают, как компания принимает во внимание океан при установлении собственных стандартов, управлении рисками, раскрытии отчетности и информации об операциях в отношении устойчивости океана. Принципы устойчивого океана могут быть полезны для

**Термин и определение
(описание) из источника на
английском языке**

**Перевод термина и определения
(описания) на русский язык**

определения ключевых показателей эффективности, таких как устранение принудительного труда в цепочке создания стоимости, чрезмерного использования антибиотиков в аквакультуре, попадания отходов в океан, снижение воздействия на климат и т. д.

Предлагаемый в российских НПА:

Отсутствует

125. Transition bonds

have been introduced into the market to allow companies which currently could not offer traditional sustainable bonds to issue bonds that are linked to permit their companies to gradually transition to a more sustainable business model [UN Global Compact, 2020, Practical Guidance to Issue...]

125. Облигации переходного типа

введены на рынок, чтобы позволить выпускать облигации компаниям, которые в настоящее время не могут выпускать традиционные устойчивые облигации, тем самым позволяя таким компаниям постепенно переходить к более устойчивым бизнес-моделям

Предлагаемый в российских НПА:

Облигации климатического перехода – облигации, выпускаемые эмитентом, имеющим документ, определяющий основные направления развития эмитента, целями которых являются вклад эмитента в развитие низкоуглеродной экономики (энергоперехода), предотвращение изменений климата, в том числе достижение целей и задач, установленных Парижским соглашением по климату и принятых в соответствии с указанным соглашением национальных планов, целей и стратегий [Банк России, Глоссарий терминов...]

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Итоги работы над научно-популярным изданием «Blue economy: термины и определения» наглядно демонстрируют острую необходимость в разработке в Российской Федерации собственной законодательной и терминологической базы по развитию «синей» экономики (ряд объективных процессов и новых явлений в сфере «синей» или морской экономики не имеют четких определений в Российской Федерации). Предстоит определить термин, который будет продвигаться в Российской Федерации: «синяя» экономика или морская экономика. Также необходимо продолжить начатую работу по другим направлениям, в том числе:

- рассмотреть используемые термины и определения в рамках документов других международных структур с участием России (например, Азиатско-Тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС) и межгосударственного объединения Федеративной Республики Бразилии, Российской Федерации, Республики Индии, Китайской Народной Республики и Южно-Африканской Республики (БРИКС));

- разработать собственные русскоязычные дефиниции в рассматриваемой сфере и подготовить русско-английскую версию издания;

- разработать и утвердить государственный стандарт «Устойчивое развитие морской деятельности: основные термины и определения» в целях формализации соответствующих терминов и определений;

- рассмотреть и обобщить термины и определения в рассматриваемой сфере, введенные русскими учеными.

Успешное применение концепции «синей» экономики с учетом российской специфики и национальных интересов Российской Федерации особенно актуально для нашей страны, так как площадь морских пространств, находящихся под суверенитетом или юрисдикцией Российской Федерации, составляет около 7,5 млн. кв. км [Об утверждении Концепции...Мировой океан, 2015]. При этом при развитии указанной концепции важно помнить, что ответственность за сохранение экологического благополучия океана и устойчивое использование его ресурсов лежит не только на государстве, но также на представителях научных кругов, общественности и бизнес-

сообщества. Только общими усилиями можно добиться успешного перехода на устойчивое экономическое развитие применительно к изменяющимся климатическим условиям. Вследствие этого критически важно обеспечить всестороннее распространение знаний о возможностях, которые несет в себе концепция «синей» экономики для социально-экономического развития страны и увеличения ее конкурентных преимуществ в мире, а также о рисках, связанных с сохранением текущей экономической модели развития.

*Колесникова Марина Львовна,
научный сотрудник отдела
Черноморско-Средиземноморских исследований
Института Европы РАН*

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ПО ГЛОССАРИЮ

Морская хозяйственная и военно-морская деятельность России проходит в сложных геополитических и экономических условиях. Утверждение новой редакции Морской доктрины Российской Федерации (Указ Президента Российской Федерации от 31 июля 2022 г. № 512) является важным фактором содействия развитию отечественного морского сектора и проведению научных исследований Мирового океана. В отличие от предыдущего варианта (2015 г.), принятая доктрина отнесена к перечню документов стратегического планирования и отражает новые подходы к осмыслению стратегических целей и принципов национальной морской политики. Между тем, такое базовое международное понятие современной морской деятельности как «синяя» экономика не упоминается в ее обновленной версии. Тем не менее, данный фактор оказывает влияние на развитие зарубежных технологий управления Мировым океаном и уже сейчас может быть отнесен к категории значимых вызовов для морского будущего России.

Концепция «синей» экономики связана с продвижением в мировую морскую хозяйственную практику универсальных эколого-ориентированных подходов к управлению морепользованием. За сравнительно небольшой период времени мировое сообщество приобрело значительный опыт в их реализации. Наибольший объем официальных директивных установок и прикладных технологических решений в этой сфере накоплен Европейским союзом, который с 2012 г. реализует собственный вариант «синей» экономики. В ходе выполнения Рамочной директивы по морской стратегии (2008 г.) и других базовых документов были разработаны и усовершенствованы экологические нормы и стандарты в объеме, который позволяет ЕС использовать свои наработки уже на глобальном уровне с целью занять позиции мирового экологического лидера.

Россия как ведущая морская держава не может игнорировать тот факт, что данная концепция постепенно признается на международном

уровне как обязательный универсальный взгляд на морепользование. Возрастает значение «синей» экономики как идеологии новых хозяйственных взаимоотношений с Мировым океаном, а также нового формата международного взаимодействия в морской сфере. Реализация ее концепции меняет будущее глобального морского хозяйства, поскольку содействует формированию инклюзивных инструментов управления и распределения доступа к морским пространствам и ресурсам. Игнорирование этих изменений при определенных обстоятельствах может стать причиной частичной или полной утраты самостоятельной роли в управлении глобальным морепользованием. Это особенно важно в условиях негативного воздействия западных санкций на отечественную морскую деятельность, а также разрушения сложившихся глобальных транспортных цепочек с участием российских перевозчиков, а также выдавливания наших предприятий из мировой производственной сферы, ограничения доступа к международным финансовым рынкам и попыток сдерживания их технологического развития.

Российская Федерация, как суверенный субъект морской хозяйственной деятельности, обладающий значительным морским потенциалом, опаздывает с анализом рисков данной категории и отечественными разработками в указанной сфере. Участие в формирующемся процессе инклюзивного управления морепользованием предполагает необходимость активизации работы по определению соответствующих целей и задач, ресурсного обеспечения, а также политико-дипломатического, научного и информационно-пропагандистского сопровождения. Оценка текущего состояния отечественного инструментария, способного обеспечить интеграцию в международный формат управления «синей» экономикой, свидетельствует о необходимости ускоренной инвентаризации и систематизации практического опыта зарубежных стран и международных организаций. Результатом должна стать его комплексная оценка и адаптивное применение применительно к социально-экономическим, физико-географическим, экологическим и ресурсным условиям нашей страны, в том числе с учетом особенностей каждого отдельного прибрежного региона. Такая работа может быть организована в рамках межведомственного взаимодействия и координации работы под общим руководством Правительства Российской Федерации. Первым этапом данного процесса должна стать

разработка собственной терминологической базы, адаптированной под цели и задачи национальной морской политики.

Представленный глоссарий терминов по «синей» экономике является актуальной работой, в ходе которой были собраны, обработаны и систематизированы наиболее востребованные международные термины данной сферы. Несмотря на редакционные замечания, публикация имеет важное значение как первая попытка изучения и обобщения понятийных ресурсов в данной сфере. Деятельность по разработке глоссария требует продолжения с учетом текущего состояния и перспектив развития новых понятий и определений. Кроме того, представляется целесообразным учитывать в ходе дальнейшей работы тенденции разделения «синей» экономики на концептуальную, политическую и практическую части. Также предлагается предпринять следующие шаги.

1. Разработать собственные русскоязычные дефиниции в продвигаемой сфере, так как у многих англоязычных терминов нет прямых аналогов в российских нормативных правовых документах. Приведенные российские дефиниции имеют свои особенности и отличаются по содержанию, степени охвата секторов либо не имеют определений в законодательной или научной базах. Данные обстоятельства нельзя игнорировать, впоследствии они могут привести к разночтению и потере первоначального смысла. Поэтому представление многих русскоязычных терминов в качестве аналогов иностранных понятий не может считаться корректным. Кроме того, наши термины должны учитывать специфику отечественной морской деятельности и особенности морских регионов.

2. Оценить наличие полных или частичных совпадений российских и англоязычных терминов, что может показать те направления в исследуемой сфере, по которым Россия продвинулась в наибольшей степени.

3. Дополнить англо-русский глоссарий терминов русско-английским и подготовить второй том глоссария. Кроме того, учитывая вклад, который внесли русские, советские и российские ученые в исследования Мирового океана, рассмотреть возможность подготовки третьего тома словаря (на русском и английском языках). Для этого предлагается собрать и обобщить термины, введенные нашими исследователями. Цель – предметно изучить вклад отечественной науки в развитие морской терминологии. Для реализации данного

предложения создать профильную редакционную комиссию с соответствующим организационно-техническим и финансовым обеспечением.

4. Обеспечить официальную верификацию и тиражирование в российском и зарубежном информационных пространствах отечественной понятийной базы, указанной в пунктах 1 и 3.

5. Обеспечить перевод разработанных российских терминов (п.1) на другие языки для их продвижения на международном уровне.

6. Обеспечить создание российской электронной базы терминов, относящихся к «синей» экономике и к смежным сферам деятельности, разработать их кодификацию в соответствии с межотраслевым или отраслевым назначением, а также источниками возникновения.

*С.А.Семенов,
директор Научно-образовательного центра
устойчивого развития Института финансов
и устойчивого развития РАНХиГС, доцент,
научный сотрудник Института комплексных исследований
национальной морской политики РТУ МИРЭА, к.э.н.;*

*О.В.Филатова
доцент Института финансов и устойчивого
развития РАНХиГС, научный сотрудник Института
комплексных исследований национальной морской политики
РТУ МИРЭА, к.с.н.*

РЕДАКЦИОННАЯ СТАТЬЯ: «КАКОЙ ГЛОССАРИЙ ПО МОРЕХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НАМ НУЖЕН?»

В настоящее время сложилась относительно устойчивое понимание термина «синяя» экономика (blue economy). Этот термин обычно раскрывается как подход устойчивого развития и экологически ориентированного использования морских и прибрежных ресурсов. В определениях различных международных организаций и институтов существуют различные по охвату аспекты деятельности, связанные с морем, но все они, на наш взгляд, сводятся к русскоязычной формулировке *«устойчивое развитие морской деятельности»*. Предлагаем использовать ее в качестве названия специального глоссария, который, на наш взгляд, актуален. В дальнейшем понятие *«устойчивое развитие морской среды»* и blue economy предлагаем считать, соответственно, идентичными для русской и английской версий.

В комплексе Целей устойчивого развития ООН есть цель №14 («Сохранение морских экосистем – Сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов в интересах устойчивого развития»), максимально близкая по содержанию к рассматриваемому нами термину, но существенно сужающая его рассмотрение аспектами экологии. Устойчивое развитие морской среды подразумевает сбалансированный учет экологического, социального и природного аспектов прямого и косвенного взаимодействия человека с морской средой. Очевидно, что устойчивость будет включать существенно большее количество понятий, определений и взаимосвязей, требующих раскрытия, чем только экологический аспект.

Существует определение Всемирного банка для blue economy: «устойчивое использование океанских ресурсов для экономического роста, улучшения условий жизни, развития рабочих мест при сохранении здоровья океанской экосистемы» [Всемирный Банк «Что такое «синяя» экономика?» от 6 июня 2017 г.]. Подобным образом «синяя» экономика определяется и ООН: «экономика, включающая ряд секторов, связанных с ними политик по устойчивому использованию ресурсов океана, включая различные аспекты: от рыболовства до здоровья экосистем и предотвращения загрязнения». Здесь важно отметить, что ООН обращает внимание на воспитательную функцию понятия устойчивости развития океана и обращает внимание на то, что такое развитие потребует трансграничного и межсекторального сотрудничества, формирования международных партнерских отношений. Полагаем, что глоссарий по устойчивому развитию морской среды также будет выполнять воспитательную, просветительскую, организационную функции, а с учетом приведения как русскоязычных, так и англоязычных раскрытий терминов, еще и служить задачам международного сотрудничества и взаимопонимания.

Одним из важнейших вопросов, который мы считаем необходимым решить, является формализация терминов и определений глоссария по устойчивому развитию морской среды. То есть мы предлагаем разработать и в соответствии с действующими процедурами организовать приемку и утверждение государственного стандарта «Устойчивое развитие морской деятельности: основные термины и определения». Прецеденты подобного рода стандартов с терминами и определениями существуют для множества видов деятельности. В качестве примеров можно назвать ГОСТ 56715.5 2015 «Проектный менеджмент. Системы проектного менеджмента. Часть 5. Термины и определения» или термины и определения в ряде проектов национальных стандартов от 2018 года («Зеленые стандарты, зеленая продукция, зеленые технологии» и ряд других). Такой стандарт может быть подготовлен Институтом комплексных исследований национальной морской политики (ИКИ НМП) РТУ МИРЭА по поручению Научного совета Морской коллегии в течение 2023 года в соответствии с требованиями ГОСТ Р 105-2012 Стандартизация в Российской Федерации. Национальные стандарты. Правила построения, изложения, оформления и обозначения.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Patil, P.G., Viridin, J., Diez, S.M., Roberts, J., Singh, A. (2016). Toward A Blue Economy: A Promise for Sustainable Growth in the Caribbean; An Overview. The World Bank, Washington D.C.
2. Andrew Hudson (2018), Blue Economy: a sustainable ocean economic paradigm. – URL: <https://www.undp.org/blog/blue-economy-sustainable-ocean-economic-paradigm> (дата обращения: 13.11.2021).
3. OECD (2016), The Ocean Economy in 2030, OECD Publishing, Paris.
4. UNEP, Blue economy concept paper. – URL: <https://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/2978BEconcept.pdf> (дата обращения: 15.11.2021).
5. Sustainable development goals knowledge platform. – URL: <https://sustainabledevelopment.un.org/topics/sids/list> (дата обращения: 17.10.2021).
6. UN, About Small Island Developing States. – URL: <https://www.un.org/ohrlls/content/about-small-island-developing-states> (дата обращения: 17.10.2021).
7. UN, Least Developed Countries. – URL: <https://www.un.org/development/desa/dpad/least-developed-country-category.html> (дата обращения: 17.10.2021).
8. World Bank and United Nations Department of Economic and Social Affairs. 2017. The Potential of the Blue Economy: Increasing Long-term Benefits of the Sustainable Use of Marine Resources for Small Island Developing States and Coastal Least Developed Countries. World Bank, Washington DC.
9. World Bank (2022), The World Bank’s Blue Economy Program and PROBLUE: Supporting integrated and sustainable economic development in healthy oceans. – URL: <https://www.worldbank.org/en/topic/environment/brief/the-world-banks-blue-economy-program-and-problue-frequently-asked-questions> (дата обращения: 06.03.2022).

10. Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions on a new approach for a sustainable blue economy in the EU. Transforming the EU's Blue Economy for a sustainable future, COM (2021) 240 final.
11. European Commission (2021). The EU Blue Economy Report. 2021. Publications Office of the European Union. Luxembourg.
12. Common Maritime Agenda for the Black Sea, 2019.
13. Black Sea Strategic Research and Innovation Agenda, 2019.
14. UN-Habitat (2018), UN-Habitat background paper on Blue Economy and Cities.
15. UNEP FI, Sustainable Blue Economy Finance Initiative. – URL: <https://www.unepfi.org/wordpress/wp-content/uploads/2020/06/Sustainable-Blue-Economy-Brochure.pdf> (дата обращения: 13.11.2021).
16. Указ Президента Российской Федерации от 20 июля 2017 г. № 327 «Об утверждении Основ государственной политики Российской Федерации в области военно-морской деятельности на период до 2030 года»// СЗ РФ. 24.07.2017. № 30. Ст. 4655.
17. Указ Президента Российской Федерации от 31 июля 2022 г. № 512 «Об утверждении Морской доктрины Российской Федерации» СЗ РФ. 01.08.2022. № 31. Ст. 5699.
18. Департамент многостороннего экономического сотрудничества Минэкономразвития России «Концепция «синей экономики»: обзор международных практик устойчивого управления», 2021. –URL: <https://www.economy.gov.ru/material/file/4f3bdf9df55157624f13ff2440275880/130821.pdf> (дата обращения: 26.10.2021)
19. UNEP (2021). From Pollution to Solution. A global assessment of marine litter and plastic pollution Nairobi.
20. OECD, English-Russian Glossary of Terms used in Environmental Enforcement and Compliance Promotion. –URL: <https://read.oecd-ilibrary.org/environment/english-russian-glossary-of-terms-used-in->

environmental-enforcement-and-compliance-promotion_9789264032385-en#page1. (дата обращения: 24.10.2021)

21. European Commission (2021). The EU Blue Economy Report. 2021. Annexes. Publications Office of the European Union. Luxembourg.

22. Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions - Blue Growth opportunities for marine and maritime sustainable growth, COM (2012) 494 final.

23. Joint Staff working document – Black Sea Synergy: review of a regional cooperation initiative, Brussels, 2015, SWD (2015), 6 final.

24. OECD (2015), Green Growth in the blue economy: Integrating fisheries, aquaculture and the environment.

25. OECD (2011), Towards Green Growth, OECD Publishing.

26. Opinion of the European Economic and Social Committee on «Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions «A new Circular Economy Action Plan For a cleaner and more competitive Europe», COM (2020) 98 final.

27. Regulation (EU) 2020/852 of the European Parliament and of the Council of 18 June 2020 on the establishment of a framework to facilitate sustainable investment, and amending Regulation (EU) 2019/2088.

28. UNESCO-IOC (2021). The United Nations Decade of Ocean Science for Sustainable Development (2021-2030) Implementation Plan. UNESCO, Paris (IOC Ocean Decade Series, 20).

29. UN Decade of Ocean Science for Sustainable Development, Vision&mission. –URL: <https://www.oceandecade.org/ru/vision-mission/> (дата обращения: 04.12.2021).

30. Communication from the Commission to the Council and the European Parliament «Black sea synergy – A new regional cooperation initiative», COM (2007) 160 final.

31. Burgas Vision Paper «A Blue Growth Initiative for Research and Innovation in the Black Sea».

32. UN Global Compact, Blue bonds: Accelerating Sustainable Ocean Business. – URL: <https://www.unglobalcompact.org/take-action/ocean/communication/blue-bonds-accelerating-sustainable-ocean-business> (дата обращения: 25.10.2021).

33. World Bank, PROBLUE: Healthy Oceans, Healthy Economies, Healthy Communities. – URL: <https://www.worldbank.org/en/programs/problue/overview> (дата обращения: 07.11.2021).

34. UNEP FI, Sustainable Blue Finance. – URL: <https://www.unepfi.org/blue-finance/> (дата обращения: 08.11.2021).

35. UNEP FI, The Principles. – URL: <https://www.unepfi.org/blue-finance/the-principles/> (дата обращения: 08.11.2021).

36. UN Global Compact, The Sustainable Ocean Principles. – URL: The Sustainable Ocean Principles: a principles-based approach to sustainable ocean business | UN Global Compact (дата обращения: 08.11.2021).

37. UN Global Compact (2019), 5 Tipping Points for a Healthy and Productive Ocean By 2030. – URL: <https://www.unglobalcompact.org/library/5726> (дата обращения: 08.11.2021).

38. UN Global Compact (2020), Practical Guidance to Issue a Blue Bond. – URL: [Practical-Guidance-to-Issue-a-Blue-Bond.pdf](https://www.unglobalcompact.org/communications-assets/s3.amazonaws.com/Practical-Guidance-to-Issue-a-Blue-Bond.pdf) ([ungc-communications-assets.s3.amazonaws.com](https://www.unglobalcompact.org/communications-assets/s3.amazonaws.com)) (дата обращения: 08.11.2021).

39. Распоряжение Правительства Российской Федерации от 29 октября 2021 г. № 3052-р «Об утверждении стратегии социально-экономического развития Российской Федерации с низким уровнем выбросов парниковых газов до 2050 года»//СЗ РФ. 08.11.2021. № 45. ст. 7556.

40. UN Global Compact (2021), Blueprint for a Climate-Smart Ocean to Meet 1.5°C.

41. Морская доктрина Российской Федерации, утвержденная Президентом Российской Федерации 26 июля 2015 г.
42. Указ Президента Российской Федерации от 2 июля 2021 г. № 400 «О Стратегии национальной безопасности Российской Федерации»//СЗ РФ. 05.07.2021. № 27 (часть II). ст. 5351.
43. Распоряжение Правительства Российской Федерации от 30 августа 2019 г. № 1930-р «О Стратегии развития морской деятельности Российской Федерации до 2030 года»//СЗ РФ. 02.09.2019. № 35. Ст. 5013.
44. European Commission, Carbon capture, use and storage. – URL: https://ec.europa.eu/clima/eu-action/carbon-capture-use-and-storage_en#ecl-inpage-1769 (дата обращения: 12.12.2021).
45. EESC Glossaries. – URL:<https://www.eesc.europa.eu/glossaries/glossary/lets-speak-sustainable-construction/section/terms/term/carbon-footprint> (дата обращения: 03.12.2021).
46. Федеральный закон от 2 июля 2021 г. № 296-ФЗ «Об ограничении выбросов парниковых газов»//СЗ РФ. 05.07.2021. № 27 (часть I). ст. 5124.
47. Федеральный закон от 10 января 2002 г. № 7-ФЗ «Об охране окружающей среды»// СЗ РФ. 14.01.2002. № 2. ст. 133.
48. Directive 2014/89/EU of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 establishing a framework for maritime spatial planning.
49. Eurostat’s methodology manual on territorial typologies—coastal areas. – URL: https://ec.europa.eu/eurostat/statisticsexplained/index.php?title=Territorial_typologies_manual_-_coastal_areas (дата обращения: 06.12.2021).
50. OECD (2019), Glossary for Transport Statistics, 5th edition. – URL: https://read.oecd-ilibrary.org/transport/glossary-for-transport-statistics-2019-5th-edition_505b670b-en#page87 (дата обращения: 28.11.2021).

51. Amanda Feuerstein (2014), World Bank blogs, 5 Ways Marine Parks Benefit People. – URL: <https://blogs.worldbank.org/voices/5-ways-marine-parks-benefit-people> (дата обращения: 22.11.2021).
52. UNEP (2017). *Frontiers 2017 Emerging Issues of Environmental Concern*. United Nations Environment Programme, Nairobi.
53. Федеральный закон от 14 марта 1995 г. № 33-ФЗ «Об особо охраняемых природных территориях»// СЗ РФ. 20.03.1995. № 12. ст. 1024.
54. European Commission (2021), *Coastal Zone Policy*. – URL: <https://ec.europa.eu/environment/iczm/situation.htm> (дата обращения: 18.10.2021).
55. The World Bank. *Guidelines for integrated coastal zone management* edited by Post, Jan C. (ed) Lundin, Carl G. (ed) . Washington, D.C.: WB, 1996.
56. «Водный кодекс Российской Федерации» от 3 июня 2006 г. № 74-ФЗ// СЗ РФ. 05.06.2006. № 23. ст. 2381.
57. *Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions - An Integrated Maritime Policy for the European Union, COM(2007) 575 final*.
58. *Recommendation of the European Parliament and of the Council of 30 May 2002 concerning the implementation of Integrated Coastal Zone Management in Europe, 2002/413/EC*.
59. Приказ Министерства регионального развития Российской Федерации от 26 марта 2014 г. № 82 «Об утверждении модели комплексного управления прибрежными зонами в арктических регионах».
60. *Directive 2014/89/EU of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 establishing a framework for maritime spatial planning*.
61. *Directive 2008/56/EC of the European Parliament and of the council of 17 June 2008 establishing a framework for community action in the field of marine environmental policy (Marine Strategy Framework Directive)*.

62. Указ Президента Российской Федерации от 5 марта 2020 г. № 164 «Об Основах государственной политики Российской Федерации в Арктике на период до 2035 года»//СЗ РФ. 09.03.2020. № 10. ст. 1317.
63. Convention on the Protection of the Underwater Cultural Heritage (2001). – URL: <https://icua.hr/en/unescoconvention?start=1> (дата обращения: 14.04.2022).
64. Проект федерального закона «О государственном управлении морской деятельностью в Российской Федерации».
65. UN (1997), Glossary of Environment Statistics, Studies in Methods, Series F, № 67, New York. – URL: <https://stats.oecd.org/glossary/detail.asp?ID=1730> (дата обращения: 11.07.2022).
66. UNEP, FAO, IMO, UNDP, IUCN, WorldFish Center, GRID-Arendal (2012), Green Economy in a Blue World.
67. European Union (2022), Strategic Environmental Assessment. – URL: <https://europa.eu/capacity4dev/public-environment-climate/wiki/strategic-environmental-assessment> (дата обращения: 18.08.2022).
68. Указ Президента Российской Федерации от 19 апреля 2017 г. № 176 «О Стратегии экологической безопасности Российской Федерации на период до 2025 года»//СЗ РФ.24.04.2017. № 17. ст 2546.
69. Convention on Wetlands of International Importance especially as Waterfowl Habitat, Ramsar, Iran, 2.2.1971. – URL: <https://treaties.un.org/doc/Publication/UNTS/Volume%20996/volume-996-I-14583-English.pdf> (дата обращения: 19.08.2022).
70. Федеральный закон от 20 декабря 2004 г. № 166-ФЗ «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов»//СЗ РФ. 27.12.2004. № 52 (часть 1). ст. 5270.
71. FAO (2016), Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing. – URL: <http://www.fao.org/3/i5469t/I5469T.pdf> (дата обращения: 19.11.2021).

72. FAO, Fisheries and Aquaculture. – URL: <https://www.fao.org/fishery/en/capture> (дата обращения: 03.12.2021).

73. Directive (EU) 2019/904 of the European Parliament and of the Council of 5 June 2019 on the reduction of the impact of certain plastic products on the environment.

74. FAO (2001), International Plan of Action to prevent, deter and eliminate illegal, unreported and unregulated fishing. – URL: <https://www.fao.org/3/y1224e/Y1224E.pdf> (дата обращения: 06.11.2021).

75. The European Maritime Spatial Planning Platform, Marine Aquaculture, Frequently Asked Questions. – URL: <https://maritime-spatial-planning.ec.europa.eu/sector-information/marine-aquaculture> (дата обращения: 15.11.2021).

76. Федеральный закон от 2 июля 2013 г. № 148-ФЗ «Об аквакультуре (рыбоводстве) и о внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации»// СЗ РФ. 08.07.2013. № 27. ст. 3440.

77. UN Global Compact, Practical guidance for the UN Global Compact Sustainable Ocean Principles : Aquaculture . – URL: <https://ungc-communications-assets.s3.amazonaws.com/docs/publications/UN-Global-Compact-Sustainable-Ocean-Principles-%20Aquaculture.pdf> (дата обращения: 22.11.2021).

78. Постановление Правительства Российской Федерации от 30 января 2019 г. № 63 «Об утверждении государственной программы Российской Федерации «Социально-экономическое развитие Республики Крым и г. Севастополя»//СЗ РФ. 11.02.2019. № 6. ст. 526.

79. Федеральный закон от 31 июля 1998 г. № 155-ФЗ «О внутренних морских водах, территориальном море и прилежащей зоне Российской Федерации»//СЗ РФ. 03.08.1998. № 31. ст. 3833.

80. «Кодекс торгового мореплавания Российской Федерации» от 30 апреля 1999 г. № 81-ФЗ //СЗ РФ. 03.05.1999. № 18. ст. 2207.

81. Федеральный закон от 23 ноября 2009 г. № 261-ФЗ «Об энергосбережении и о повышении энергетической эффективности и о внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации»//СЗ РФ. 30.11.2009. № 48, ст. 5711.

82. Проект федерального закона «О внесении изменений в Кодекс торгового мореплавания Российской Федерации и отдельные законодательные акты Российской Федерации».

83. UNEP, NOAA Marine Debris Program (2012), The Honolulu Strategy, A global framework for prevention and management of marine debris.

84. Regulation (EU) 2016/399 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on a Union Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code). 23.3.2016. Article 2. (12).

85. Закон Российской Федерации от 1 апреля 1993 г. № 4730-1 «О Государственной границе Российской Федерации».

86. European Union Maritime security strategy, Brussels, 24 June 2014.

87. The Science we Need for the Ocean We Want: The United Nations Decade of Ocean Science for Sustainable Development (2021-2030). Paris (2020). 20 pp. (English). IOC Brochure 2020-4 (IOC/BRO/2020/4).

88. Ministerial Declaration on a Common Maritime Agenda for the Black Sea, Bucharest (2019), Annex 1.

89. ИМО, E-navigation. – URL: <https://www.imo.org/en/OurWork/Safety/Pages/eNavigation.aspx> (дата обращения: 27.08.2022).

90. Указ Президента Российской Федерации от 26 октября 2020 г. № 645 «О Стратегии развития Арктической зоны Российской Федерации и обеспечения национальной безопасности на период до 2035 года»//СЗ РФ. 02.11.2020. № 44. ст. 6970.

91. UN Global Compact, Practical guidance for the UN Global Compact sustainable ocean principles: Fisheries. – URL: <https://ungc-communications-assets.s3.amazonaws.com/docs/publications/UN%20Global-Compact-Sustainable-Ocean-Principles-Fisheries.pdf.pdf> (дата обращения: 22.11.2021).

92. «Кодекс внутреннего водного транспорта Российской Федерации» от 7 марта 2001 г. № 24-ФЗ//СЗ РФ. 12.03.2001. № 11. ст. 1001.

93. World Bank (2018), Press Release, Seychelles launches World's First Sovereign Blue Bond. – URL: <https://www.worldbank.org/en/news/press-release/2018/10/29/seychelles-launches-worlds-first-sovereign-blue-bond> (дата обращения: 11.10.2021).

94. Банк России, Глоссарий терминов в области устойчивого развития. – URL: https://cbr.ru/develop/ur/faq/?fbclid=IwAR0iGY1xeYDW0JE-Q9Cz_2ter3sfJ-y8r-3VaA86NIppOuMlAqZ-sB2gn1k (дата обращения: 18.12.2021).

95. Положение Банка России от 19 декабря 2019 г. № 706-П «О стандартах эмиссии ценных бумаг».

96. Распоряжение Правительства Российской Федерации от 22 июня 2015 г. № 1143-р «Об утверждении Концепции федеральной целевой программы «Мировой океан» на 2016 - 2031 годы»//СЗ РФ. 29.06.2015. № 26. Ст. 3924.

Научно-популярное издание

BLUE ECONOMY: ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Руководитель редакционного совета: А.М. Коновалов
(по поручению Научно-экспертного совета Морской коллегии
при Правительстве Российской Федерации,
Протокол заседания от 5 апреля 2022 г. № 1 (53)).

Корректор: В.В. Ситенко

Подписано в печать 10.10.2022 г. Формат бумаги 70x108 1/32
Физ. печ. л. 6,21. Тираж 750 экз. Заказ № 830.

МИРЭА – Российский технологический университет
119454, г. Москва, проспект Вернадского, д. 78